Euroopan unionin

virallinen lehti

ISSN 1725-2490

C 285 E

49. vuosikerta

22. marraskuuta 2006

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	I *(Tiedonantoja)*	
	EUROOPAN PARLAMENTTI	
	ISTUNTOKAUSI 2005–2006	
	Istunnot 30. marraskuuta ja 1. joulukuuta 2005	
	Keskiviikko 30. marraskuuta 2005	
(2006/C 285 E/01)	PÖYTÄKIRJA	
	ISTUNNON KULKU	1
	1. Istuntokauden uudelleen avaaminen	1
	2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen	1
	3. Puhemiehen julkilausumat	2
	4. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano	2
	5. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset	2
	6. Määrärahojen siirrot	2
	7. Vastaanotetut asiakirjat	3
	8. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet	5
	9. Esityslista	5
	10. WTO:n ministerikokouksen valmistelu (keskustelu)	6
	11. Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa (keskustelu)	7
	12. Olympiarauha — Kehitysyhteistyö ja urheilu (keskustelu)	7
	13. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista	8
	14. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * — Eläinlääkintäalan menot * (keskustelu)	8
	15. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * — Eläinlääkintäalan menot * (jatkoa keskustelulle)	9
	16. Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit ***I (keskustelu)	9
	17. Euroopan komission hyväksyminen (keskustelu)	10
	18. Yhteisön oikeuden rikkomisesta aiheutuvat rikosoikeudelliset seuraamukset (keskustelu)	10

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

FI

19. EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen (keskustelu) . . . 10
20. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 (keskustelu) . . . 11
21. Seuraavan istunnon esityslista . . . 11
22. Istunnon päättäminen . . . 11

LÄSNÄOLOLISTA . . . 12

Torstai 1. joulukuuta 2005

(2006/C 285 E/02) PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU . . . 14
1. Istunnon avaaminen . . . 14
2. Vastaanotetut asiakirjat . . . 14
3. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä * — Arvonlisäveron palautukset * — Työvoimavaltaisiin palveluihin sovellettava alv (keskustelu) . . . 14
4. Poliisivoimien tilannetta koskeva kehitys Slovakiassa (keskustelu) . . . 15
5. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen . . . 15
6. Äänestykset . . . 16
6.1. Kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusväline ***I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 16
6.2. EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 16
6.3. Euroregions-alueiden merkitys aluepolitiikan kehittämisessä (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 16
6.4. Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 17
6.5. Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 17
6.6. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 17
6.7. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 17
6.8. Talousarviota koskeva kurinalaisuus (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys) . . . 18
6.9. Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit ***I (äänestys) . . . 18
6.10. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * (äänestys) . . . 18
6.11. Eläinlääkintäalan menot * (äänestys) . . . 19
6.12. Euroalueen laajentaminen * (äänestys) . . . 19
6.13. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä * (äänestys) . . . 19
6.14. Arvonlisäveron palautukset * (äänestys) . . . 20
6.15. Euroopan unionin sääntelyvirastot (äänestys) . . . 20
6.16. WTO:n ministerikokouksen valmistelu (äänestys) . . . 20
6.17. Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa (äänestys) . . . 21
6.18. Olympiarauha (äänestys) . . . 21
6.19. Kehitysyhteistyö ja urheilu (äänestys) . . . 21
6.20. Euroopan komission hyväksyminen (äänestys) . . . 22
6.21. EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen (äänestys) . . . 22
6.22. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 (äänestys) . . . 22
6.23. Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv (äänestys) . . . 22
7. Äänestysselitykset . . . 23
8. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset . . . 23
9. Valiokuntien kokoonpano . . . 23

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

10. Valtakirjojen tarkastus . . . 23
11. Parlamentin kokoonpano . . . 24
12. Tämän istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen . . . 24
13. Seuraavien istuntojen aikataulu . . . 24
14. Istuntokauden keskeyttäminen . . . 24

LÄSNÄOLOLISTA . . . 25

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET . . . 27
1. Kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusväline ***I . . . 27
2. EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus *** . . . 27
3. Euroregions . . . 28
4. Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus . . . 28
5. Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus . . . 28
6. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana) . . . 28
7. Lisätalousarvio nro 6/2005 . . . 28
8. Talousarviota koskeva kurinalaisuus . . . 28
9. Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit ***I . . . 29
10. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * . . . 29
11. Eläinlääkintäalan menot * . . . 30
12. Euroalueen laajentaminen * . . . 31
13. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä * . . . 31
14. Arvonlisäveron palautukset * . . . 31
15. Euroopan unionin sääntelyvirastot . . . 32
16. WTO:n ministerikokouksen valmistelu . . . 32
17. Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa . . . 33
18. Olympiarauha . . . 34
19. Kehitysyhteistyö ja urheilu . . . 34
20. Euroopan komission hyväksyminen . . . 34
21. EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen . . . 35
22. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 . . . 35
23. Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv . . . 36

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET . . . 37
1. Mietintö: Van Hecke A6-0242/2005 — Päätöslauselma . . . 37
2. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 119 . . . 38
3. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 120 . . . 40
4. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 121 . . . 41
5. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 122 . . . 43
6. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 123 . . . 45
7. Mietintö: Parish A6-0327/2005 — Tarkistus 124 . . . 46
8. Mietintö: Becsey A6-0324/2005 — Komission ehdotus . . . 48
9. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Tarkistus 1 . . . 50
10. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Tarkistus 2 . . . 51
11. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Tarkistus 3 . . . 53
12. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Tarkistus 4 . . . 54
13. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Tarkistus 5 . . . 56
14. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous — Päätöslauselma . . . 57
15. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 6 . . . 59

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

16. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 17 61
17. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 10 62
18. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 19 64
19. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 12 66
20. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Tarkistus 20 67
21. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005 — Päätöslauselma 69

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0447

EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan väliseen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta (KOM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)) 71

P6_TA(2005)0448

Euroregions

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroregions-alueiden merkityksestä aluepolitiikan kehittämisessä (2004/2257(INI)) 71

P6_TA(2005)0449

Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus

Euroopan parlamentin päätös entisen Euroopan parlamentin jäsenen Andrzej Pęczakin parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2128(IMM)) 74

P6_TA(2005)0450

Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus

Euroopan parlamentin päätös Giovanni Claudio Favan parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2174(IMM)) 75

P6_TA(2005)0451

Esitys lisätalousarvioksi nro 6/2005 (Tarkistus)

Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUDG)) 75

P6_TA(2005)0452

Lisätalousarvio nro 6/2005

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)) 76

P6_TA(2005)0453

Talousarviota koskeva kurinalaisuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdystä toimielinten välisestä sopimuksesta (2005/2237(INI)) 77

P6_TA(2005)0454

Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskeviin patentteihin liittyvästä pakkolisensoinnista (KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)) 79

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

P6_TC1-COD(2004)0258

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 1. joulukuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o …/2006 antamiseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskevien patenttien pakkolisensoinnista 79

P6_TA(2005)0455

Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi (KOM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)) 89

P6_TA(2005)0456

Eläinlääkintäalan menot *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)) 115

P6_TA(2005)0457

Euroalueen laajentaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi euron käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta (KOM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)) 118

P6_TA(2005)0458

Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta yleisen verokannan vähimmäistason soveltamisajan osalta (KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)) 121

P6_TA(2005)0459

Arvonlisäveron palautukset *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille (KOM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)) 122

P6_TA(2005)0460

Euroopan unionin sääntelyvirastot

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission esittämästä luonnoksesta toimielinten väliseksi sopimukseksi Euroopan unionin sääntelyvirastojen toimintakehyksestä 123

P6_TA(2005)0461

WTO:n ministerikokouksen valmistelu

Euroopan parlamentin päätöslauselma Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista 126

P6_TA(2005)0462

Ihmisoikeudet

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta 129

P6_TA(2005)0463

Olympiarauha

Euroopan parlamentin päätöslauselma olympiarauhasta Torinon talviolympialaisten 2006 aikana 133

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

P6_TA(2005)0464

Kehitysyhteistyö ja urheilu

Euroopan parlamentin päätöslauselma kehityksestä ja urheilusta 135

P6_TA(2005)0465

Euroopan komission hyväksyminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan komission hyväksymistä koskevista suuntaviivoista (2005/2024(INI)) 137

P6_TA(2005)0466

EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen

Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:n kilpailusääntöjen soveltamisesta meriliikenteeseen (2005/2033(INI)) 139

P6_TA(2005)0467

Sähköinen viestintä

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan sähköisen viestinnän sääntelystä ja markkinoista vuonna 2004 (2005/2052(INI)) 143

P6_TA(2005)0468

Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv

Euroopan parlamentin päätöslauselma direktiivin 1999/85/EY alennetuista arvonlisäverokannoista erityisen työvaltaisissa palveluissa voimassaolon päättymisestä 149

Käytettyjen merkkien selitykset

*	Kuulemismenettely
** I	Yhteistoimintamenettely: ensimmäinen käsittely
** II	Yhteistoimintamenettely: toinen käsittely
***	Hyväksyntämenettely
*** I	Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely
*** II	Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely
*** III	Yhteispäätösmenettely: kolmas käsittely

(Menettely määräytyy komission ehdottaman oikeusperustan mukaan.)

Tietoa äänestyksistä

Jollei toisin ole määrätty, esittelijät ovat kirjallisesti ilmoittaneet puhemiehelle kantansa tarkistuksiin.

Valiokunnista käytetyt lyhenteet

AFET	ulkoasiainvaliokunta
DEVE	kehitysyhteistyövaliokunta
INTA	kansainvälisen kaupan valiokunta
BUDG	budjettivaliokunta
CONT	talousarvion valvontavaliokunta
ECON	talous- ja raha-asioiden valiokunta
EMPL	työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta
ENVI	ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunta
ITRE	teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta
IMCO	sisämarkkina- ja kuluttajansuojavaliokunta
TRAN	liikenne- ja matkailuvaliokunta
REGI	aluekehitysvaliokunta
AGRI	maatalousvaliokunta
PECH	kalatalousvaliokunta
CULT	kulttuuri- ja koulutusvaliokunta
JURI	oikeudellisten asioiden valiokunta
LIBE	kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta
AFCO	perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta
FEMM	naisten oikeuksien ja sukupuolten tasa-arvon valiokunta
PETI	vetoomusvaliokunta

Poliittisista ryhmistä käytetyt lyhenteet

PPE-DE	Euroopan kansanpuolueen (kristillisdemokraatit) ja Euroopan demokraattien ryhmä
PSE	Euroopan parlamentin sosialidemokraattien ryhmä
ALDE	Euroopan liberaalidemokraattien liiton ryhmä
Verts/ALE	Vihreät / Euroopan vapaa allianssi -ryhmä
GUE/NGL	Euroopan yhtyneen vasemmiston konfederaatioryhmä / Pohjoismaiden vihreä vasemmisto
IND/DEM	Itsenäisyys/demokratia -ryhmä
UEN	Unioni kansakuntien Euroopan puolesta -ryhmä
NI	Sitoutumattomat

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

I

(Tiedonantoja)

EUROOPAN PARLAMENTTI

ISTUNTOKAUSI 2005–2006

Istunnot 30. marraskuuta ja 1. joulukuuta 2005

BRYSSEL

(2006/C 285 E/01)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Josep BORRELL FONTELLES

puhemies

1. Istuntokauden uudelleen avaaminen

Istunto avattiin klo 15.05.

2. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Umberto Pirilli on ilmoittanut olleensa läsnä 17.11.2005 pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

*

* *

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset, jotka on jätetty määräajan (kaksi viikkoa äänestyksestä) jälkeen ja joita ei näin ollen voida sisällyttää kyseisen istunnon pöytäkirjan lopulliseen versioon:

Istunto 26.10.2005

Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0551/2005: Bioteknologisten keksintöjen patentoiminen

— johdanto-osan M kappale
vastaan: Nathalie Griesbeck

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

Istunto 27.10.2005

Esitys yleiseksi talousarvioksi 2006

— tarkistus 460, 2. osa
puolesta: Lars Wohlin

*

* *

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

3. Puhemiehen julkilausumat

Puhemies antoi julkilausuman Irakissa tapahtuneista sieppauksista, äskettäiset kahden Euroopan unionin kansalaisen sieppaukset mukaan luettuna. Hän katsoi, että parlamentin olisi osallistuttava aktiivisesti kampanjointiin heidän vapauttamisensa puolesta.

Puhemies antoi julkilausuman myös huomenna vietettävästä maailman aids-päivästä. Hän korosti, että myös Euroopan parlamentin on ryhdyttävä toimiin, jotta unionin kansalaiset saadaan tietoisiksi siitä, että tämä laajalle levinnyt tauti vain jatkaa leviämistään.

4. Valiokuntien ja valtuuskuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

Suhteista Kanadaan vastaava valtuuskunta: Iles Braghetto.

5. Tiettyjä asiakirjoja koskevat päätökset

Lupa laatia valiokunta-aloitteisia mietintöjä (työjärjestyksen 45 artikla)

BUDG-valiokunta:

— Toimielinten välinen sopimus talousarvion kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta (2005/2237(INI))

(lausuntoa varten: AFCO)

6. Määrärahojen siirrot

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC34/2005 (C6-0308/2005 — SEC(2005)1188 lopullinen).

Budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*

* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC38/2005 (C6-0325/2005 — SEC(2005)1274 lopullinen).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*

* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 39/2005 (C6-0325/2005 — SEC(2005)1274 lopullinen).

Neuvoston lausunnon saatuaan budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan.

*

* *

Budjettivaliokunta käsitteli komission määrärahasiirtoesitystä DEC 45/2005 (C6-0370/2005 — SEC(2005)1360 lopullinen).

Budjettivaliokunta päätti 25. kesäkuuta 2002 annetun varainhoitoasetuksen 24 artiklan 2 kohdan mukaisesti hyväksyä siirron kokonaisuudessaan, jos oikeusperusta hyväksytään.

7. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu

1) *neuvostolta ja komissiolta:*

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi väkivallan torjumista (Daphne) koskevan erityisohjelman perustamisesta vuosiksi 2007–2013 osana perusoikeuksien ja oikeusasioiden yleisohjelmaa (KOM(2005)0122 [05] — C6-0388/2005 — 2005/0037A(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: FEMM
lausuntoa varten: BUDG, LIBE

— Määrärahasiirtoesitys DEC 61/2005 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2005)1411 — C6-0400/2005 — 2005/2235(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi pitkälle kehitetyssä terapiassa käytettävistä lääkkeistä sekä direktiivin 2001/83/EY ja asetuksen (EY) N:o 726/2004 muuttamisesta (KOM(2005)0567 — C6-0401/2005 — 2005/0227(COD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: ENVI
lausuntoa varten: ITRE, IMCO

— Määrärahasiirtoesitys DEC 62/2005 — Pääluokka III — Komissio (SEC(2005)1485 — C6-0402/2005 — 2005/2236(GBD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG

— Esitys lisätalousarvioksi nro 6 varainhoitovuodeksi 2005 — Yleinen tulo- ja menotaulukko — Pääluokka IV — Tuomioistuin (N6-0028/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDG
lausuntoa varten: JURI

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) asetuksen (EY) N:o 533/2004 muuttamisesta (KOM(2005)0563 — C6-0406/2005 — 2005/0226(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFET

2) *parlamentin valiokunnilta:*

2.1) mietinnöt:

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta yleisen verokannan vähimmäistason soveltamisajan osalta (KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Becsey Zsolt László (A6-0323/2005)

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille (KOM(2004)0728 [03] — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Becsey Zsolt László (A6-0324/2005)

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0171 [02] — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)) — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Figueiredo Ilda (A6-0326/2005)

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi (KOM(2005)0171 [01] — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)) — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Parish Neil (A6-0327/2005)

— *** Suositus ehdotuksesta neuvoston päätökseksi lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan väliseen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta (12075/2005 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)) — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Martínez Martínez Miguel Angel (A6-0328/2005)

— * Mietintö ehdotuksesta neuvoston asetukseksi euron käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta (KOM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)) — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Rosati Dariusz (A6-0329/2005)

— Mietintö entisen Euroopan parlamentin jäsenen Andrzej Pęczakin parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2128(IMM)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.
Esittelijä: Berger Maria (A6-0330/2005)

— Mietintö Giovanni Claudio Favan parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2174(IMM)) — Oikeudellisten asioiden valiokunta.
Esittelijä: Lehne Klaus-Heiner (A6-0331/2005)

— Mietintö esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (N6-0028/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)) (A6-0336/2005)

— Mietintö talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdystä toimielinten välisestä sopimuksesta (B6-0615/2005 — 2005/2237(INI)) — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Böge Reimer (A6-0356/2005)

2.2) suositukset toiseen käsittelyyn:

— ***II Suositus toiseen käsittelyyn neuvoston yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen antamiseksi kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännöstön täytäntöönpanosta yhteisössä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 3051/95 kumoamisesta (06919/1/2005 — C6-0269/2005 — 2003/0291(COD)) — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Costa Paolo (A6-0325/2005)

3) jäseniltä:

3.1) suulliset kysymykset (työjärjestyksen 108 artikla):

— Pervenche Berès ECON-valiokunnan puolesta komissiolle (O-0106/2005): Alennettua arvonlisäverokantaa erityisen työvaltaisiin palveluihin sovellettavan direktiivin 1999/85/EY umpeutuminen (B6-0342/2005)

3.2) päätöslauselmaesitykset (työjärjestyksen 113 artikla):

— Garriga Polledo Salvador — Päätöslauselmaesitys joustavuudesta eläkeiän sääntelyssä (B6-0614/2005)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: EMPL

— Cirino Pomicino Paolo, Lombardo Raffaele — Päätöslauselmaesitys Euroopan unionin perustuslaillisen prosessin uudelleenkäynnistämisestä (B6-0617/2005)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO

3.3) ehdotukset suositukseksi (työjärjestyksen 114 artikla):

— Kudrycka Barbara PPE-DE-ryhmän puolesta — Ehdotus suositukseksi neuvostolle ihmiskaupan vastustamisesta — integroitu lähestymistapa ja ehdotuksia toimintasuunnitelmaksi (B6-0613/2005)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIBE
lausuntoa varten: FEMM

3.4) ehdotukset työjärjestyksen muuttamiseksi (työjärjestyksen 202 artikla):

— Corbett Richard — Ehdotus Euroopan parlamentin työjärjestyksen muuttamiseksi — 158 artiklan muuttaminen (B6-0616/2005)

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: AFCO

3.5) kirjalliset kannanotot luetteloon kirjattavaksi (työjärjestyksen 116 artikla):

— Bruno Gollnisch, Andreas Mölzer ja Luca Romagnoli demokratian puutteeseen ja poliittisten puolueiden epätasa-arvoiseen kohteluun Bulgariassa (67/2005)

— Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck ja Konrad Szymański uusiin informaatioteknologioihin ja niiden vaikutuksiin lapsiin (68/2005)

— Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir ja Alexander Nuno Alvaro rasismin kitkemiseen jalkapallosta (69/2005)

— Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta ja Sergio Berlato sosiaali- ja ympäristölausekkeiden käyttöönottoon Maailman kauppajärjestön (WTO) neuvotteluissa Hongkongissa (70/2005)

8. Parlamentin kantojen ja päätöslauselmien johdosta toteutetut toimet

Komission ilmoitus toimista, joihin on ryhdytty parlamentin syyskuun 2005 I ja II istuntojakson aikana hyväksymien kantojen ja päätöslauselmien johdosta, on jaettu.

9. Esityslista

Käsittelyjärjestys on vahvistettu *(istunnon pöytäkirja 17.11.2005, kohta 16)* ja esityslistaa koskeva oikaisu on jaettu (PE 364.133/OJ/COR) ja siihen on ehdotettu seuraavia muutoksia:

torstai

— 37 jäsentä on esittänyt pyynnön palauttaa valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 168 artiklan mukaisesti Mitchellin mietintö (A6-0060/2005 — Kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusväline) *(esityslistan kohta 68)*. Tästä pyynnöstä äänestetään samalla kun kyseisestä mietinnöstä toimitetaan äänestys.

Parlamentti hyväksyi tämän menettelyn.

— Martin Schulz pyysi PSE-ryhmän puolesta ottamaan esityslistalle komission julkilausuman Slovakian hallituksen päätöksestä myöntää poliisille uudestaan tietyillä aloilla sotilasvaltuudet.

Tätä pyyntöä koskevat puheenvuorot: Peter Mandelson (komission jäsen), joka huomautti, että näistä kysymyksistä vastaava komission varapuheenjohtaja Frattini ei voi huomenna tulla paikalle antamaan julkilausumaa, mutta mikäli parlamentti näin toivoo, Frattini voi antaa julkilausuman jollain muulla istuntojaksolla, Monika Beňová ja Peter Šťastný sekä Hannes Swoboda Peter Mandelsonin puheenvuorosta.

Parlamentti hyväksyi pyynnön KÄ:ssä (181 puolesta, 130 vastaan, 5 tyhjää).

Tämä kohta lisätään torstain esityslistalle.

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

Jean-Marie Cavada käytti puheenvuoron ja pyysi, että suullisesta kysymyksestä O-0085/rev.2 (Yhteisön oikeuden rikkomisesta aiheutuvat rikosoikeudelliset seuraamukset (B6-0336/2005)) *(esityslistan kohta 5)* käytävän keskustelun päätteeksi voitaisiin jättää päätöslauselmaesityksiä ja että niistä äänestettäisiin tammikuun istuntojaksolla (puhemies merkitsi pyynnön muistiin ja toimittaa sen poliittisten ryhmien puheenjohtajille).

Esityslista vahvistettiin.

*

* *

Puhemies ilmoitti, että minuutin puheenvuorot ovat vuorossa urheilua koskevan yhteiskeskustelun jälkeen *(esityslistan kohdat 52 ja 82)*.

10. WTO:n ministerikokouksen valmistelu (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: WTO:n kuudes ministerikokous (Hongkong, 13.–18. joulukuuta 2005)

Ian Pearson (neuvoston puheenjohtaja) ja Peter Mandelson (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Georgios Papastamkos käytti puheenvuoron PPE-DE-ryhmän puolesta.

Puhetta johti Antonios TRAKATELLIS

varapuhemies

Puheenvuorot: Harlem Désir PSE-ryhmän puolesta, Johan Van Hecke ALDE-ryhmän puolesta, Caroline Lucas Verts/ALE-ryhmän puolesta, Francis Wurtz GUE/NGL-ryhmän puolesta, Kathy Sinnott IND/DEM-ryhmän puolesta, Seán Ó Neachtain UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton James Hugh Allister, Zbigniew Zaleski, Erika Mann, Sajjad Karim, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Nigel Farage, Roberta Angelilli, Jan Tadeusz Masiel, Daniel Varela Suanzes-Carpegna ja Glenys Kinnock.

Puhetta johti Dagmar ROTH-BEHRENDT

varapuhemies

Puheenvuorot: Danutė Budreikaitė, Margrete Auken, Jonas Sjöstedt, Bastiaan Belder, Peter Baco, Christofer Fjellner, Stéphane Le Foll, Carl Schlyter, Giuseppe Castiglione, Javier Moreno Sánchez, Béla Glattfelder, Paul Rübig, Albert Jan Maat, Ian Pearson ja Peter Mandelson.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Harlem Désir ja Erika Mann PSE-ryhmän puolesta Hong Kongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista (B6-0619/2005)

— Robert Sturdy, Georgios Papastamkos, Joseph Daul, Maria Martens ja Paul Rübig PPE-DE-ryhmän puolesta Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista (B6-0620/2005)

— Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista (B6-0621/2005)

— Caroline Lucas, Marie-Hélène Aubert, Pierre Jonckheer, Alain Lipietz, Frithjof Schmidt ja Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista (B6-0623/2005)

— Sajjad Karim ALDE-ryhmän puolesta WTO:n kokouksen valmistelusta (B6-0624/2005)

— Helmuth Markov, Vittorio Agnoletto, Jacky Henin ja Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista (B6-0628/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.16*.

11. **Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa** (keskustelu)

Neuvoston ja komission julkilausumat: Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa

Ian Pearson (neuvoston puheenjohtaja) ja Ján Figeľ (komission jäsen) antoivat julkilausumat.

Puheenvuorot: Charles Tannock PPE-DE-ryhmän puolesta, María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta, Jules Maaten ALDE-ryhmän puolesta, Raül Romeva i Rueda Verts/ALE-ryhmän puolesta, sitoutumaton Ryszard Czarnecki ja Simon Coveney.

Puhetta johti Sylvia-Yvonne KAUFMANN

varapuhemies

Puheenvuorot: Glyn Ford, James Hugh Allister, Antonio Tajani, Eluned Morgan, Ursula Stenzel, Eija-Riitta Korhola, Patrick Gaubert, Ian Pearson ja Ján Figeľ.

Työjärjestyksen 103 artiklan 2 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Inese Vaidere ja Konrad Szymański UEN-ryhmän puolesta Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta (B6-0622/2005)

— Graham Watson ja István Szent-Iványi ALDE-ryhmän puolesta Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta (B6-0625/2005)

— Pasqualina Napoletano PSE-ryhmän puolesta Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta (B6-0626/2005)

— Vittorio Agnoletto ja Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta (B6-0627/2005)

— Charles Tannock, Jas Gawronski, Mario Mauro, Antonio Tajani ja Marcello Vernola PPE-DE-ryhmän puolesta Kambodžan, Laosin ja Vietnamin tilanteesta kolmekymmentä vuotta vuoden 1975 kommunististen vallankumousten jälkeen (B6-0629/2005)

— Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta (B6-0631/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.17.*

12. **Olympiarauha — Kehitysyhteistyö ja urheilu** (keskustelu)

Nikolaos Sifunakisin CULT-valiokunnan puolesta neuvostolle laatima suullinen kysymys (O-0084/2005): Olympiarauha (B6-0335/2005)

Maria Martensin DEVE-valiokunnan puolesta neuvostolle laatima suullinen kysymys (O-0078/2005): Kehitysyhteistyö ja urheilu (B6-0340/2005)

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

Maria Martensin DEVE-valiokunnan puolesta komissiolle laatima suullinen kysymys (O-0079/2005): Kehitysyhteistyö ja urheilu (B6-0341/2005)

Nikolaos Sifunakis ja Maria Martens esittelivät suulliset kysymykset.

Ian Pearson (neuvoston puheenjohtaja) vastasi kysymyksiin.

Christopher Beazley käytti puheenvuoron esittääkseen neuvostolle lisäkysymyksen.

Ján Figeľ (komission jäsen) vastasi kysymyksiin.

Puheenvuorot: Manolis Mavrommatis PPE-DE-ryhmän puolesta, Margrietus van den Berg PSE-ryhmän puolesta, Hannu Takkula ALDE-ryhmän puolesta, Georgios Karatzaferis IND/DEM-ryhmän puolesta, Eoin Ryan UEN-ryhmän puolesta, Pál Schmitt, Glyn Ford, Jas Gawronski, Maria Badia I Cutchet ja Ivo Belet.

Puhetta johti Edward McMILLAN-SCOTT

varapuhemies

Puheenvuorot: Pier Antonio Panzeri, Vito Bonsignore, Gyula Hegyi, Stavros Lambrinidis, Ján Figeľ ja Ian Pearson

Työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetyt päätöslauselmaesitykset:

— Nikolaos Sifunakis CULT-valiokunnan puolesta olympiarauhasta Torinon talviolympialaisten 2006 aikana (B6-0618/2005)

— Maria Martens, Manolis Mavrommatis PPE-DE-ryhmän puolesta, Miguel Angel Martínez Martínez PSE ryhmän puolesta, Fiona Hall, Thierry Cornillet, Danutė Budreikaitė ALDE-ryhmän puolesta, Margrete Auken Verts/ALE-ryhmän puolesta, Ģirts Valdis Kristovskis, Rolandas Pavilionis UEN-ryhmän puolesta, Luisa Morgantini, Feleknas Uca ja Gabriele Zimmer GUE/NGL-ryhmän puolesta kehityksestä ja urheilusta (B6-0633/2005).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.18 ja istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.19*.

13. Minuutin puheenvuorot poliittisesti tärkeistä asioista

Puhemies myönsi työjärjestyksen 144 artiklan nojalla minuutin puheenvuoron seuraaville jäsenille, jotka halusivat kiinnittää parlamentin huomion poliittisesti tärkeään asiaan:

Laima Liucija Andrikienė, Hannes Swoboda, Marian Harkin, David Hammerstein Mintz, Roberto Musacchio, Bernard Piotr Wojciechowski, James Hugh Allister, Tunne Kelam, David Martin, Derek Roland Clark, Erna Hennicot-Schoepges, Gyula Hegyi, Sylwester Chruszcz, Eluned Morgan, Marios Matsakis, Bogusław Sonik, Andrzej Tomasz Zapałowski, Proinsias De Rossa, Gerard Batten, Csaba Sándor Tabajdi, Milan Gaľa, Georgios Karatzaferis ja Ryszard Czarnecki.

14. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * — Eläinlääkintäalan menot * (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi [KOM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Neil Parish (A6-0327/2005)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta [KOM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

Markos Kyprianou (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Neil Parish esitteli laatimansa mietinnön (A6-0327/2005).

Ilda Figueiredo esitteli laatimansa mietinnön (A6-0326/2005).

Puheenvuorot: Jan Mulder (BUDG-valiokunnan lausunnon valmistelija) ja Robert Sturdy (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija).

Keskustelu keskeytettiin tässä vaiheessa.

Sitä jatkettiin klo 21.00.

(Istunto keskeytettiin klo 20.15 ja sitä jatkettiin klo 21.00.)

Puhetta johti Manuel António dos SANTOS

varapuhemies

15. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi * — Eläinlääkintäalan menot *
(jatkoa keskustelulle)

Puheenvuorot: Albert Jan Maat PPE-DE-ryhmän puolesta, Bogdan Golik PSE-ryhmän puolesta, Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf Verts/ALE-ryhmän puolesta, Diamanto Manolakou GUE/NGL-ryhmän puolesta, Brian Crowley UEN-ryhmän puolesta, sitoutumaton Irena Belohorská, Péter Olajos, Phillip Whitehead, Michl Ebner, Thijs Berman, Karsten Friedrich Hoppenstedt ja Markos Kyprianou.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.10 ja istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.11.*

16. Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit *** I
(keskustelu)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskeviin patentteihin liittyvästä pakkolisensoinnista [KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)] — Kansainvälisen kaupan valiokunta.
Esittelijä: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

Charlie McCreevy (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Johan Van Hecke esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Kader Arif PSE-ryhmän puolesta, Thomas Ulmer (ENVI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Maria Martens PPE-DE-ryhmän puolesta, Marios Matsakis ALDE-ryhmän puolesta, Carl Schlyter Verts/ALE-ryhmän puolesta, Helmuth Markov GUE/NGL-ryhmän puolesta, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Hans-Peter Mayer ja Giuseppe Gargani (JURI-valiokunnan lausunnon valmistelija).

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.9.*

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

17. **Euroopan komission hyväksyminen** (keskustelu)

Mietintö: Euroopan komission hyväksymistä koskevat suuntaviivat [2005/2024(INI)] — Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta.
Esittelijä: Andrew Duff (A6-0179/2005)

Andrew Duff esitteli laatimansa mietinnön.

Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Maria da Assunção Esteves PPE-DE-ryhmän puolesta, Richard Corbett PSE-ryhmän puolesta ja Sylvia-Yvonne Kaufmann GUE/NGL-ryhmän puolesta.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.20*.

18. **Yhteisön oikeuden rikkomisesta aiheutuvat rikosoikeudelliset seuraamukset** (keskustelu)

Martine Rouren ja Maria Bergerin PSE-ryhmän puolesta, Kathalijne Maria Buitenwegin Verts/ALE-ryhmän puolesta sekä Diana Wallisin ja Sarah Ludfordin ALDE-ryhmän puolesta komissiolle laatima suullinen kysymys (O-0085/2005/rév.2): Yhteisön oikeuden rikkomisesta aiheutuvat rikosoikeudelliset seuraamukset (B6-0336/2005)

Martine Roure ja Kathalijne Maria Buitenweg esittelivät suullisen kysymyksen.

Franco Frattini (komission varapuheenjohtaja) vastasi suulliseen kysymykseen.

Puheenvuorot: Carlos Coelho PPE-DE-ryhmän puolesta, Maria Berger PSE-ryhmän puolesta, Patrick Louis IND/DEM-ryhmän puolesta, Giuseppe Gargani, Gerard Batten, Timothy Kirkhope ja Franco Frattini.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

19. **EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen** (keskustelu)

Mietintö: EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen [2005/2033(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

Charlie McCreevy (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou esitteli laatimansa mietinnön.

Puheenvuorot: Georg Jarzembowski PPE-DE-ryhmän puolesta, Robert Navarro PSE-ryhmän puolesta, Jeanine Hennis-Plasschaert ALDE-ryhmän puolesta, Margrete Auken Verts/ALE-ryhmän puolesta, Georgios Toussas GUE/NGL-ryhmän puolesta, Sylwester Chruszcz IND/DEM-ryhmän puolesta, Marta Vincenzi ja Charlie McCreevy.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.21*.

20. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 (keskustelu)

Mietintö: Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 [2005/2052(INI)] — Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

Patrizia Toia esitteli laatimansa mietinnön.

Viviane Reding (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Piia-Noora Kauppi (JURI-valiokunnan lausunnon valmistelija), Lorenzo Cesa PPE-DE-ryhmän puolesta, Catherine Trautmann PSE-ryhmän puolesta, András Gyürk, Reino Paasilinna ja Viviane Reding.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.22.*

21. Seuraavan istunnon esityslista

Huomisen istunnon esityslista on vahvistettu (ks. "Esityslista" PE 364.133/OJJE).

22. Istunnon päättäminen

Istunto päättyi klo 00.05.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Pierre Moscovici
Varapuhemies

Keskiviikko 30. marraskuuta 2005

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Obiols i Germà, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Prets, Procacci, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel,

Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wiersma, Wijkman, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tarkkailijat:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbuleţiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ştefan.

Torstai 1. joulukuuta 2005

(2006/C 285 E/02)

PÖYTÄKIRJA

ISTUNNON KULKU

Puhetta johti Ingo FRIEDRICH

varapuhemies

1. Istunnon avaaminen

Istunto avattiin klo 9.05.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Seuraavat asiakirjat on vastaanotettu neuvostolta ja komissiolta:

— Luonnos komission asetukseksi (EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissäännöistä annetun komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 2342/2002 muuttamisesta (SEC(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: CONT
lausuntoa varten: BUDG

— Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Georgialle (KOM(2005)0571 — C6-0407/2005 — 2005/0224(CNS))

lähetetty asiasta vastaavaan valiokuntaan: INTA
lausuntoa varten: AFET, BUDG

3. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä * — Arvonlisäveron palautukset * — Työvoimavaltaisiin palveluihin sovellettava alv (keskustelu)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta yleisen verokannan vähimmäistason soveltamisajan osalta [KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille [KOM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

Pervenche Berèsin ECON-valiokunnan puolesta komissiolle laatima suullinen kysymys (O-0106/2005): Alennettua arvonlisäverokantaa erityisen työvaltaisiin palveluihin sovellettavan direktiivin 1999/85/EY umpeutuminen (B6-0342/2005).

Zsolt László Becsey esitteli mietintönsä.

Pervenche Berès esitteli suullisen kysymyksen.

László Kovács (komission jäsen) käytti puheenvuoron.

Puheenvuorot: Marianne Thyssen PPE-DE-ryhmän puolesta, Ieke van den Burg PSE-ryhmän puolesta, Margarita Starkevičiūtė ALDE-ryhmän puolesta, Ian Hudghton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Diamanto Manolakou GUE/NGL-ryhmän puolesta, John Whittaker IND/DEM-ryhmän puolesta, sitoutumaton Hans-Peter Martin, Othmar Karas, Dariusz Rosati, Wolf Klinz, Marie Anne Isler Béguin, Patrick Louis ja José Manuel García-Margallo y Marfil.

Puhetta johti Janusz ONYSZKIEWICZ

varapuhemies

Puheenvuorot: Joseph Muscat, Paolo Costa, Astrid Lulling, Richard Howitt, Avril Doyle ja László Kovács.

Työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan mukaisesti keskustelun päätteeksi käsiteltäväksi jätetty päätöslauselmaesitys:

— Alexander Radwan PPE-DE-ryhmän puolesta, Ieke van den Burg PSE-ryhmän puolesta, Wolf Klinz ALDE-ryhmän puolesta, Ian Hudghton Verts/ALE-ryhmän puolesta, Sahra Wagenknecht GUE/NGL-ryhmän puolesta ja Eoin Ryan ja Guntars Krasts UEN-ryhmän puolesta direktiivin 1999/85/EY alennetuista arvonlisäverokannoista erityisen työvaltaisissa palveluissa voimassaolon päättymisestä (B6-0630/2005)

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

Äänestys: *istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.13, istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.14 ja istunnon pöytäkirja 1.12.2005, kohta 6.23*.

4. Poliisivoimien tilannetta koskeva kehitys Slovakiassa (keskustelu)

Komission julkilausuma: Poliisivoimien tilannetta koskeva kehitys Slovakiassa

László Kovács (komission jäsen) antoi julkilausuman.

Puheenvuorot: Ján Hudacký PPE-DE-ryhmän puolesta, Monika Beňová PSE-ryhmän puolesta, Angelika Beer Verts/ALE-ryhmän puolesta, Tobias Pflüger GUE/NGL-ryhmän puolesta, sitoutumaton Sergej Kozlík, Anna Záborská, Poul Nyrup Rasmussen, László Kovács ja Poul Nyrup Rasmussen, joka viittasi aiempaan puheenvuoroonsa.

Keskustelu julistettiin päättyneeksi.

(Istunto keskeytettiin klo 10.40 äänestysten alkamista odotettaessa ja sitä jatkettiin klo 11.00.)

Puhetta johti Pierre MOSCOVICI

varapuhemies

5. Edellisen istunnon pöytäkirjan hyväksyminen

Phillip Whitehead on ilmoittanut olleensa läsnä, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

Torstai 1. joulukuuta 2005

6. Äänestykset

Äänestysten kulkua koskevat yksityiskohdat (tarkistukset, erilliset äänestykset, kohta kohdalta -äänestykset, …) esitetään pöytäkirjaan sisältyvässä liitteessä ”Äänestysten tulokset”.

6.1. Kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusväline ***I (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusvälineen perustamisesta [KOM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Gay Mitchell (A6-0060/2005)

(äänestystulokset: ”Äänestysten tulokset” -liite, kohta 1)

Puheenvuorot: Gay Mitchell (esittelijä), joka antoi puheenvuoronsa aluksi lausuman työjärjestyksen 131 artiklan 4 kohdan mukaisesti ja pyysi sen jälkeen mietinnön palauttamista valiokuntakäsittelyyn työjärjestyksen 168 artiklan mukaisesti, ja Hannes Swoboda, joka kannatti tätä pyyntöä.

Parlamentti hyväksyi pyynnön.

Asia palautettiin siten asiasta vastaavaan valiokuntaan.

6.2. EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus *** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Suositus: Ehdotus neuvoston päätökseksi lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan väliseen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta [KOM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC)] — Kehitysyhteistyövaliokunta.
Esittelijä: Miguel Angel Martínez Martínez (A6-0328/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: ”Äänestysten tulokset” -liite, kohta 2)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0447)*

Parlamentti antoi näin ollen puoltavan lausuntonsa.

6.3. Euroregions-alueiden merkitys aluepolitiikan kehittämisessä (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Euroregions-alueiden merkitys aluepolitiikan kehittämisessä [2004/2257(INI)] — Aluekehitysvaliokunta.
Esittelijä: Kyriacos Triantaphyllides (A6-0311/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: ”Äänestysten tulokset” -liite, kohta 3)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0448)*

6.4. Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Andrzej Pęczakin parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö [2005/2128(IMM)] — Oikeudellisten asioiden valiokunta.
Esittelijä: Maria Berger (A6-0330/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 4)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0449)*

6.5. Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Giovanni Claudio Favan parlamentaarisen koskemattomuuden puolustamista koskeva pyyntö [2005/2174(IMM)] — Oikeudellisten asioiden valiokunta.
Esittelijä: Klaus-Heiner Lehne (A6-0331/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 5)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0450)*

6.6. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Pääluokka IV — Tuomioistuin — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD))

(määräenemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 6)

TARKISTUS 1

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0451)*

6.7. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005 — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana [13784/2005 — C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Anne E. Jensen (A6-0336/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 7)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0452)*

Torstai 1. joulukuuta 2005

6.8. **Talousarviota koskeva kurinalaisuus** (työjärjestyksen 131 artikla) (äänestys)

Mietintö: Talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdystä toimielinten välisestä sopimuksesta [2005/2237(INI)] — Budjettivaliokunta.
Esittelijä: Reimer Böge (A6-0356/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 8)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin kertaäänestyksessä *(P6_TA(2005)0453)*

6.9. **Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit *** I** (äänestys)

Mietintö: Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskeviin patentteihin liittyvästä pakkolisensoinnista [KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)] — Kansainvälisen kaupan valiokunta.
Esittelijä: Johan Van Hecke (A6-0242/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 9)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0454)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0454)*

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Johan Van Hecke (esittelijä) tarkistuksista.

6.10. **Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi *** (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi [KOM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Neil Parish (A6-0327/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 10)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0455)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0455)*

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Neil Parish (esittelijä) esitti johdanto-osan uuden 11 b kappaleen lisäämiseksi suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

Torstai 1. joulukuuta 2005

6.11. Eläinlääkintäalan menot * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta [KOM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS)] — Maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunta.
Esittelijä: Ilda Figueiredo (A6-0326/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 11)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0456)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0456)*

6.12. Euroalueen laajentaminen * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston asetukseksi euron käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta [KOM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Dariusz Rosati (A6-0329/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 12)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0457)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0457)*

6.13. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yhteistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta yleisen verokannan vähimmäistason soveltamisajan osalta [KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0323/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 13)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0458)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0458)*

Torstai 1. joulukuuta 2005

6.14. Arvonlisäveron palautukset * (äänestys)

Mietintö: Ehdotus neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille [KOM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS)] — Talous- ja raha-asioiden valiokunta.
Esittelijä: Zsolt László Becsey (A6-0324/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 14)

KOMISSION EHDOTUS

Hyväksyttiin tarkistettuna *(P6_TA(2005)0459)*

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0459)*

6.15. Euroopan unionin sääntelyvirastot (äänestys)

Keskustelu käytiin 15.11.2005 *(istunnon pöytäkirja 15.11.2005, kohta 15)*.

Päätöslauselmaesitys B6-0634/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 15)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0460)*

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— AFCO-valiokunnan puheenjohtaja Jo Leinen esitti 4 kohdan f alakohtaan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

6.16. WTO:n ministerikokouksen valmistelu (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005, B6-0623/2005, B6-0624/2005 ja B6-0628/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 16)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0619/2005
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0619/2005, B6-0620/2005, B6-0621/2005 ja B6-0624/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
— Robert Sturdy ja Georgios Papastamkos PPE-DE-ryhmän puolesta,
— Harlem Désir ja Erika Mann PSE-ryhmän puolesta,
— Johan Van Hecke ja Jorgo Chatzimarkakis ALDE-ryhmän puolesta,
— Cristiana Muscardini UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0461)*

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Harlem Désir totesi, että 13 kohdan ranskankielisessä versiossa on virhe ja että englanninkielinen versio on oikea;

— Robert Sturdy esitti 19 kohtaan suullisen tarkistuksen;

— Harlem Désir suullisesta tarkistuksesta.

Yli 37 jäsentä vastusti suullisen tarkistuksen huomioon ottamista, joten sitä ei otettu käsiteltäväksi.

(Päätöslauselmaesitykset B6-0623/2005 ja B6-0628/2005 raukesivat.)

6.17. **Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa** (äänestys)

Päätöslauselmaesitykset B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 ja B6-0631/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 17)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS RC-B6-0622/2005
(korvaa päätöslauselmaesitykset B6-0622/2005, B6-0625/2005, B6-0626/2005, B6-0627/2005, B6-0629/2005 ja B6-0631/2005):

seuraavien jäsenten käsiteltäväksi jättämä:
— Charles Tannock, Antonio Tajani, Mario Mauro ja Jas Gawronski PPE-DE-ryhmän puolesta,
— Pasqualina Napoletano, Bernard Poignant ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE-ryhmän puolesta,
— Graham Watson, István Szent-Iványi, Marco Pannella ja Jules Maaten ALDE-ryhmän puolesta,
— Hélène Flautre, Monica Frassoni, Raül Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt Verts/ALE-ryhmän puolesta,
— Vittorio Agnoletto ja Jonas Sjöstedt GUE/NGL-ryhmän puolesta,
— Konrad Szymański ja Inese Vaidere UEN-ryhmän puolesta.

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0462)*

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Charles Tannock esitti 5 kohdan toiseen luetelmakohtaan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

6.18. **Olympiarauha** (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B6-0618/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 18)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0463)*

6.19. **Kehitysyhteistyö ja urheilu** (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B6-0633/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 19)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0464)*

Torstai 1. joulukuuta 2005

Äänestystä koskevat puheenvuorot:

— Jana Hybášková esitti 10 kohtaan suullisen tarkistuksen, joka hyväksyttiin.

6.20. Euroopan komission hyväksyminen (äänestys)

Mietintö: Euroopan komission hyväksymistä koskevat suuntaviivat [2005/2024(INI)] — Perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunta.
Esittelijä: Andrew Duff (A6-0179/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 20)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0465)*

6.21. EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen (äänestys)

Mietintö: EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen [2005/2033(INI)] — Liikenne- ja matkailuvaliokunta.
Esittelijä: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0314/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 21)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0466)*

6.22. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 (äänestys)

Mietintö: Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004 [2005/2052(INI)] — Teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunta.
Esittelijä: Patrizia Toia (A6-0305/2005)

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 22)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0467)*

6.23. Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv (äänestys)

Päätöslauselmaesitys B6-0630/2005

(yksinkertainen enemmistö)
(äänestystulokset: "Äänestysten tulokset" -liite, kohta 23)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksyttiin *(P6_TA(2005)0468)*

7. Äänestysselitykset

Kirjalliset äänestysselitykset:

Työjärjestyksen 163 artiklan 3 kohdan mukaiset kirjalliset äänestysselitykset julkaistaan tämän istunnon sanatarkoissa istuntoselostuksissa.

Suulliset äänestysselitykset:

Mietintö: Kyriacos Triantaphyllides — A6-0311/2005

— Zita Pleštinská

WTO:n ministerikokouksen valmistelu — RC-B6-0619/2005

— Mairead McGuinness

Olympiarauha — B6-0618/2005

— Mario Borghezio

Mietintö: Andrew Duff — A6-0179/2005

— Frank Vanhecke, Philip Claeys.

8. Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset ovat nähtävissä verkkosivulla "Séance en direct" kohdassa "Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (roll-call votes)" sekä liitteen 2 "Nimenhuuto-äänestysten tulokset" painetussa versiossa.

Europarlin sähköistä versiota päivitetään säännöllisesti enintään kahden viikon ajan äänestyspäivästä.

Tämän määräajan jälkeen äänestyskäyttäytymistä koskevien ilmoitusten luettelo on lopullinen, ja se toimitetaan käännettäväksi ja julkaistavaksi virallisessa lehdessä.

Jäsenet, jotka eivät osallistuneet äänestyksiin:

— Karl-Heinz Florenz oli läsnä, mutta hän ei osallistunut kaikkiin äänestyksiin.

9. Valiokuntien kokoonpano

Parlamentti vahvisti PPE-DE-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

— CONT-valiokunta: István Pálfin tilalle Béla Glattfelder.

Parlamentti vahvisti UEN-ryhmän pyynnöstä seuraavan nimityksen:

— AFET-valiokunta: Anna Elzbieta Fotygan tilalle Michał Tomasz Kamiński.

10. Valtakirjojen tarkastus

Parlamentti päätti JURI-valiokunnan ehdotuksesta julistaa päteviksi seuraavien jäsenten valtakirjat: Matthias Groote, Horst Posdorf, Giovanni Procacci ja Bernard Piotr Wojciechowski.

Torstai 1. joulukuuta 2005

11. Parlamentin kokoonpano

Puolan toimivaltaiset viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Anna Elzbieta Fotyga on nimitetty Puolan hallitukseen valtiosihteeriksi 23.11.2005 alkaen.

Euroopan parlamentin edustajainvaalista annetun säädöksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti tämä tehtävä on ristiriidassa Euroopan parlamentin jäsenen tehtävien kanssa, minkä johdosta parlamentti totesi työjärjestyksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti edustajantoimen vapautuneen 23.11.2005 alkaen ja ilmoittaa asiasta asianomaiselle jäsenvaltiolle.

12. Tämän istuntojakson aikana hyväksyttyjen tekstien edelleen välittäminen

Työjärjestyksen 172 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämän istunnon pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istunnon alussa.

Hyväksytyt tekstit toimitetaan parlamentin hyväksynnällä asianomaisille tahoille.

13. Seuraavien istuntojen aikataulu

Seuraavat istunnot pidetään 12.–15.12.2005.

14. Istuntokauden keskeyttäminen

Euroopan parlamentin istuntokausi julistettiin keskeytetyksi.

Istunto päättyi klo 11.50.

Julian Priestley
Pääsihteeri

Josep Borrell Fontelles
Puhemies

Torstai 1. joulukuuta 2005

LÄSNÄOLOLISTA

Allekirjoittaneet:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bowis, Bowles, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Corbett, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Daul, Davies, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Öger, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Patrie, Pavilionis, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stihler, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wiersma, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka.

Tarkkailijat:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Christova Christina Velcheva, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Hogea Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglika, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Morţun Alexandru Ioan, Nicolae Şerban, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Paşcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ştefan.

Torstai 1. joulukuuta 2005

LIITE I

ÄÄNESTYSTEN TULOKSET

Käytettyjen merkkien ja lyhenteiden selitykset

+	hyväksytty
–	hylätty
↓	rauennut
per.	peruutettu
NHÄ (…, …, …)	nimenhuutoäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
KÄ (…, …, …)	koneäänestys (puolesta, vastaan, tyhjää)
osat	kohta kohdalta -äänestys
eä	erillinen äänestys
tark.	tarkistus
KT	kompromissitarkistus
vo	vastaava osa
P	tekstiä poistava tarkistus
=	identtiset tarkistukset
§	kohta
art.	artikla
kappale	johdanto-osan kappale
PR	päätöslauselmaesitys
PRC	yhteinen päätöslauselmaesitys
SEC	salainen äänestys

1. Kehitysyhteistyön ja taloudellisen yhteistyön rahoitusväline *** I

Mietintö: Gay MITCHELL (A6-0060/2005)

Palautettiin valiokuntaan (työjärjestyksen 168 artikla).

2. EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus ***

Suositus: Miguel Angel MARTÍNEZ MARTÍNEZ (A6-0328/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

3. Euroregions

Mietintö: Kyriacos TRIANTAPHYLLIDES (A6-0311/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

4. Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus

Mietintö: Maria BERGER (A6-0330/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

5. Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus

Mietintö: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0331/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

6. Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana)

(C6-0404/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	1	***valiokunta***		+	***määräenemmistö***

7. Lisätalousarvio nro 6/2005

Mietintö: Anne E. JENSEN (A6-0336/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

8. Talousarviota koskeva kurinalaisuus

Mietintö: Reimer BÖGE (A6-0356/2005)

Kohde	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
kertaäänestys		+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

9. Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit ***I

Mietintö: Johan VAN HECKE (A6-0242/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Ryhmä 1 — kompromissi	62–136	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
Ryhmä 2 — asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset	1–52	***valiokunta***		↓	
art. 4	54	PPE-DE		↓	
	58	GUE/NGL		↓	
art. 8, § 2	59	GUE/NGL		↓	
art. 8, § 7	55	PPE-DE		↓	
art. 12, § 5	56	PPE-DE		↓	
art. 14, § 1	57	PPE-DE		↓	
art. 17	60	GUE/NGL		↓	
17 art. jälkeen	61	GUE/NGL		–	
10 kappaleen jälkeen	53	PPE-DE		per.	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma			NHÄ	+	543, 21, 35

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

PPE-DE: lopullinen äänestys

10. Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi *

Mietintö: Neil PARISH (A6-0327/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1–45 48–49 51–55 58–105 107–108 110–118	***valiokunta***		+	
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — erilliset äänestykset	46	***valiokunta***	eä	+	
	47	***valiokunta***	eä	+	
	50	***valiokunta***	eä	+	
	56	***valiokunta***	eä	+	
	57	***valiokunta***	eä	+	
	106	***valiokunta***	eä	+	
	109	***valiokunta***	eä	+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
art. 3, 35 kohdan jälkeen	125	PPE-DE		+	
art. 39	119	PPE-DE	NHÄ	+	297, 296, 14
	120	PPE-DE	NHÄ	+	299, 264, 11
	121	PPE-DE	NHÄ	–	293, 305, 9
	122	PPE-DE	NHÄ	+	302, 298, 7
	123	PPE-DE	NHÄ	–	288, 310, 9
	124	PPE-DE	NHÄ	+	303, 302, 7
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: tark. 119–124
PPE-DE: tark. 120 ja 121

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: tark. 46, 50, 56, 57 ja 106
PPE-DE: tark. 119, 122, 123 ja 124
VertsALE: tark. 47 ja 109

Muuta

Neil Parish (esittelijä) esitti johdanto-osan uuden 11 b kappaleen lisäämiseksi seuraavan suullisen tarkistuksen:

> ***11 b. Eurooppalaisia metsästäjiä olisi kannustettava avustamaan lintuinfluenssatapausten valvonnassa ja ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille epäilemistään lintujen saamista tartunnoista***.

11. Eläinlääkintäalan menot *

Mietintö: Ilda FIGUEIREDO (A6-0326/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1–8 10–11	***valiokunta***		+	
art. 3 a, § 3, 1 luetelmakohta	12	GUE/NGL		–	
	9	***valiokunta***		+	
art. 3 a, § 3, 2 luetelmakohdan jälkeen	13/rev.	GUE/NGL		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

12. Euroalueen laajentaminen *

Mietintö: Dariusz ROSATI (A6-0329/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1–6	***valiokunta***		+	
art. 15, § 3, 1 luetelmakohta	7	***valiokunta***		+	
	8	UEN		–	
art. 15, § 3, 2 luetelmakohta	9	UEN		–	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

13. Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä *

Mietintö: Zsolt László BECSEY (A6-0323/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset	1	***valiokunta***	eä	+	
	2	***valiokunta***		+	
äänestys: muutettu ehdotus				+	
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE: tark. 1

14. Arvonlisäveron palautukset *

Mietintö: Zsolt László BECSEY (A6-0324/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
asiasta vastaavan valiokunnan tarkistukset — yhtenä ryhmänä	1–4	***valiokunta***		+	
äänestys: muutettu ehdotus			NHÄ	+	512, 81, 10
äänestys: lainsäädäntöpäätöslauselma				+	

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: muutettu ehdotus

Torstai 1. joulukuuta 2005

15. Euroopan unionin sääntelyvirastot

Päätöslauselmaesitys B6-0634/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Päätöslauselmaesitys B6-0634/2005 (AFCO-valiokunta ja BUDG-valiokunta)					
§ 4, point f)	§	***alkuper. teksti***		+	***suullisesti muutettuna***
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Muuta

AFCO-valiokunnan puheenjohtaja Jo Leinen esitti 4 kohdan f alakohtaan seuraavan suullisen tarkistuksen:

f) neuvosto nimittää valvovaan elimeen eli hallintoneuvostoon asiantuntemuksensa osoittaneita edustajia, jotka parlamentti voi tarpeelliseksi katsoessaan kutsua kuulemistilaisuuteen ennen heidän nimittämistään; näitä edustajia nimitetään järkevässä suhteessa viraston tehtäviin ja merkitykseen nähden siten, että pitkällä aikavälillä pyritään tehokkuuden vuoksi hallintoneuvoston koon pienentämiseen; niin kauan kuin edustajien lukumäärä hallintoneuvostossa vastaa jäsenvaltioiden lukumäärää, parlamentti ***osoittaa*** omasta puolestaan hallintoneuvostoon ***kaksi jäsentä***,

16. WTO:n ministerikokouksen valmistelu

Päätöslauselmaesitykset: B6-0619/2005, 0620/2005, 0621/2205, 0623/2005, 0624/2005 ja 0628/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0619/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE ja UEN)					
§ 5	1	PSE	NHÄ	–	267, 334, 11
§ 6	2	PSE	NHÄ	–	230, 372, 13
§ 13	3	PSE	NHÄ	–	275, 301, 31
§ 14	4	PSE	NHÄ	–	253, 338, 32
	§	***alkuper. teksti***	osat		
			1	+	
			2	+	
§ 16	5	PSE	NHÄ	–	270, 313, 26
§ 19	§	***alkuper. teksti***	osat		
			1	+	
			2/KÄ	+	346, 243, 14
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	+	475, 106, 14
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0619/2005		PSE		↓	
B6-0620/2005		PPE-DE		↓	

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
B6-0621/2005		UEN		↓	
B6-0623/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0624/2005		ALDE		↓	
B6-0628/2005		GUE/NGL		↓	

Myös Roberta Angelilli allekirjoitti UEN-ryhmän puolesta jätetyn päätöslauselmaesityksen.

Myös Jorgo Chatzimarkakis allekirjoitti ALDE-ryhmän puolesta jätetyn päätöslauselmaesityksen.

Myös Erika Mann allekirjoitti PSE-ryhmän puolesta viisi tarkistusta.

Kohta kohdalta -äänestyksiä koskevat pyynnöt

PSE

§ 14
1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”markkinoiden avaamiseksi entisestään”
2. osa: nämä sanat

§ 19
1. osa: Teksti kokonaisuudessaan ilman sanoja ”ja TRIM:n (kauppaan liittyvien investointien)”
2. osa: nämä sanat

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: tark. 1–5 ja lopullinen äänestys

17. Ihmisoikeudet Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa

Päätöslauselmaesitykset: B6-0622/2005, 0625/2005, 0626/2005, 0627/2005, 0629/2005 ja 0631/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys RC-B6-0622/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 5, 2 luetelmakohta	§	***alkuper. teksti***		+	***suullisesti muutettuna***
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	
poliittisten ryhmien päätöslauselmaesitykset					
B6-0622/2005		UEN		↓	
B6-0625/2005		ALDE		↓	
B6-0626/2005		PSE		↓	
B6-0627/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0629/2005		PPE-DE		↓	
B6-0631/2005		Verts/ALE		↓	

Torstai 1. joulukuuta 2005

Muuta

Charles Tannock esitti 5 kohdan toisen luetelmakohdan korvaamiseksi seuraavan suullisen tarkistuksen:

— laatimaan ja panemaan mahdollisimman pian täytäntöön tarvittavat uudistukset maan demokratisoimiseksi, takaamaan poliittisen opposition rauhanomaisen ilmaisunvapauden ja varmistamaan monipuoluejärjestelmään perustuvien, kansainvälisten tarkkailijoiden valvomien vaalien pikaisen järjestämisen kansallisen yhtenäisyyden luomiseksi;

18. Olympiarauha

Päätöslauselmaesitys B6-0618/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0618/2005 (CULT-valiokunta)					
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

19. Kehitysyhteistyö ja urheilu

Päätöslauselmaesitys B6-0633/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Päätöslauselmaesitys B6-0633/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 10	§	***alkuper. teksti***		+	***suullisesti muutettuna***
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Muuta

Jana Hybášková esitti 10 kohtaan seuraavan suullisen tarkistuksen:

10. ***tunnustaa naisten täysimääräisen oikeuden osallistua vapaasti urheilutoimintaan ja*** kannustaa ***naisia*** osallistumaan enenevässä määrin kehitystyöhön ja urheiluun ja määrittelee sukupuolten välisen tasa-arvon yhdeksi urheilun tavoitteista kehitysaloitteissa ja korostaa, että naisia ja urheilua käsitelleet maailmankonferenssit ovat edistäneet merkittävästi naisten urheilua kaikkialla maailmassa;

20. Euroopan komission hyväksyminen

Mietintö: Andrew DUFF (A6-0179/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
teksti kokonaisuudessaan	1–7	ALDE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

21. EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen

Mietintö: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0314/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
§ 1	6	ALDE, Verts/ALE	NHÄ	–	171, 430, 3
§ 3	7	ALDE, Verts/ALE		–	
	17	PPE-DE, PSE	NHÄ	+	428, 148, 26
§ 5	8	ALDE, Verts/ALE		–	
§ 8	9	ALDE, Verts/ALE		–	
§ 9	10	ALDE, Verts/ALE	NHÄ	–	176, 405, 17
§ 10	11 D	ALDE, Verts/ALE		–	
§ 11	19	PSE, PPE-DE	NHÄ	+	443, 153, 16
	12	ALDE, Verts/ALE	NHÄ	–	169, 428, 16
§ 12	13	ALDE, Verts/ALE		–	
	20	PSE, PPE-DE	NHÄ	+	455, 131, 31
§ 12 jälkeen	21	PSE, PPE-DE		+	
§ 17	14	ALDE, Verts/ALE		–	
11 viitteen jälkeen	18	PPE-DE, PSE		+	
D kappale	1	ALDE, Verts/ALE		–	
F kappale	2	ALDE, Verts/ALE		–	
F kappaleen jälkeen	3	ALDE, Verts/ALE		–	
H kappale	4= 15=	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE		+	
I kappale	5	ALDE, Verts/ALE		–	
J kappale	16	PPE-DE, PSE		+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)			NHÄ	**+**	408, 139, 62

Nimenhuutoäänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: tark. 6, 10, 17, 19, 20 ja lopullinen äänestys
UEN: tark. 6, 12, 17, 19 ja 20

22. Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004

Mietintö: Patrizia TOIA (A6-0305/2005)

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Torstai 1. joulukuuta 2005

23. Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv

Päätöslauselmaesitys B6-0630/2005

Kohde	Tark. nro	Laatija	NHÄ jne.	Äänestys	NHÄ/KÄ ja huomautukset
Päätöslauselmaesitys B6-0630/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL ja UEN)					
§ 2	§	***alkuper. teksti***	eä	+	
äänestys: päätöslauselma (kokonaisuudessaan)				+	

Erillisiä äänestyksiä koskevat pyynnöt

ALDE: § 2

Torstai 1. joulukuuta 2005

LIITE II

NIMENHUUTOÄÄNESTYSTEN TULOKSET

1. Mietintö: Van Hecke A6-0242/2005
Päätöslauselma

Puolesta: 543

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Seppänen

IND/DEM: Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 21

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Konrad

Tyhjää: 35

GUE/NGL: Adamou, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Baco, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Caspary, Deß, Gomolka, Gräßle, Jarzembowski, Koch, Mayer, Niebler, Reul

PSE: Masip Hidalgo

UEN: Camre

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Alyn Smith

Vastaan: Paul Rübig

2. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 119

Puolesta: 297

ALDE: Gentvilas, Lynne, Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Torstai 1. joulukuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Busquin, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Szejna, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Vastaan: 296

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gewalt, Gutiérrez-Cortines, Lehne, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Torstai 1. joulukuuta 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 14

NI: Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Karas, Rübig, Seeber, Stenzel, Ventre

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Roszkowski, Szymański

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Hélène Flautre, Maria Martens, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Daniel Marc Cohn-Bendit

3. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 120

Puolesta: 299

ALDE: Di Pietro, Gentvilas, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Castex, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Flautre, Graefe zu Baringdorf

Torstai 1. joulukuuta 2005

Vastaan: 264

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 11

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Rivera

PPE-DE: Karas, Rübig, Seeber, Stenzel

UEN: Camre

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Pedro Guerreiro

Vastaan: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Pervenche Berès

4. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 121

Puolesta: 293

ALDE: Gentvilas, Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

Torstai 1. joulukuuta 2005

IND/DEM: Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Ferreira Elisa, Hedh, Hedkvist Petersen, Masip Hidalgo, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Vastaan: 305

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 9

IND/DEM: Borghezio, Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Ebner, Karas, Rübig, Seeber, Stenzel

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Pedro Guerreiro

Vastaan: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

5. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 122

Puolesta: 302

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Paasilinna, Segelström, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Vastaan: 298

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 7

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Karas, Rübig, Seeber, Stenzel

Torstai 1. joulukuuta 2005

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Pedro Guerreiro

Vastaan: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

6. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 123

Puolesta: 288

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Vastaan: 310

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter

Torstai 1. joulukuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Gutiérrez-Cortines, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Ventre, Vernola, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 9

IND/DEM: Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Mote, Rivera

PPE-DE: Karas, McGuinness, Rübig, Seeber, Stenzel

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens, Thomas Wise

7. Mietintö: Parish A6-0327/2005
Tarkistus 124

Puolesta: 303

ALDE: Lynne

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Torstai 1. joulukuuta 2005

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, van den Berg, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Segelström, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Vastaan: 302

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Procacci, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bloom

NI: Battilocchio, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Belet, Bonsignore, Braghetto, Castiglione, Cesa, Dionisi, Doorn, Doyle, Eurlings, Fatuzzo, Gargani, Gawronski, Maat, Mantovani, Mauro, Musotto, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Podestà, Rack, Schierhuber, Tajani, Vernola, Wortmann-Kool, Zappalà

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Torstai 1. joulukuuta 2005

UEN: Camre, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 7

IND/DEM: Borghezio, Sinnott

NI: Kilroy-Silk, Rivera

PPE-DE: Karas, Rübig, Stenzel

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Hélène Flautre, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Maria Martens

8. Mietintö: Becsey A6-0324/2005
Komission ehdotus

Puolesta: 512

ALDE: Davies, Polfer, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 81

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Nattrass, Wise, Železný

NI: Kilroy-Silk

PPE-DE: Busuttil, Casa, Doyle, Strejček, Vlasák

PSE: Carnero González

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Tyhjää: 10

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Borghezio

NI: Allister, Baco, Helmer, Kozlík, Mote

PPE-DE: Gewalt, Pleštinská, Sonik

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Graham Watson, Chris Davies

Torstai 1. joulukuuta 2005

9. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Tarkistus 1

Puolesta: 267

ALDE: Bourlanges, Chiesa, Ek, Guardans Cambó, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Brok, Brunetta, Cederschiöld, Fjellner, Galeote Quecedo, Grosch, Hökmark, Hybášková, Mayor Oreja, Oomen-Ruijten, Salafranca Sánchez-Neyra, Schmitt, Seeberg, Surján, Ventre, Vernola, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 334

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Tyhjää: 11

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Podestà

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Anna Ibrisagic

Vastaan: Bruno Gollnisch, Ignasi Guardans Cambó

10. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Tarkistus 2

Puolesta: 230

ALDE: Chiesa, Resetarits, Samuelsen

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Martinez

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Seeberg, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 372

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Torstai 1. joulukuuta 2005

Tyhjää: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera

PSE: Castex

11. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Tarkistus 3

Puolesta: 275

ALDE: Attwooll, Bowles, Busk, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Kułakowski, Lynne, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Dehaene, Gawronski, Grosch, Korhola, Pomés Ruiz, Seeberg, Vernola

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Bielan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 301

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Letta, Ludford, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Rutowicz

Torstai 1. joulukuuta 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Tyhjää: 31

ALDE: Harkin, Manders

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Nattrass, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Mussolini, Rivera, Schenardi

PPE-DE: De Veyrac, Landsbergis, Langendries, Ventre, Wijkman

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Carl Lang, Fernand Le Rachinel, Jean-Marie Le Pen

12. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Tarkistus 4

Puolesta: 253

ALDE: Chiesa, Karim, Neyts-Uyttebroeck, Resetarits, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Pęk, Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Papastamkos, Wijkman

Torstai 1. joulukuuta 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 338

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Blokland, Chruszcz, Giertych, Wojciechowski Bernard

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 1. joulukuuta 2005

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Tyhjää: 32

ALDE: Samuelsen, Van Hecke

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

13. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Tarkistus 5

Puolesta: 270

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Chiesa, Davies, Duff, Guardans Cambó, Hall, Karim, Letta, Ludford, Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Toia, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Belet, Berend, Florenz, Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 313

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Laperrouze, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Borghezio, Sinnott

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Tyhjää: 26

ALDE: Cavada, Manders

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Nattrass, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ventre

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Hans-Peter Martin

Vastaan: Ignasi Guardans Cambó

14. Yhteinen päätöslauselmaesitys B6-0619/2005 — WTO:n ministerikokous
Päätöslauselma

Puolesta: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Deprez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Vastaan: 106

ALDE: Griesbeck

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Deß, Gál, Glattfelder, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Járóka, Olajos, Őry, Surján, Szájer

PSE: Bösch, Ettl, Leichtfried, Peillon, Pinior, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Szejna, Tarabella, Vincenzi, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 14

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

PPE-DE: Lauk

PSE: Castex, Lienemann, Muscat, Patrie

Verts/ALE: Auken

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: David Martin, Pierre Schapira, Åsa Westlund

Vastaan: Pedro Guerreiro

15. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 6

Puolesta: 171

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Cederschiöld, Dover, Duchoň, Elles, Fatuzzo, Fjellner, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Kirkhope, Langen, Lechner, Liese, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Pleštinská, Podkański, Purvis, Roithová, Seeberg, Škottová, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berger, Busquin, Casaca, Christensen, Ford, Jørgensen, Kristensen, Madeira, Maňka, Martin David, Thomsen

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 1. joulukuuta 2005

Vastaan: 430

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Davies, Deprez, Gibault, Laperrouze, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Tyhjää: 3

ALDE: Chatzimarkakis

NI: Kilroy-Silk, Rivera

Torstai 1. joulukuuta 2005

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Poul Nyrup Rasmussen

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

16. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 17

Puolesta: 428

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, De Michelis, Helmer, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Öry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Cramer, Horáček, Isler Béguin

Torstai 1. joulukuuta 2005

Vastaan: 148

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini

PPE-DE: Becsey, Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Garriga Polledo, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Thomsen

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 26

ALDE: Chatzimarkakis, Toia

IND/DEM: Blokland, Sinnott

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Karas, Konrad, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Ilda Figueiredo, Patrick Gaubert

Vastaan: Maria Martens

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

17. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 10

Puolesta: 176

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski

NI: Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rivera

Torstai 1. joulukuuta 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Cederschiöld, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Fjellner, Gál, Harbour, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Nicholson, Niebler, Parish, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berès, Casaca, Christensen, Corbey, Désir, Glante, Guy-Quint, Haug, Jöns, Jørgensen, Kristensen, Maňka, Rasmussen, Szejna

UEN: Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 405

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Ludford, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Blokland, Borghezio, Sinnott, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

Torstai 1. joulukuuta 2005

UEN: Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Tyhjää: 17

ALDE: Chatzimarkakis, Matsakis

GUE/NGL: Flasarová

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Sarah Ludford

Vastaan: Roselyne Bachelot-Narquin

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

18. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 19

Puolesta: 443

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cornillet, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Letta, Ludford, Polfer, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Pęk, Sinnott, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Ory, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Torstai 1. joulukuuta 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Janowski, La Russa, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Vastaan: 153

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Wojciechowski Bernard

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Ehler, Eurlings, Fjellner, Goepel, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Schröder, Schwab, Seeberg, Vatanen, Weber Manfred, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Lavarra, Rasmussen, Tarabella

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 16

ALDE: Matsakis, Toia

IND/DEM: Blokland, Bonde

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Karas, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

UEN: Foglietta

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Maria Martens, Ignasi Guardans Cambó, Sarah Ludford

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

Torstai 1. joulukuuta 2005

19. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 12

Puolesta: 169

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Chruszcz, Giertych

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fjellner, Florenz, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Langen, Liese, McMillan-Scott, Nicholson, Niebler, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Pomés Ruiz, Purvis, Salafranca Sánchez-Neyra, Seeberg, Škottová, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Wijkman, Wuermeling, Zahradil, Zvěřina

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Pahor, Rasmussen, Szejna

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastaan: 428

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wojciechowski Bernard, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Cohn-Bendit

Tyhjää: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Matsakis

IND/DEM: Batten, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mussolini

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

20. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Tarkistus 20

Puolesta: 455

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Onyszkiewicz, Polfer, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Krupa, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven

Vastaan: 131

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Blokland, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Maat, van Nistelrooij, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Corbey, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Torstai 1. joulukuuta 2005

Tyhjää: 31

ALDE: Matsakis, Toia

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Karas, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Vastaan: Maria Martens

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

21. Mietintö: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0314/2005
Päätöslauselma

Puolesta: 408

ALDE: Beaupuy, Cavada, Cornillet, Costa, Deprez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Polfer, Ries, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Sinnott, Wojciechowski Bernard, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Vastaan: 139

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Knapman, Nattrass, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Doorn, Eurlings, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Langen, Lauk, Maat, Martens, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg, Vatanen, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Christensen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen

UEN: Camre, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Tyhjää: 62

ALDE: Bowles, Matsakis

GUE/NGL: Henin, Kohlíček, Pflüger, Strož

IND/DEM: Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Helmer, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Karas, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Rack, Rübig, Schierhuber, Škottová, Stenzel, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey, Patrie, Peillon

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain

Äänestyskäyttäytymistä koskevat ilmoitukset

Puolesta: Sharon Margaret Bowles

Tyhjää: Hélène Flautre, Jean-Luc Bennahmias

Torstai 1. joulukuuta 2005

HYVÄKSYTYT TEKSTIT

P6_TA(2005)0447

EY:n ja Etelä-Afrikan sopimus ***

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi lisäpöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Etelä-Afrikan tasavallan väliseen kauppaa, kehitystä ja yhteistyötä koskevaan sopimukseen Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen johdosta (KOM(2005)0372 — C6-0350/2005 — 2005/0152(AVC))

(Hyväksyntämenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi (KOM(2005)0372) ([1]),

— ottaa huomioon neuvoston 28. helmikuuta 2005 tekemän päätöksen 2005/206/EY ([2]) edellä mainitun pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta,

— ottaa huomioon neuvoston EY:n perustamissopimuksen 300 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan sekä 310 artiklan ja 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C6-0350/2005),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 75 artiklan ja 83 artiklan 7 kohdan,

— ottaa huomioon kehitysyhteistyövaliokunnan suosituksen (A6-0328/2005);

1. antaa puoltavan lausunnon edellä mainitun pöytäkirjan tekemisestä;

2. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle, komissiolle sekä Etelä-Afrikan tasavallan ja jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille.

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.
([2]) EUVL L 68, 15.3.2005, s. 32.

P6_TA(2005)0448

Euroregions

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroregions-alueiden merkityksestä aluepolitiikan kehittämisessä (2004/2257(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan,

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 158 artiklan,

— ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaista naapuruuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä (KOM(2004)0628),

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastosta (KOM(2004)0495),

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi Euroopan aluekehitysrahastoa, Euroopan sosiaalirahastoa ja koheesiorahastoa koskevista yleisistä säännöksistä (KOM(2004)0492),

— ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston asetukseksi koheesiorahastosta (KOM(2004)0494),

— ottaa huomioon ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisesta rajaseutuyhteistyöyhtymästä (ERY) (KOM(2004)0496),

— ottaa huomioon Euroopan neuvoston eurooppalaisen puiteyleissopimuksen paikallisten ja alueellisten viranomaisten yhteistyöstä yli valtakunnan rajojen (Madrid, 21. toukokuuta 1980) ja sen lisäpöytäkirjat sekä Euroopan neuvoston Euroopan paikallisen itsehallinnon peruskirjan (Strasbourg, 15. lokakuuta 1985),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,

— ottaa huomioon aluekehitysvaliokunnan mietinnön (A6-0311/2005),

A. katsoo, että Euroopan unionin laajentuminen käsittämään 25 jäsenvaltiota 1. toukokuuta 2004 alkaen on lisännyt Euroopan alueiden välisiä eroja, ja että tulevat laajentumiset voivat kasvattaa syntyneitä eroja entisestään, ja että laajentuminen on lisännyt raja-alueita merkittävästi, ja katsoo, että Euroregions-alueet ovat edistäneet merkittävästi rajojen ylittämistä Euroopassa, hyvien naapuruussuhteiden rakentamista, ihmisten tuomista yhteen rajan kummallakin puolella ja ennakkoluulojen murtamista erityisesti kansalliset rajat ylittävällä paikallisen ja alueellisen tason yhteistyöllä,

B. katsoo, että laajentuneen unionin alueellisia eroja on vähennettävä ja niihin on vastattava tehokkaalla koheesiopolitiikalla pyrkien yhdenmukaiseen kehitykseen EU:n alueella,

C. katsoo, että rajatylittävän yhteistyön kestävän kehityksen turvaaminen sekä tähänastisten vaikeuksien voittaminen rajan kummallakin puolella olevia viranomaisia ja alueita tasapuolisesti hyödyttävien yhteisten hankkeiden rahoittamisessa ovat tehokkaan koheesiopolitiikan ja Euroopan yhdentymisen edellytyksiä,

D. katsoo, että Euroregions-alueet ja niiden kaltaiset rakenteet ovat merkittäviä rajatylittävän yhteistyön välineitä, joita on kuitenkin kehitettävä ja parannettava edelleen, ja että näillä olisi oltava tietty oikeudellinen asema,

E. katsoo, että Euroregions-alueiden perimmäisenä tavoitteena on edistää kulttuuriin, koulutukseen, matkailuun, talouskysymyksiin ja kaikkiin muihin kansalaisten arjessa ilmeneviin seikkoihin liittyvää rajatylittävää yhteistyötä raja-alueiden, paikallisten toimijoiden, alueviranomaisten, työmarkkinaosapuolten ja kaikkien muiden toimijoiden välillä, joiden ei välttämättä tarvitse olla Euroopan unionin jäsenvaltioita,

F. katsoo, että Euroopan raja-alueiden liitto on laatinut useita raportteja rajatylittävän yhteistyön tilasta Euroopassa sekä valmistellut selvityksiä komission ja alueiden komitean hajautettua yhteistyötä koskevasta rajatylittävästä oikeudellisesta välineestä;

1. katsoo, että rajatylittävä yhteistyö on olennaisen tärkeää Euroopan yhteenkuuluvuuden ja yhdentymisen kannalta ja että sitä on näin ollen laajalti tuettava;

2. kehottaa jäsenvaltioita edistämään Euroregions-alueiden hyödyntämistä yhtenä rajatylittävän yhteistyön välineistä;

3. panee merkille, että Euroregions-alueella tai sen kaltaisella rakenteella on tärkeä rajatylittävä rooli, koska se on

— tiedotus- ja palvelupiste kansalaisille, instituutioille sekä alueellisille ja paikallisille viranomaisille,

— yhteisten arvojen, tavoitteiden ja strategioiden keskus,

— rajatylittävien ongelmien ratkaisua edistävä voima,

— äänitorvi kaikissa rajatylittävissä kysymyksissä;

4. katsoo, että Euroregions-alueet ovat kaikkien rajatylittävien suhteiden, yhteyksien, tiedonsiirron, toimintaohjelmien ja hankkeiden monitoimijoita ja että niillä on oltava tietty oikeudellinen asema, jotta ne voivat huolehtia tehtävistään;

5. korostaa, että rajatylittävä yhteistyö on sopiva tapa jokapäiväisten ongelmien ratkaisemiseen rajan molemmilla puolilla, erityisesti talouden, sosiaalipolitiikan, kulttuurin ja ympäristön aloilla;

6. korostaa, että rajatylittävä yhteistyö edistää merkittävästi Lissabonin strategian täytäntöönpanoa luomalla

— yhteistä innovointia ja tutkimusta,

— rajatylittäviä tutkimus- ja kehittämisverkkoja,

— parhaiden käytäntöjen ja kokemusten vaihtoa;

7. panee merkille, että Euroregions-alueet tehostavat läheisyyteen perustuvia siteitä paikallisilla hankkeilla parhaiden toimintatapojen vaihtamiseksi; katsoo siksi, että on erityisen tärkeää säilyttää voimassa olevassa komission antamassa INTERREG III -tiedonannossa ([1]) mainittu pienhankkeiden avustaminen rakennerahastoissa;

8. panee merkille Eurooppalaista rajaseutuyhteistyöyhtymää koskevan kehitteillä olevan lainsäädäntötyön, jonka tavoitteena on yksinkertaistaa rajatylittävän yhteistyön välineitä (tukea näiden alueiden toimia, järkeistää niiden menettelyjä ja pienentää toimintakuluja) ja tarjota näin perusta Euroregions-alueiden kehitykselle;

9. korostaa, että etusijalle on asetettava uusien ja vanhojen jäsenvaltioiden alueiden välisten erojen poistaminen;

10. korostaa, että Euroregions-käsitettä ja vastaavia rakenteita, joilla ei välttämättä ole oikeudellista toimivaltaa, on laajennettava kattamaan yhteistyön moninaiset muodot; katsoo, että mahdollisia yhteisten etujen aloja voisivat olla kulttuurin, koulutuksen, matkailun ja talousasioiden edistäminen sekä tarvittaessa järjestäytyneen rikollisuuden, huumekaupan ja petosten torjunta yhteistyössä kansallisten elinten kanssa;

11. korostaa tarvetta integroida hankkeita, jotka ovat toiminnassa yhteisen rajan jakavissa maissa;

12. panee tyytyväisenä merkille komission pyrkimykset rajatylittävän yhteistyön välineiden yksinkertaistamiseksi;

13. katsoo, että Eurooppalaisen rajaseutuyhteistyöryhmän oikeudellisten puitteiden mukaisesti Euroregions-alueiden ja niiden kaltaisten rakenteiden olisi saatava käsitellä, panna täytäntöön ja hallinnoida unionissa rajatylittäviä EU-ohjelmia, eurooppalaisen naapuruus- ja kumppanuusohjelman mukaisia ohjelmia sekä liittymistä valmistelevan tuen ohjelmaa vuodesta 2007 alkaen yhdessä kansallisten elinten kanssa;

14. korostaa rajatylittävän yhteistyön ja Euroregions-alueiden merkitystä jäsenvaltioille, joilla on yhteistyön maantieteellisiä esteitä, pienet saarivaltiot mukaan lukien;

15. korostaa tarvetta tukea rajatylittävää yhteistyötä ja Euroregions-alueiden perustamista, mukaan lukien Lähi-idän herkillä alueilla, tarkoituksin edistää hyviä suhteita, vakautta, turvallisuutta ja taloudellisia etuja keskinäisen kunnioituksen ja hyödyn puitteissa;

([1]) Komission tiedonanto jäsenvaltioille, annettu 2 päivänä syyskuuta 2004, "Euroopan alueen sopusointuiseen ja tasapainoiseen kehittämiseen tähtäävän Euroopan laajuista yhteistyötä koskevan yhteisöaloitteen suuntaviivojen vahvistamisesta — INTERREG III" (EUVL C 226, 10.9.2004, s. 2).

Torstai 1. joulukuuta 2005

16. kiinnittää huomiota ehdotuksesta koheesiorahaston perustamista koskevaksi neuvoston asetukseksi 6. heinäkuuta 2005 annetun päätöslauselman [1] 1 kohdan xxvii alakohtaan ja kehottaa komissiota määräämään samoja linjoja noudattaen korkealuokkaisemmasta järjestelmästä, josta tulisi "yhteisön laatu- ja tehokkuusvarasto" ja joka suuntaisi kannustimia erityisesti toimenpiteisiin, joilla on rajatylittäviä vaikutuksia tai jotka mahdollisesti sopivat yhteen Euroregions-alueiden nykyisten infrastruktuurien kanssa;

17. kehottaa puhemiestä toimittamaan tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

[1] Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0278.

P6_TA(2005)0449

Andrzej Pęczakin parlamentaarinen koskemattomuus

Euroopan parlamentin päätös entisen Euroopan parlamentin jäsenen Andrzej Pęczakin parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2128(IMM))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Andrzej Pęczakin esittämän, 18. huhtikuuta 2005 päivätyn pyynnön, joka koskee hänen parlamentaarisen koskemattomuutensa puolustamista Łódźin piirituomioistuimessa häntä vastaan vireillepantuun rikosoikeudenkäyntiin liittyen ja josta ilmoitettiin täysistunnossa 25. toukokuuta 2005,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 8, 9 ja 10 artiklan sekä Euroopan parlamentin jäsenten valitsemisesta yleisillä välittömillä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan 2 kohdan,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 antamat tuomiot [1],

— ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan 3 kohdan ja 7 artiklan,

— ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0330/2005),

A. ottaa huomioon, että Andrzej Pęczak valittiin Puolan parlamentin (sejmin) jäseneksi 23. syyskuuta 2001, että liittymissopimuksen 16. huhtikuuta 2003 tapahtuneen allekirjoittamisen jälkeen hänestä tuli Euroopan parlamentin tarkkailija, että hän oli Euroopan parlamentin jäsen 1. toukokuuta 2004 ja 19. heinäkuuta 2004 välisenä aikana ja että hänen toimikautensa Puolan parlamentissa päättyi 19. lokakuuta 2005,

B. ottaa huomioon, että Andrzej Pęczak valittaa, että Puolan yleisen syyttäjän virasto on rikkonut lakia menettelyssään ja että hänen vangitsemistaan ja pidätystään koskevalla piirituomioistuimen päätöksellä sekä väliaikaisen pidätyksen keston myöhemmillä pidennyksillä on poliittiset perusteet,

C. ottaa huomioon, että Andrzej Pęczak valittaa, että häntä vastaan vireillepantu rikosoikeudenkäynti loukkaa syyttömyysolettamaa ja että hänen vangitsemisensa ja pidätyksensä olosuhteet rajoittavat hänen mahdollisuuksiaan puolustaa itseään,

D. ottaa huomioon, että Andrzej Pęczak valittaa, että menettely, jolla Puolan parlamentti pidätti hänen koskemattomuutensa, oli "laillisesti pätemätön" ja perustui tiedotusvälineissä esiintyneisiin seikkoihin, eikä hänen eri henkilöille (kuten oikeusasiamiehelle) lähettämillään toimenpide-ehdotuksilla ollut mitään vaikutusta,

E. katsoo, ettei Andrzej Pęczakilla ole saatujen tietojen perusteella parlamentaarisen koskemattomuuden suojaa suhteessa mihinkään niistä vaateista, jotka on tuotu Euroopan parlamentin puhemiehen tietoon;

1. päättää olla puolustamatta Andrzej Pęczakin parlamentaarista koskemattomuutta ja erioikeuksia.

[1] Asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964 suomenkielinen erityispainos I, s. 203, ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., Kok. 1986 suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

P6_TA(2005)0450

Giovanni Claudio Favan parlamentaarinen koskemattomuus

Euroopan parlamentin päätös Giovanni Claudio Favan parlamentaarisen koskemattomuuden ja erioikeuksien puolustamista koskevasta pyynnöstä (2005/2174(IMM))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Giovanni Claudio Favan esittämän, 1. heinäkuuta 2005 päivätyn pyynnön parlamentaarisen koskemattomuutensa puolustamiseksi, josta ilmoitettiin täysistunnossa 6. heinäkuuta 2005,

— kuultuaan Giovanni Claudio Favaa työjärjestyksen 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista 8. huhtikuuta 1965 tehdyn pöytäkirjan 9 ja 10 artiklan sekä Euroopan parlamentin jäsenten valitsemisesta yleisillä välittömillä vaaleilla 20. syyskuuta 1976 annetun säädöksen 6 artiklan 2 kohdan,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 12. toukokuuta 1964 ja 10. heinäkuuta 1986 antamat tuomiot [1],

— ottaa huomioon työjärjestyksen 6 artiklan 3 kohdan ja 7 artiklan,

— ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0331/2005);

1. päättää puolustaa Giovanni Claudio Favan parlamentaarista koskemattomuutta;

2. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöksen sekä asiasta vastaavan valiokunnan mietinnön viipymättä Italian tasavallan asianomaisille viranomaisille.

[1] Asia 101/63, Wagner v. Fohrmann ja Krier, Kok. 1964 suomenkielinen erityispainos I, s. 203, ja asia 149/85, Wybot v. Faure ym., Kok. 1986 suomenkielinen erityispainos VIII, s. 729.

P6_TA(2005)0451

Esitys lisätalousarvioksi nro 6/2005 (Tarkistus)

Esitys Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUDG))

Tarkistus 1

Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin

Henkilöstötaulukko: 2 vakituisen B*3-viran, 2 vakituisen C*1-viran sekä 4 väliaikaisen B*3-viran perustaminen

Palveluksessa oleva henkilöstö

Budjettikohta	Talousarvio 2005	LTE 6/2005	Tarkistus	TA 2005 + LTE 6 (tarkistettuna)
	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset
1 1 0 0	Peruspalkat			
	111 633 022	111 964 022	**+ 73 000**	112 037 022
1 1 0 1	Koulutuslisä ja alle kouluikäisestä lapsesta maksettava lisä			
	8 940 000	8 967 000	**+ 6 000**	8 973 000

Torstai 1. joulukuuta 2005

Budjettikohta	Talousarvio 2005	LTE 6/2005	Tarkistus	TA 2005 + LTE 6 (tarkistettuna)
	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset	Maksusitoumukset
1 1 0 2	Ulkomaankorvaukset ja maastamuuttokorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)			
	17 770 000	17 823 000	**+ 12 000**	17 835 000
1 1 3 0	Sairausvakuutus			
	3 890 000	3 902 000	**+ 3 000**	3 905 000
1 1 8 1	Matkakulut (mukaan lukien perheenjäsenten matkakulut)			
	42 000	45 000	**+ 2 000**	47 000
1 1 8 2	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset			
	1 170 000	1 223 000	**+ 30 000**	1 253 000
1 1 8 3	Muuttokulut			
	217 000	238 000	**+ 10 000**	248 000
1 1 8 4	Väliaikaiset päivärahat			
	956 000	1 008 000	**+ 23 000**	1 031 000
1 1 9 1	Alustava määräraha			
	1 973 000	1 242 000	**– 159 000**	1 083 000

Perustelu

Perustetaan 8 virkaa (2 pysyvää B*3, 2 pysyvää C*1 ja 4 väliaikaista B*3), joita neuvosto ei ole hyväksynyt, ja palautetaan alustavan lisätalousarvioesityksen 7/2005 luvut.

P6_TA(2005)0452

Lisätalousarvio nro 6/2005

Euroopan parlamentin päätöslauselma esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen, sellaisena kuin se on neuvoston muuttamana (C6-0404/2005 — 2005/2159(BUD))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan 6 kohdan,

— ottaa huomioon Euratomin perustamissopimuksen ja erityisesti sen 177 artiklan,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25. kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 [1] ja erityisesti sen 37 ja 38 artiklan,

— ottaa huomioon 16. joulukuuta 2004 lopullisesti vahvistetun Euroopan unionin yleisen talousarvion varainhoitovuodeksi 2005 [2],

— ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen [3],

— ottaa huomioon komission 5. syyskuuta 2005 esittelemän alustavan esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 7/2005 varainhoitovuodeksi 2005 (KOM(2005)0419),

[1] EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1.
[2] EUVL L 60, 8.3.2005, s 1.
[3] EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2005/708/EY (EUVL L 269, 14.10.2005, s. 24).

— ottaa huomioon neuvoston 3. lokakuuta 2005 hyväksymän esityksen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 (12180/2005 — C6-0304/2005),

— ottaa huomioon 25. lokakuuta 2005 antamansa päätöslauselman esityksestä Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 varainhoitovuodeksi 2005, Pääluokka IV — Yhteisöjen tuomioistuin — Euroopan unionin virkamiestuomioistuimen perustaminen [1],

— ottaa huomioon 25. lokakuuta 2005 tekemänsä tarkistuksen esitykseen Euroopan unionin lisätalousarvioksi nro 6/2005 [2],

— ottaa huomioon, että neuvosto hylkäsi 21. marraskuuta 2005 parlamentin hyväksymän tarkistuksen esitykseen lisätalousarvioksi nro 6/2005 (SGS5/13784),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 69 artiklan ja liitteen IV,

— ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0336/2005);

1. panee merkille neuvoston toisen käsittelyn;

2. vahvistaa ensimmäisen käsittelyn päätöksensä;

3. kehottaa puhemiestä julistamaan lisätalousarvion lopullisesti vahvistetuksi ja huolehtimaan sen julkaisemisesta Euroopan unionin virallisessa lehdessä;

4. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle ja yhteisöjen tuomioistuimelle.

[1] Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0392.
[2] Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0391.

P6_TA(2005)0453

Talousarviota koskeva kurinalaisuus

Euroopan parlamentin päätöslauselma talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehdystä toimielinten välisestä sopimuksesta (2005/2237(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen ja erityisesti sen 272 artiklan,

— ottaa huomioon Euroopan komission neuvostolle ja euroopan parlamentille 26. helmikuuta 2004 antaman tiedonannon ”Yhteisen tulevaisuuden rakentaminen: Politiikan haasteet ja rahoitusmahdollisuudet laajentuneessa unionissa 2007–2013” (KOM(2004)0101) ja 14. heinäkuuta 2004 antaman tiedonannon ”Rahoitusnäkymät 2007–2013” KOM(2004)0487 sekä komission 12. huhtikuuta 2005 antaman työasiakirjan teknisistä järjestelyistä, jotka koskevat komission ehdotusta monivuotiseksi rahoituskehykseksi 2007–2013 (SEC(2005)0494),

— ottaa huomioon talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 6. toukokuuta 1999 tehdyn Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission välisen toimielinten sopimuksen [1] ja erityisesti sen 26 kohdan,

— ottaa huomioon 8. kesäkuuta 2005 politiikan haasteista ja rahoitusmahdollisuuksista laajentuneessa unionissa 2007–2013 antamansa päätöslauselman [2],

— ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,

— ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön (A6-0356/2005),

[1] EYVL C 172, 18.6.1999, s. 1, sopimus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä 2005/708/EY (EUVL L 269, 14.10.2005, s. 24).
[2] Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0224.

Torstai 1. joulukuuta 2005

A. panee merkille, että nykyiset rahoitusnäkymät päättyvät periaatteessa vuonna 2006,

B. ottaa huomioon, että suurin osa sellaisia monivuotisia ohjelmia koskevasta yhteisön lainsäädännöstä, joilla on rahoituksellisia vaikutuksia, on uusittava vuodesta 2007 alkaen,

C. ottaa huomioon, että tämänhetkiset rahoitusnäkymät ovat osa talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta tehtyä toimielinten välistä sopimusta, jonka tekeminen edellyttää budjettivallan molempien käyttäjien yhteistä sopimusta,

D. ottaa huomioon, että rahoitusnäkymien puuttuessa vuotuiset talousarviot hyväksytään EY:n perustamissopimuksen 272 artiklan mukaisesti,

E. ottaa huomioon hyväksymänsä neuvottelukannan, jossa se määrittelee poliittiset prioriteettinsa tuleviin rahoitusnäkymiin liittyen ja esittää ehdotuksen EU:n talousarvion rakenteen muuttamisesta sekä täytäntöönpanon parantamisesta menettelyjen parantamisen avulla;

1. toistaa edellä mainitussa, 8. kesäkuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa omaksumansa kannan;

2. vakuuttaa tekevänsä kaikkensa, jotta seuraavista rahoitusnäkymistä ja toimielinten välisestä sopimuksesta saataisiin aikaan hyväksyttävissä oleva sopimus niin, että Euroopan unionin velvollisuudet ja tavoitteet voitaisiin säilyttää uuden monivuotisen kauden aikana;

3. jakaa komission huolen sopimuksen aikaansaamisesta ajoissa, jotta voitaisiin taata ohjelmien jatkuvuus ja uudistukset sekä valmistella seuraavaa ajanjaksoa hyvissä ajoin ennen vuotta 2007 koskevan talousarviomenettelyn alkamista (huhtikuussa 2007);

4. panee merkille puheenjohtaja Barroson 20. lokakuuta 2005 päivätyn kirjeen, joka sisältää komission äskettäin esittämät ehdotukset panoksesta neuvottelujen viimeisessä vaiheessa ja pitää hyödyllisinä joitakin näihin ehdotuksiin liittyviä näkökohtia, mutta muistuttaa komissiota ja neuvostoa merkityksestä, joka on kaikilla sen edellä mainitun, 8. kesäkuuta 2005 antaman päätöslauselman laadullisilla tekijöillä rahoitusnäkymien 2007–2013 täydentämisessä, ja pitää niiden sisällyttämistä toimielinten väliseen sopimukseen olennaisena uusien rahoitusnäkymien kannalta;

5. kehottaa komissiota harkitsemaan toimielinten välistä sopimusta koskevan virallisen tarkistetun ehdotuksen antamista, joka sisältäisi parlamentin ehdotukset varauksista ja joustavuudesta sekä muista, edellä mainitussa, 8. kesäkuuta 2005 annetussa päätöslauselmassa tarkoitetuista laadullisista tekijöistä;

6. korostaa, että rahoitusnäkymiä ei voi olla ilman, että toimielinten välisestä sopimuksesta päästään yksimielisyyteen; muistuttaa, että tässä yhteydessä parlamentti hyväksyi ehdottomia seikkoja, kuten tarkistuslausekkeen luominen, joustavuusvaraukset, täytäntöönpanon parantaminen varainhoitoasetuksen tarkistuksen avulla, hallinnollisen kuormituksen yksinkertaistaminen, jäsenvaltioiden suorittama sertifiointi sekä parlamentin oikeuksien kunnioittaminen ulkoisissa ohjelmissa;

7. toteaa, että erimielisyydet, jotka estivät sovun syntymisen Eurooppa-neuvostossa 17. kesäkuuta 2005 eivät niinkään koskeneet menojen määrää tai niiden jakautumista, vaan tapaa, jolla ne oli määrä rahoittaa, mikä vahvistaa sen, että rahoitusnäkymiä koskevan kattavan sopimuksen on sisällettävä yhteisymmärrys omien varojen koskevan nykyjärjestelmän uudistamisperiaatteesta;

8. kehottaa neuvostoa ilmaisemaan yhteisessä kannassaan ja neuvotteluvaltuuksissaan tahtonsa neuvotella vakavasti sisällyttämällä niihin rahoitusnäkymiä koskevan ehdotuksensa lisäksi myös talousarvion rakenteen ja talousarvion täytäntöönpanon ja toteuttamisen laadun parantamista koskevia elementtejä sekä ehdotuksen siitä, miten Lissabonin strategia tulisi ottaa kaikessa huomioon parlamentin neuvottelukanta mielessä pitäen;

9. muistuttaa neuvostoa siitä, että uusia rahoitusnäkymiä ja toimielinten välistä sopimusta ei synny, elleivät Euroopan parlamentti ja neuvosto pääse asiasta sopuun; muistuttaa niin ikään, että koska parlamentti hyväksyi neuvottelukantansa hyvissä ajoin 8. kesäkuuta 2005, se ei hyväksy, että vastuu sopimuksen viivästymisestä yritettäisiin vierittää sille;

10. muistuttaa neuvostoa siitä, että myös ilman vuosia 2007–2013 koskevia rahoitusnäkymiä ja uutta toimielinten välistä sopimusta voidaan Euroopan unionin rahoitus varmistaa, monivuotiset ohjelmat mukaan lukien, perustamissopimuksen 272 artiklan nojalla tai 6. toukokuuta 1999 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen tarkistetun 26 kohdan nojalla;

11. pyytää puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0454

Kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden patentit *** I

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskeviin patentteihin liittyvästä pakkolisensoinnista (KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD))

(Yhteispäätösmenettely: ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2004)0737) ([1]),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan sekä 95 ja 133 artiklan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C6-0168/2004),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon kansainvälisen kaupan valiokunnan mietinnön sekä kehitysyhteistyövaliokunnan ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnot (A6-0242/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota antamaan asian uudelleen Euroopan parlamentin käsiteltäväksi, jos se aikoo tehdä tähän ehdotukseen huomattavia muutoksia tai korvata sen toisella ehdotuksella;

3. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

P6_TC1-COD(2004)0258

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 1. joulukuuta 2005, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen *(EY) N:o …/2006* antamiseksi kansanterveysongelmista kärsiviin maihin vietävien lääkkeiden valmistusta koskevien patenttien pakkolisensoinnista

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 ja 133 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ([1]),

([1]) EUVL C 286, 17.11.2005, s. 4.

Torstai 1. joulukuuta 2005

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä [1],

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Maailman kauppajärjestön (WTO) neljäs ministerikokous hyväksyi 14 päivänä marraskuuta 2001 Dohan julistuksen sopimuksesta tekijän- ja teollisoikeuksien kauppaan liittyvistä näkökohdista (TRIPS-sopimus) ja kansanterveydestä. Julistuksen mukaan jokaisella WTO:n jäsenellä on oikeus myöntää pakkolisenssejä ja vapaus päättää perusteista, joiden mukaisesti kyseisiä lisenssejä myönnetään. Lisäksi siinä todetaan, että pakkolisensoinnin tehokas käyttö voi osoittautua hankalaksi WTO:n jäsenille, joiden lääkealan valmistuskapasiteetti on riittämätön tai olematon.

(2) WTO:n yleisneuvosto hyväksyi puheenjohtajansa esittämän lausuman perusteella 30 päivänä elokuuta 2003 TRIPS-sopimuksesta ja kansanterveydestä annetun Dohan julistuksen 6 kohdan täytäntöönpanoa koskevan päätöksen (jäljempänä ”päätös”). Päätöksellä poistetaan tietyin edellytyksin joitakin TRIPS-sopimuksessa asetettuja pakkolisenssien myöntämistä koskevia velvoitteita, jotta voitaisiin vastata niiden WTO:n jäsenten tarpeisiin, joiden valmistuskapasiteetti on riittämätön.

(3) Yhteisö on ollut aktiivisesti mukana päätöksen hyväksymisessä ja sitoutunut osallistumaan WTO:ssa täysimääräisesti päätöksen täytäntöönpanoon sekä vedonnut kaikkiin WTO:n jäseniin, jotta nämä huolehtisivat päätöksellä perustetun järjestelmän tehokkaalle toiminnalle suotuisten edellytysten toteutumisesta, joten on tärkeää, että yhteisö panee päätöksen täytäntöön oikeusjärjestyksessään.

(4) Päätös on tarpeen panna yhtenäisesti täytäntöön sen varmistamiseksi, että vientiä varten myönnettäviä, lääkkeiden valmistukseen ja myyntiin tarvittavia pakkolisenssejä koskevat edellytykset ovat samat kaikissa EU:n jäsenvaltioissa ja että toimijoiden välinen kilpailu ei vääristy yhtenäismarkkinoilla. Yhtenäisiä sääntöjä olisi sovellettava myös tämän päätöksen nojalla valmistettujen lääkkeiden Euroopan unionin alueelle uudelleentuonnin estämiseksi.

(5) Tämän asetuksen on tarkoitus muodostaa osa laajempaa Euroopan ja kansainvälisen tason toimintaa, jolla pyritään ratkaisemaan vähiten kehittyneiden maiden ja muiden kehitysmaiden kansanterveysongelmia ja erityisesti parantamaan sellaisten edullisten lääkkeiden saatavuutta, jotka ovat turvallisia ja tehokkaita, mukaan lukien kiinteäannoksiset yhdistelmät, ja joiden laatu on taattu. Tässä yhteydessä voidaan käyttää tällaisten tuotteiden tieteellisen laadun takaavassa yhteisön lääkelainsäädännössä säädettyjä menettelyjä, etenkin ihmisille ja eläimille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön lupa- ja valvontamenettelyistä ja Euroopan lääkeviraston perustamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 726/2004 [2] 58 artiklassa säädettyä menettelyä.

(6) Koska tällä asetuksella perustettavan pakkolisensointijärjestelmän avulla pyritään ratkaisemaan kansanterveysongelmia, sitä olisi käytettävä vilpittömässä mielessä. Maat eivät saisi käyttää järjestelmää tarkoituksiin, jotka liittyvät teollisten tai kaupallisten tavoitteiden saavuttamiseen. Asetuksen tarkoituksena on luoda varma oikeudellinen kehys ja ehkäistä käräjöintiä.

(7) Tämä asetus on osa laajempaa toimintaa edullisten lääkkeiden saatavuuden parantamiseksi kehitysmaissa, ja sitä täydentäviä toimia hahmotellaan komission toimintaohjelmassa ”HI-virusta ja aidsia, malariaa ja tuberkuloosia koskeva nopeutettu toiminta köyhyyden vähentämisessä” ja komission tiedonannossa ”HIV/aidsin, malarian ja tuberkuloosin torjumiseen tähtäävää ulkoista toimea koskeva johdonmukainen eurooppalainen toimintakehys”. On tärkeää edetä toimissa nopeasti ja toteuttaa myös toimia, joilla tuetaan näiden sairauksien torjumiseen tähtäävää tutkimusta ja lisätään kehitysmaiden voimavaroja.

(8) On ehdottoman tärkeää, että tämän asetuksen nojalla valmistetut tuotteet päätyvät vain niitä tarvitseville eivätkä kulkeudu muille kuin joille ne oli tarkoitettu. Tämän asetuksen mukaisesti myönnettyihin pakkolisensseihin on sen vuoksi liitettävä selkeät lisenssinhaltijalle asetettavat vaatimukset, jotka koskevat lisenssin kattamia toimia, lisenssin nojalla valmistettujen lääkkeiden tunnistamista ja maita, joihin kyseisiä tuotteita viedään.

[1] Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 1. joulukuuta 2005.
[2] EUVL L 136, 30.4.2004, s. 1.

(9) Olisi säädettävä tullin käsittelytoimista ulkorajoilla sellaisten tapausten varalta, että pakkolisenssillä vientiä varten valmistettuja ja myytyjä tuotteita yritetään tuoda uudelleen yhteisön alueelle.

(10) Kun pakkolisenssin nojalla valmistettuja lääkkeitä on takavarikoitu tämän asetuksen nojalla, toimivaltainen viranomainen voi kansallisen lainsäädännön mukaisesti ja varmistaakseen, että takavarikoituja lääkkeitä käytetään aiotulla tavalla, päättää lähettää kyseiset tuotteet myönnetyn pakkolisenssin mukaiseen tuojamaahan.

(11) Toimivaltaisten viranomaisten olisi ylituotannon edistämisen ja tuotteiden mahdollisen muualle suuntautumisen välttämiseksi otettava huomioon jo myönnetyt samoja tuotteita ja samoja maita koskevat pakkolisenssit sekä hakijan ilmoittamat rinnakkaishakemukset.

(12) Jäsenvaltiot eivät voi, kun otetaan huomioon päätöksessä viejävaltioille tarjottavat eri toimintavaihtoehdot, riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita, etenkään yhdenmukaistettujen menettelyjen vahvistamista pakkolisenssien myöntämiseen, millä on vaikutusta päätöksellä perustetun järjestelmän tehokkaaseen täytäntöönpanoon, vaan tavoitteet voidaan sisämarkkinoilla toimiviin tahoihin mahdollisesti kohdistuvien vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin yhteisön tasolla, joten yhteisö voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Kyseisessä artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

(13) Yhteisö tunnustaa, että on äärimmäisen kannatettavaa edistää teknologian siirtoa niihin maihin ja voimavarojen kehittämistä niissä maissa, joilla ei ole riittävästi tai lainkaan lääkealan valmistuskapasiteettia, jotta edistettäisiin ja lisättäisiin näiden maiden omaa lääketuotantoa.

(14) Jotta tämän asetuksen mukaisia pakkolisenssejä koskevat hakemukset pystyttäisiin käsittelemään tehokkaasti, jäsenvaltioilla pitäisi olla mahdollisuus määrätä pelkästään muodollisia tai hallinnollisia vaatimuksia, kuten sääntöjä siitä, millä kielellä hakemus on tehtävä, mitä lomaketta on käytettävä, miten patentti tai patentit ja/tai lisäsuojatodistus tai -todistukset, jolle tai joille pakkolisenssiä haetaan, on yksilöitävä ja miten sähköisessä muodossa olevat hakemukset on tehtävä.

(15) Yksinkertaisen korvauksenmäärittämistavan tarkoituksena on nopeuttaa pakkolisenssin myöntämisprosessia silloin, kun on kysymys kansallisesta hätätilasta tai muista äärimmäisen kiireellisistä olosuhteista tai julkisesta ei-kaupallisesta käytöstä TRIPS-sopimuksen 31 artiklan b kohdan mukaisesti. Neljää prosenttia voitaisiin pitää viitearvona neuvoteltaessa riittävästä korvauksesta muissa kuin edellä luetelluissa tapauksissa,

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

Tässä asetuksessa vahvistetaan menettely, jota noudatetaan lääkkeiden valmistusta ja myyntiä koskeviin patentteihin ja lisäsuojatodistuksiin liittyviä pakkolisenssejä myönnettäessä, kun kyseiset tuotteet on tarkoitettu vietäviksi hyväksyttyihin tuojamaihin, jotka tarvitsevat kyseisiä tuotteita kansanterveysongelmien ratkaisemiseen.

Jäsenvaltioiden on myönnettävä pakkolisenssi kenelle tahansa hakijalle, joka tekee hakemuksen 6 artiklan mukaisesti, kunhan 6–10 artiklassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.

Torstai 1. joulukuuta 2005

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa sovelletaan seuraavia määritelmiä:

1) ”lääkkeellä” tarkoitetaan mitä tahansa lääkealan tuotetta, myös ihmisille tarkoitettuja lääkkeitä koskevista yhteisön säännöistä 6 päivänä marraskuuta 2001 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2001/83/EY [1] 1 artiklan 2 kohdassa annetun määritelmän mukaisia lääkkeitä sekä vaikuttavia aineita ja diagnostiikkasarjoja ex vivo;

2) ”oikeudenhaltijalla” tarkoitetaan sellaisen patentin tai lisäsuojatodistuksen haltijaa, johon liittyvää pakkolisenssiä on haettu tämän asetuksen nojalla;

3) ”tuojamaalla” tarkoitetaan maata, jonka alueelle lääke on tarkoitus viedä;

4) ”toimivaltaisella viranomaisella” tarkoitetaan 1–11, 16 ja 17 artiklassa mitä tahansa kansallista viranomaista, jolla on toimivalta myöntää tämän asetuksen mukaisia pakkolisenssejä tietyssä jäsenvaltiossa.

3 artikla

Toimivaltainen viranomainen

Tämän asetuksen nojalla tapahtuvasta pakkolisenssien myöntämisestä vastaavana, edellä 2 artiklan 4 kohdassa määriteltynä toimivaltaisena viranomaisena toimii jäsenvaltiossa se, jolla on kyseisen valtion patenttilainsäädäntöön perustuva toimivalta myöntää pakkolisenssejä, ellei jäsenvaltio toisin päätä.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle nimeämänsä, edellä 2 artiklan 4 kohdassa määritelty toimivaltainen viranomainen.

Nämä ilmoitukset on julkaistava Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4 artikla

Hyväksytyt tuojamaat

Hyväksyttyjä tuojamaita ovat

a) Yhdistyneiden Kansakuntien luokittelemat vähiten kehittyneet maat;

b) WTO:n jäsenet, jotka eivät ole a alakohdassa tarkoitettuja vähiten kehittyneitä maita ja jotka ovat tehneet TRIPS-neuvostolle ilmoituksen aikomuksestaan osallistua järjestelmään tuojina ja käyttää järjestelmää täysimittaisesti tai rajatusti;

c) maat, jotka eivät ole WTO:n jäseniä mutta jotka OECD:n kehitysapukomitea on luokitellut alhaisen tulotason maiksi, joiden bruttokansantulo on alle 745 Yhdysvaltain dollaria henkeä kohden, ja jotka ovat tehneet komissiolle ilmoituksen aikomuksestaan osallistua järjestelmään tuojina ja käyttää järjestelmää täysimittaisesti tai rajatusti.

Hyväksyttynä tuojamaana ei kuitenkaan pidetä WTO:n jäsentä, joka on antanut WTO:lle lausuman, jonka mukaan se ei osallistu järjestelmään WTO:n tuojajäsenenä.

5 artikla

Soveltamisalan ulottaminen vähiten kehittyneisiin maihin ja kehitysmaihin, jotka eivät ole WTO:n jäseniä

Seuraavia säännöksiä sovelletaan 4 artiklan mukaisiin hyväksyttyihin tuojamaihin, jotka eivät ole WTO:n jäseniä:

a) tuojamaan on tehtävä tämän asetuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus suoraan komissiolle;

[1] EYVL L 311, 28.11.2001, s. 67, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2004/24/EY (EUVL L 136, 30.4.2004, s. 85).

b) tuojamaan on 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa ilmoituksessa todettava, että se osallistuu järjestelmään pyrkiäkseen ratkaisemaan kansanterveysongelmia eikä käyttääkseen sitä teollisiin tai kaupallisiin päämääriin ja että se toteuttaa päätöksen 4 kohdassa tarkoitetut toimenpiteet;

c) toimivaltainen viranomainen voi oikeudenhaltijan pyynnöstä tai, jos toimivaltaisella viranomaisella kansallisen lainsäädännön mukaan on lupa toimia omasta aloitteestaan, omasta aloitteestaan kumota tämän artiklan mukaisesti myönnetyn pakkolisenssin, jos tuojamaa ei ole noudattanut b alakohdassa tarkoitettuja velvoitteita. Ennen pakkolisenssin kumoamista toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon 6 artiklan 3 kohdan f alakohdassa tarkoitettujen elinten esittämät näkemykset.

6 artikla

Pakkolisenssihakemus

1. Kuka tahansa voi hakea tämän asetuksen nojalla myönnettävää pakkolisenssiä toimivaltaiselta viranomaiselta jäsenvaltiossa tai jäsenvaltioissa, joissa on voimassa patentteja tai lisäsuojatodistuksia, jotka kattavat hakijan suunnitteleman vientiin suuntautuvan valmistus- ja myyntitoiminnan.

2. Jos pakkolisenssin hakija tekee samaa tuotetta koskevan hakemuksen useamman kuin yhden maan viranomaisille, hänen on ilmoitettava siitä kussakin hakemuksessa ja täsmennettävä kyseeseen tulevat tuotemäärät ja tuojamaat.

3. Edellä olevan 1 kohdan nojalla tehdyssä hakemuksessa on annettava seuraavat tiedot:

a) hakijan nimi ja yhteystiedot ja samat tiedot mahdollisista edustajista, jotka hakija on valtuuttanut edustamaan häntä yhteyksissä toimivaltaisiin viranomaisiin;

b) niiden lääkkeitten yhteisen nimistön mukaiset yleisnimet, joita hakija on pakkolisenssin nojalla aikeissa valmistaa ja myydä vientiä varten;

c) lääkemäärä, jonka hakija aikoo valmistaa pakkolisenssin nojalla;

d) tuojamaa tai tuojamaat;

e) soveltuvin osin näyttö oikeudenhaltijan kanssa 9 artiklan mukaisesti käydyistä ennakkoneuvotteluista;

f) näyttö asiaa koskevasta pyynnöstä, jonka esittäjinä voivat olla

   i) tuojamaan tai tuojamaiden valtuutetut edustajat,

   ii) kansalaisjärjestöt, jotka yksi tai useampi tuojamaa on virallisesti valtuuttanut toimimaan, tai

   iii) Yhdistyneiden Kansakuntien elimet tai muut kansainväliset terveysjärjestöt, jotka yksi tai useampi tuojamaa on virallisesti valtuuttanut toimimaan,

   sekä tiedot tarvittavasta tuotemäärästä.

4. Hakemuksen käsittelyn tehostamiseksi voidaan määrätä myös muita pelkästään muodollisia tai hallinnollisia vaatimuksia kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Tällaiset vaatimukset eivät saa lisätä kohtuuttomasti hakijalle aiheutuvia kustannuksia tai taakkaa ja ne eivät missään tapauksessa saa muuttaa tämän asetuksen mukaista pakkolisenssien myöntämisprosessia raskaammaksi, kuin muiden pakkolisenssien myöntämisprosessi kansallisen lainsäädännön nojalla.

Torstai 1. joulukuuta 2005

7 artikla

Oikeudenhaltijan oikeudet

Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava oikeudenhaltijalle viipymättä pakkolisenssiä koskevasta hakemuksesta. Ennen pakkolisenssin myöntämistä toimivaltaisen viranomaisen on annettava oikeudenhaltijalle mahdollisuus esittää näkemyksensä hakemuksesta ja toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle hakemuksen kannalta merkityksellisiä tietoja.

8 artikla

Varmistaminen

1. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että

a) kukin hakemuksessa mainittu tuojamaa, joka on WTO:n jäsen, on tehnyt WTO:lle päätöksen mukaisesti ilmoituksen

tai

b) kukin hakemuksessa mainittu tuojamaa, joka ei ole WTO:n jäsen, on tehnyt komissiolle tämän asetuksen mukaisesti kutakin hakemuksen piiriin kuuluvaa tuotetta koskevan ilmoituksen, jossa:

i) täsmennetään tarvittavien tuotteitten nimet ja ennakoidut määrät;

ii) vahvistetaan – ellei kyseinen tuojamaa kuulu vähiten kehittyneisiin maihin – että maa on osoittanut, että sillä ei ole riittävää tai lainkaan valmistuskapasiteettia lääkealalla tietyn tuotteen tai tiettyjen tuotteiden osalta, jollakin päätöksen liitteessä esitetyllä tavalla;

iii) vahvistetaan, että jos lääkkeellä on patentti tuojamaan alueella, kyseinen tuojamaa on myöntänyt tai aikoo myöntää pakkolisenssin kyseisen tuotteen tuontia varten TRIPS-sopimuksen artiklan 31 ja päätöksen määräysten mukaisesti.

Tämä kohta ei rajoita vähiten kehittyneillä mailla TRIPS-neuvoston 27 päivänä kesäkuuta 2002 tekemän päätöksen mukaan olevaa joustovaraa.

2. Toimivaltaisen viranomaisen on tarkistettava, ettei hakemuksessa mainitun tuotteen määrä ylitä tuojamaan, joka on WTO:n jäsen, WTO:lle tai tuojamaan, joka ei ole WTO:n jäsen, komissiolle ilmoittamaa määrää ja että, ottaen huomioon muut muualla myönnetyt pakkolisenssit, minkään tuojamaan osalta valmistettavaksi hyväksytyn tuotteen kokonaismäärä ei merkittävästi ylitä määrää, jonka kyseinen tuojamaa, joka on WTO:n jäsen, on ilmoittanut WTO:lle tai jonka kyseinen tuojamaa, joka ei ole WTO:n jäsen, on ilmoittanut komissiolle.

9 artikla

Ennakkoneuvottelut

1. Hakijan on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle näyttö siitä, että hän on ryhtynyt toimenpiteisiin saadakseen luvan oikeudenhaltijalta ja etteivät sellaiset toimenpiteet ole johtaneet tulokseen kolmenkymmenen päivän kuluessa ennen hakemuksen jättämistä.

2. Edellä 1 kohdassa säädettyä vaatimusta ei sovelleta kansallisen hätätilan mukaisissa tilanteissa tai kun on kyse muista äärimmäisen kiireellisistä olosuhteista tai tapauksissa, jotka koskevat TRIPS-sopimuksen 31 artiklan b kohdan mukaista muuta kuin kaupallista yleistä käyttöä.

10 artikla

Pakolliset lisenssiehdot

1. Myönnetty lisenssi ei saa olla luovutettavissa, paitsi sen yrityksen osan tai liikearvon mukana, jolle lisenssi on myönnetty, ja sen on oltava rajoittamaton. Lisenssiin on kuluttava 2–9 kohdassa vahvistetut ehdot, jotka lisenssinhaltijan on täytettävä.

2. Lisenssin nojalla valmistettujen tuotteiden määrä ei saa ylittää sitä, mikä on välttämätöntä hakemuksessa mainittujen maiden tarpeiden täyttämiseksi ottaen huomioon muiden muualla myönnettyjen pakkolisenssien mukaisesti valmistettujen tuotteiden määrä.

3. On ilmoitettava lisenssin voimassaoloaika.

4. Lisenssi on rajattava tiukasti koskemaan kaikkea asianomaisen tuotteen valmistamiseen tarvittavaa toimintaa hakemuksessa mainittuun maahan tai mainittuihin maihin vientiä ja siellä jakelua varten. Mitään pakkolisenssin nojalla valmistettua tai maahantuotua tuotetta ei saa tarjota myytäväksi tai saattaa markkinoille missään muussa kuin hakemuksessa mainitussa maassa paitsi, jos tuojamaa käyttää hyväkseen päätöksen 6 kohdan i alakohdassa tarjottuja mahdollisuuksia viedä tuotteita alueellisen kauppasopimuksen muihin allekirjoittajamaihin, joissa myös esiintyy kyseinen terveysongelma.

5. Lisenssin nojalla valmistetut tuotteet on yksilöitävä selvästi erityisellä tunnuksella tai merkinnällä, josta käy ilmi, että tuote on valmistettu tämän asetuksen nojalla. Tuotteet on erotettava oikeudenhaltijan valmistamista tuotteista käyttämällä erityistä pakkausta ja/tai erityistä väriä/muotoa, edellyttäen että tällainen erottelutapa on toteutettavissa eikä se vaikuta merkittävästi hintaan. Tuotteen pakkauksessa ja siihen liittyvässä pakkausselosteessa on oltava merkintä, että tuotetta koskee tämän asetuksen mukainen pakkolisenssi. Merkinnästä on käytävä ilmi toimivaltainen viranomainen ja mahdollinen yksilöivä viitenumero, ja lisäksi on selvästi ilmoitettava, että tuote on tarkoitettu yksinomaan vientiin asianomaiseen tuojamaahan tai asianomaisiin tuojamaihin ja jakeluun siellä. Valmisteen ominaisuuksia koskevat yksityiskohtaiset tiedot on annettava jäsenvaltioiden tulliviranomaisten käyttöön.

6. Ennen tuotteitten lähettämistä hakemuksessa mainittuun tuojamaahan tai mainittuihin tuojamaihin lisenssinhaltijan on julkaistava www-sivustolla seuraavat tiedot:

a) lisenssin nojalla toimitettavat määrät ja kohteena olevat tuojamaat;

b) asianomaisten tuotteitten yksilölliset erityispiirteet.

Www-sivuston osoite on ilmoitettava toimivaltaiselle viranomaiselle.

7. Jos pakkolisenssin piiriin kuuluva tuote on patentoitu hakemuksessa mainituissa tuojamaissa, tuotteen vienti voidaan sallia vain siinä tapauksessa, että kyseiset maat ovat myöntäneet pakkolisenssin tuotteen tuontia, myyntiä ja/tai jakelua varten.

8. Toimivaltainen viranomainen voi oikeudenhaltijan pyynnöstä tai, jos kansallinen lainsäädäntö sen mahdollistaa, omasta aloitteestaan pyytää nähtäväkseen lisenssinhaltijan laatiman kirjanpidon yksinomaan sen selvittämiseksi, ovatko lisenssiehdot täyttyneet etenkin tuotteitten lopullisen määränpään osalta. Kirjanpitoon on sisällyttävä tuotteen vientiä koskevat todisteet asianomaisen tulliviranomaisen varmentaman vientitodistuksen muodossa ja tuontia koskevat todisteet joltakin 6 artiklan 3 kohdan f alakohdassa tarkoitetuista elimistä.

9. Lisenssinhaltijan on maksettava oikeudenhaltijalle riittävä korvaus, jonka suuruuden toimivaltainen viranomainen on määrittänyt seuraavasti:

a) edellä 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa korvaukseksi määritetään enintään 4 prosenttia tuojamaan maksamasta tai sen puolesta maksettavasta kokonaishinnasta;

b) kaikissa muissa tapauksissa korvaus määritetään siten, että otetaan huomioon lisenssillä hyväksytyn käytön taloudellinen arvo asianomaiselle tuojamaalle tai asianomaisille tuojamaille sekä lisenssin myöntämiseen liittyvät humanitaariset tai ei-kaupalliset olosuhteet.

Torstai 1. joulukuuta 2005

10. Lisenssiehdot eivät saa vaikuttaa jakelumenetelmään tuojamaassa.

Jakelua voi harjoittaa esimerkiksi jokin 6 artiklan 3 kohdan f alakohdassa luetelluista elimistä ja kaupallisesti tai ei-kaupallisesti myös täysin veloituksetta.

11 artikla

Hakemuksen epääminen

Toimivaltaisen viranomaisen on evättävä hakemus, jos jokin 6–9 artiklassa vahvistettu ehto ei täyty tai jos hakemukseen eivät sisälly ne seikat, jotka 10 artiklan mukaisesti ovat tarpeen, jotta toimivaltainen viranomainen voi myöntää lisenssin. Ennen hakemuksen epäämistä toimivaltaisen viranomaisen on annettava hakijalle mahdollisuus oikaista tilanne ja tulla kuulluksi.

12 artikla

Ilmoittaminen

Kun pakkolisenssi on myönnetty, jäsenvaltion on ilmoitettava komission välityksellä TRIPS-neuvostolle lisenssin myöntämisestä ja siihen liittyvistä erityisehdoista.

Ilmoituksessa on annettava lisenssistä seuraavat tiedot:

a) lisenssinhaltijan nimi ja osoite;

b) kohteena oleva tuote tai olevat tuotteet;

c) toimitettava määrä;

d) maa tai maat, johon tai joihin tuotetta tai tuotteita viedään;

e) lisenssin voimassaoloaika;

f) edellä 10 artiklan 6 kohdassa tarkoitetun www-sivuston osoite.

13 artikla

Tuonnin kieltäminen

1. Kielletään päätöksen ja/tai tämän asetuksen nojalla myönnetyllä pakkolisenssillä valmistettujen tuotteiden tuominen yhteisöön vapaaseen liikkeeseen luovutusta, jälleenvientiä, suspensiomenettelyihin asettamista taikka vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirtämistä varten.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta, jos kyse on tuotteen jälleenviennistä hakemuksessa mainittuun ja tuotteen pakkauksessa ja tuotteeseen liittyvissä asiakirjoissa ilmoitettuun tuojamaahan taikka tuotteen asettamisesta passitus- tai tullivarastomenettelyyn tai siirtämisestä vapaa-alueelle tai vapaavarastoon kyseiseen tuojamaahan suuntautuvaa jälleenvientiä varten.

14 artikla

Tulliviranomaisten toimet

1. Jos on riittävät perusteet epäillä, että päätöksen ja/tai tämän asetuksen nojalla myönnetyllä pakkolisenssillä valmistettuja tuotteita tuodaan yhteisöön 13 artiklan 1 kohdan vastaisesti, tulliviranomaisten on jätettävä kyseiset tuotteet luovuttamatta tai pidätettävä ne siksi ajaksi, joka tarvitaan toimivaltaisen viranomaisen päätöksen saamiseksi tavaroiden luonteesta. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että jollakin elimellä on valtuudet tarkastaa, esiintyykö tällaista tuontia. Luovuttamatta jättäminen tai pidättäminen saa kestää enintään 10 työpäivää; poikkeuksellisissa olosuhteissa luovuttamatta jättämistä tai pidättämistä voidaan kuitenkin jatkaa enintään 10 työpäivällä. Tämän määräajan jälkeen tuotteet on luovutettava, jos kaikkia tullimuodollisuuksia on noudatettu.

2. Toimivaltaiselle viranomaiselle, oikeudenhaltijalle ja kyseisten tuotteiden valmistajalle tai viejälle on viipymättä ilmoitettava luovuttamatta jätetyistä tai pidätetyistä tuotteista, ja niille on toimitettava kaikki käytettävissä olevat kyseisiä tuotteita koskevat tiedot ottaen huomioon henkilötietojen suojaa sekä liikesalaisuuden ja teollisen salaisuuden suojaamista sekä ammatillista ja hallinnollista salassapitovelvollisuutta koskevat kansalliset säännökset.

Maahantuojalle ja tarvittaessa viejälle on annettava riittävät mahdollisuudet toimittaa toimivaltaiselle viranomaiselle tarkoituksenmukaisiksi katsomiaan tietoja tuotteista.

3. Jos vahvistetaan, että tulliviranomaisten luovuttamatta jättämät tai pidättämät tuotteet oli tarkoitettu tuotaviksi yhteisöön 13 artiklan 1 kohdassa säädetyn kiellon vastaisesti, toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että tuotteet takavarikoidaan ja hävitetään tai muuten päästään niistä eroon kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

4. Tavaroiden luovuttamattajättämis-, pidättämis- tai takavarikointimenettely toteutetaan maahantuojan kustannuksella. Jollei kustannuksia voida periä maahantuojalta, ne voidaan kansallisen lainsäädännön mukaisesti periä keneltä tahansa, joka on vastuussa aiotusta laittomasta maahantuonnista.

5. Jos myöhemmin todetaan, että tulliviranomaisten luovuttamatta jättämät tai pidättämät tuotteet eivät ole 13 artiklan 1 kohdan mukaisen kiellon vastaisia, tulliviranomaisten on luovutettava kyseiset tuotteet vastaanottajalle, jos kaikkia tullimuodollisuuksia on noudatettu.

6. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava komissiolle tämän asetuksen nojalla tehdyistä takavarikointia tai hävittämistä koskevista päätöksistä.

15 artikla

Henkilökohtaisia matkatavaroita koskeva poikkeus

Edellä olevaa 13 ja 14 artiklaa ei sovelleta matkustajien henkilökohtaisiin matkatavaroihin sisältyviin tavaroihin, jotka on tarkoitettu heidän omaan käyttöönsä eikä kaupallisiin tarkoituksiin, tullittomuuden myöntämistä koskevien säännösten asettamissa rajoissa.

16 artikla

Lisenssin kumoaminen tai uudelleen tarkastelu

1. Kunhan lisenssinhaltijan oikeutetut edut turvataan riittävällä tavalla, voidaan tämän asetuksen mukaisesti myönnetty pakkolisenssi kumota toimivaltaisen viranomaisen tai jonkin 17 artiklassa tarkoitetun elimen päätöksellä, jos lisenssinhaltija ei noudata lisenssiehtoja.

Toimivaltaisella viranomaisella on oltava valtuudet selvittää oikeudenhaltijan tai lisenssinhaltijan esittämästä perustellusta pyynnöstä, onko lisenssiehtoja noudatettu. Selvityksen on tarvittaessa perustuttava tuojamaassa tehtyyn arviointiin.

2. Tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn lisenssin kumoamisesta on ilmoitettava komission välityksellä TRIPS-neuvostolle.

3. Lisenssin kumoamisen jälkeen toimivaltainen viranomainen tai muu jäsenvaltion nimeämä elin voi määrätä kohtuullisen ajan, jonka kuluessa lisenssinhaltijan on huolehdittava siitä, että kaikki hänen omistuksessaan, hallussaan, vallassaan tai valvonnassaan olevat tuotteet toimitetaan hänen kustannuksellaan 4 artiklassa tarkoitettuihin tarpeenalaisiin maihin tai käytetään muuten sen mukaan, mitä toimivaltainen viranomainen tai jäsenvaltion nimeämä muu elin oikeudenhaltijaa kuultuaan määrää.

Torstai 1. joulukuuta 2005

4. Kun tuojamaa ilmoittaa, että lääkkeen määrä ei enää riitä kattamaan sen tarpeita, toimivaltainen viranomainen voi lisenssinhaltijan hakemuksesta muuttaa lisenssiehtoja siten, että tuotetta voidaan valmistaa ja viedä maahan kyseisen maan tarpeiden täyttämiseksi vaadittava lisämäärä. Tällöin lisenssinhaltijan hakemus käsitellään yksinkertaistetussa ja nopeutetussa menettelyssä, jolloin 6 artiklan 3 kohdan a ja b alakohdassa säädettyjä tietoja ei edellytetä, jos lisenssinhaltija ilmoittaa alkuperäisen pakkolisenssin. Sovellettaessa 9 artiklan 1 kohtaa, mutta ei 9 artiklan 2 kohdassa säädettyä poikkeusta, oikeudenhaltijan kanssa käydyistä neuvotteluista ei edellytetä lisänäyttöä, jos pyydetty lisämäärä ei ylitä 25:tä prosenttia alkuperäisessä lisenssissä myönnetystä määrästä.

Sovellettaessa 9 artiklan 2 kohtaa oikeudenhaltijan kanssa käydyistä neuvotteluista ei edellytetä näyttöä.

17 artikla

Muutoksenhakupyynnöt

1. Toimivaltaisen viranomaisen päätöksiä koskevat muutoksenhakupyynnöt sekä lisenssiehtojen noudattamista koskevat riidat on saatettava asiasta kansallisen lainsäädännön mukaisesti vastaavan elimen käsiteltäviksi.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että toimivaltaisella viranomaisella ja/tai 1 kohdassa tarkoitetulla elimellä on oikeus määrätä, että pakkolisenssin myöntämispäätökseen tehtävällä muutoksenhakupyynnöllä on lykkäävä vaikutus.

18 artikla

Lääkkeiden turvallisuus ja teho

1. Kun pakkolisenssihakemuksen kohteena on lääke, hakija voi käyttää

a) asetuksen (EY) N:o 726/2004 58 artiklassa säädettyä tieteellisen lausunnon hankkimista koskevaa menetelmää, tai

b) vastaavia kansallisen lainsäädännön mukaisia menetelmiä, kuten tieteellisiä lausuntoja tai vientitodistuksia, jotka on tarkoitettu yksinomaan yhteisön ulkopuolisille markkinoille.

2. Jos jotakin edellä tarkoitettua menettelyä koskevan pyynnön kohteena oleva tuote on geneerinen lääke, joka vastaa direktiivin 2001/83/EY 6 artiklan mukaisesti hyväksyttyä vertailulääkettä, asetuksen (EY) N:o 726/2004 14 artiklan 11 kohdassa ja direktiivin 2001/83/EY 10 artiklan 1 ja 5 kohdassa vahvistettuja suoja-aikoja ei sovelleta.

19 artikla

Uudelleentarkastelu

Komissio esittää kolmen vuoden kuluttua tämän asetuksen voimaantulosta ja sen jälkeen joka kolmas vuosi Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle raportin asetuksen soveltamisesta, mahdolliset muuttamissuunnitelmat mukaan luettuina. Raportissa käsitellään erityisesti seuraavia asioita:

a) oikeudenhaltijalle maksettavan korvauksen määrittämistä koskevan 10 artiklan 9 kohdan soveltaminen,

b) 16 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yksinkertaistetun ja nopeutetun menettelyn soveltaminen,

c) 10 artiklan 5 kohdan mukaisten vaatimusten riittävyys väärille markkinoille kulkeutumisen torjumiseksi, ja

d) tämän asetuksen vaikutukset päätöksellä perustetun järjestelmän täytäntöönpanoon.

20 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty

Euroopan parlamentin puolesta	Neuvoston puolesta
Puhemies	*Puheenjohtaja*

P6_TA(2005)0455

Yhteisön toimet lintuinfluenssan torjumiseksi *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteisön toimenpiteistä lintuinfluenssan torjumiseksi (KOM(2005)0171 — C6-0195/2005 — 2005/0062(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0171) ([1]),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0195/2005),

— ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan lausunnon ehdotetusta oikeusperustasta,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön sekä budjettivaliokunnan ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnot (A6-0327/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

Johdanto-osan 1 kappale

(1) Lintuinfluenssa on vakava, erittäin tarttuva erityyppisten influenssavirusten aiheuttama siipikarjan ja muiden lintujen tauti. Mainitut virukset voivat myös levitä nisäkkäisiin, kuten sikoihin ja ihmisiin.	(1) Lintuinfluenssa on vakava, erittäin tarttuva erityyppisten influenssavirusten aiheuttama siipikarjan ja muiden lintujen tauti. Mainitut virukset voivat myös levitä nisäkkäisiin, kuten sikoihin ja ihmisiin***, ja Maailman terveysjärjestö (WHO) pitää niitä vakavana uhkana ihmisten terveydelle, koska niihin saattaa sisältyä pandemian uhka***.

Tarkistus 2

Johdanto-osan 7 kappale

(7) Tiettyjen lintuperäisten influenssaviruskantojen aiheuttama tartunta saattaa laukaista tautipesäkkeitä kotimaisissa linnuissa epitsoottisissa mittasuhteissa ja aiheuttaa laajamittaista siipikarjan kuolleisuutta ja häiriöitä, mikä voi uhata koko ***siipikarjankasvatuksen kannattavuutta***. Lintuinfluenssavirukset voivat myös vaikuttaa ihmisiin ja ***aiheuttaa vakavaa uhkaa*** kansanterveydelle.	(7) Tiettyjen lintuperäisten influenssaviruskantojen aiheuttama tartunta saattaa laukaista tautipesäkkeitä kotimaisissa linnuissa epitsoottisissa mittasuhteissa ja aiheuttaa laajamittaista siipikarjan kuolleisuutta ja häiriöitä, mikä voi uhata koko ***siipikarjankasvatusalaa***. Lintuinfluenssavirukset voivat myös vaikuttaa ihmisiin ja ***WHO pitää ihmisten lintuinfluenssaviruskannan aiheuttamaa ihmisten influenssapandemiaa suurena uhkana*** kansanterveydelle.

Tarkistus 3

Johdanto-osan 7 a kappale (uusi)

	(7 a) Jäsenvaltioiden olisi tuettava naapurivaltioille ja lintuinfluenssan koettelemille maille annetun logistisen avun, pyynnöstä suoritettavat tarkastukset mukaan luettuina, vahvistamista, jotta niitä voidaan auttaa lisäämään riskinarviointi- ja torjuntavalmiuksiaan, erityisesti laboratoriokapasiteettia ja sellaista validoitua metodiikkaa, jonka laatu voidaan varmistaa ja joka noudattaa kansainvälisesti hyväksyttyjä standardeja, soveltaa rokotteiden laajennettua käyttöä epidemioita vastaan ja sopivien vastalääkkeiden kohdistettua käyttöä kaupallisesti puolueettoman, järkevän ja kustannustehokkuuteen perustuvan riskinhallinnan helpottamiseksi.

Tarkistus 4

Johdanto-osan 7 b kappale (uusi)

	(7 b) Jäsenvaltioiden olisi tuettava Euroopan unionin tutkimustoiminnan vahvistamista, jotta voidaan ymmärtää paremmin yhteys mutaation, rekombinaation tai uudelleenjärjestelyn kaltaisten virologisten sopeutumismekanismien sekä riskinarvioinnin ja lajien välisten erityisten siirtymisreittien välillä ja jotta voidaan löytää uusia menetelmiä erityisesti pitkällä aikavälillä sellaisten rokotteiden kehittämiseen, jotka vaikuttavat useampaan alatyyppiin.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 5

Johdanto-osan 7 c kappale (uusi)

	(7 c) Ihmisten ja eläinten influenssaa koskevaa yhteistyötä olisi vahvistettava eläinlääkintä- ja kansanterveysviranomaisten välillä ja siihen olisi sisällyttävä laboratoriopohjainen valvonta, mikä on varmistettava kestävällä talousarviolla ja asianmukaisella oikeusperustalla, ja sellaisten yhteisön vertailulaboratoriorakenteiden ottaminen mukaan, joille on vastaavalla tavalla annettu lupa toimia molemmilla aloilla.

Tarkistus 6

Johdanto-osan 9 kappale

(9) Lintuinfluenssan torjuntaa koskevan yhteisön lainsäädännön olisi annettava jäsenvaltioille mahdollisuus hyväksyä taudin torjuntatoimenpiteitä oikeasuhtaisesti ja joustavasti ottamalla huomioon eri viruskantojen aiheuttamien riskien eri tasot, näiden toimenpiteiden maatalousalalle ja muille kyseeseen tuleville aloille todennäköisesti aiheuttamat sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset ja varmistamalla samalla, että kussakin yksittäisessä tautitilanteessa käytetään siihen parhaiten soveltuvia toimenpiteitä.	(9) Lintuinfluenssan torjuntaa koskevan yhteisön lainsäädännön olisi annettava jäsenvaltioille mahdollisuus hyväksyä taudin torjuntatoimenpiteitä oikeasuhtaisesti ja joustavasti ottamalla huomioon eri viruskantojen aiheuttamien riskien eri tasot, näiden toimenpiteiden maatalousalalle ja muille kyseeseen tuleville aloille todennäköisesti aiheuttamat sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset ja varmistamalla samalla, että kussakin yksittäisessä tautitilanteessa käytetään siihen parhaiten soveltuvia ***ja asianmukaisesti koordinoituja*** toimenpiteitä.

Tarkistus 7

Johdanto-osan 9 a kappale (uusi)

	(9 a) Euroopan unionin ja jäsenvaltioiden toimet olisi suunniteltava kansainvälisten suuntaviivojen mukaisesti ja läheisessä yhteistyössä asianmukaisten kansainvälisten elinten kanssa (esim. WHO, YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestö (FAO) ja OIE).

Tarkistus 8

Johdanto-osan 9 b kappale (uusi)

	(9 b) Lintuinfluenssan ja mahdollisen influenssapandemian torjunta ylittää jäsenvaltioiden rajat ja tästä syystä sitä varten on laadittava valmistautumis- ja valmiussuunnitelmia kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi.

Tarkistus 9

Johdanto-osan 10 kappale

(10) Lintuinfluenssasta mahdollisesti kansanterveydelle aiheutuvien ongelmien ehkäisemiseksi ja ennakoimiseksi ***olisi pyrittävä*** eläinten terveys- ja kansanterveyspalvelujen ***väliseen tehokkaaseen viestintään*** ja ***tiiviiseen yhteistyöhön*** jäsenvaltioissa, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin myös ihmisten terveyden suojelemiseksi ***silloin kun se on välttämätöntä***.	(10) Lintuinfluenssasta mahdollisesti kansanterveydelle aiheutuvien ongelmien ehkäisemiseksi ja ennakoimiseksi ***tarvitaan ehdottomasti*** eläinten terveys- ja kansanterveyspalvelujen ***välistä tehokasta ja yhdessä sovittua viestintää yleisen luottamuksen ja uskon vahvistamiseksi*** ja ***tiiviistä yhteistyötä*** jäsenvaltioissa, jotta toimivaltaiset viranomaiset voivat ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin ***ja varmistaa kyseisten toimien***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	sekä valmistautumis- ja valmiussuunnitelmien parhaan mahdollisen koordinoinnin myös ihmisten terveyden suojelemiseksi. ***Valmiussuunnitelmissa olisi määrättävä torjuntakeinoista ja nopeasta toiminnasta epidemian puhjetessa.***
Tarkistus 10	
Johdanto-osan 10 a kappale (uusi)	
	(10 a) Tehokkuuden maksimoimiseksi ja kustannusten minimoimiseksi yhteisön ja jäsenvaltioiden olisi seurattava yhdessä luonnonvaraisten lintujen muuttokäyttäytymistä ja tutkittava, kuinka suuren uhan ne aiheuttavat lintuinfluenssan leviämisestä Euroopan unioniin ja muille kyseessä oleville alueille.
Tarkistus 11	
Johdanto-osan 10 b kappale (uusi)	
	(10 b) Yhteisön ja jäsenvaltioiden olisi autettava lintuinfluenssan torjunnassa kolmansia maita, joissa esiintyy lintuinfluenssan tautipesäkkeitä. Asianomaisia maita olisi autettava tarjoamalla asiantuntemusta ja rahoitusta asianmukaisten ohjelmien kautta tiiviissä yhteistyössä asiaankuuluvien kansainvälisten elinten (FAO, OIE ja WHO) kanssa.
Tarkistus 12	
Johdanto-osan 11 kappale	
(11) Koska on mahdollista, että matalapatogeeniset lintuinfluenssavirukset muuntuvat korkeapatogeenisiksi lintuinfluenssaviruksiksi, olisi varauduttava ***siipikarjatartunnan*** varhaiseen toteamiseen, jolloin siihen voidaan vaikuttaa nopeasti asianmukaisin toimenpitein, joihin olisi kuuluttava jäsenvaltioissa suoritettava aktiivisen valvonnan järjestelmä. Valvonnassa olisi noudatettava yleisiä suuntaviivoja, joita olisi mukautettava alan uusien tietojen ja kehityksen myötä.	(11) Koska on mahdollista, että matalapatogeeniset lintuinfluenssavirukset muuntuvat korkeapatogeenisiksi lintuinfluenssaviruksiksi, olisi varauduttava ***siipikarjan, muiden eläinten ja ihmisten saaman tartunnan*** varhaiseen toteamiseen, jolloin siihen voidaan vaikuttaa nopeasti asianmukaisin toimenpitein, joihin olisi kuuluttava jäsenvaltioissa suoritettava aktiivisen valvonnan järjestelmä. Valvonnassa olisi noudatettava yleisiä suuntaviivoja, joita olisi mukautettava alan uusien tietojen ja kehityksen myötä.
Tarkistus 13	
Johdanto-osan 11 a kappale (uusi)	
	(11 a) Komission olisi koordinoitava ja valvottava jäsenvaltioissa toteutettavaa tieteellistä tutkimusta uusien rokotteiden kehittämiseksi lintuinfluenssaa vastaan tarkoituksenaan kannustaa tutkijoita kehittämään rokotteita,
	a) jotka kattavat useita lintuinfluenssakantoja,
	b) jotka tehoavat kaikkiin asiaankuuluviin lintulajeihin ja
	c) jotka annetaan suun kautta.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Suullinen tarkistus

Johdanto-osan 11 b kappale (uusi)

	(11 b) Eurooppalaisia metsästäjiä olisi kannustettava avustamaan lintuinfluenssatapausten valvonnassa ja ilmoittamaan toimivaltaisille viranomaisille epäilemistään lintujen saamista tartunnoista.

Tarkistus 14

Johdanto-osan 12 kappale

(12) Kaikkien lintuinfluenssatartuntaa koskevien epäilyjen, jotka voivat herätä kliinisten tai laboratoriotutkimusten seurauksena tai muusta tartuntaepäilyyn johtavasta syystä, olisi pantava liikkeelle välittömät viralliset tutkimukset, jotta ripeisiin ja tehokkaisiin toimiin voidaan ryhtyä ***silloin kun se on paikallaan***. Mainittuja toimenpiteitä olisi vahvistettava heti kun tartunnan esiintyminen on vahvistettu, ja niihin olisi kuuluttava tartunnan saaneiden ja tartuntariskille alttiiden tilojen tyhjentäminen.	(12) Kaikkien lintuinfluenssatartuntaa koskevien epäilyjen, jotka voivat herätä kliinisten tai laboratoriotutkimusten seurauksena tai muusta tartuntaepäilyyn johtavasta syystä, olisi pantava liikkeelle välittömät viralliset tutkimukset, jotta ripeisiin ja tehokkaisiin toimiin voidaan ryhtyä ***automaattisesti osana Euroopan unionin nopeaa torjuntajärjestelmää ottaen huomioon ravintoketjun terveellisyyden ja turvallisuuden***. Mainittuja toimenpiteitä olisi vahvistettava heti kun tartunnan esiintyminen on vahvistettu, ja niihin olisi kuuluttava tartunnan saaneiden ja tartuntariskille alttiiden tilojen tyhjentäminen. ***Virallisiin tutkimuksiin olisi sisällytettävä eläinten ja ihmisten terveyttä koskevat kliiniset tai laboratoriotutkimukset.***

Tarkistus 15

Johdanto-osan 13 kappale

(13) Jos matalapatogeenisen lintuinfluenssaviruksen tartunta tai serologisia merkkejä tartunnasta todetaan eikä viruksen esiintymistä voida vahvistaa viruseristystesteillä, ***torjuntatoimenpiteet saattavat erota*** niistä toimenpiteistä, joita olisi sovellettava korkeapatogeenisen lintuinfluenssaviruksen tartunnan toteamistapauksessa, koska näistä kahdesta tilanteesta aiheutuvien riskien tasot ovat erilaiset.	(13) Jos matalapatogeenisen lintuinfluenssaviruksen tartunta tai serologisia merkkejä tartunnasta todetaan eikä viruksen esiintymistä voida vahvistaa viruseristystesteillä, ***torjuntatoimenpiteiden olisi erottava*** niistä toimenpiteistä, joita olisi sovellettava korkeapatogeenisen lintuinfluenssaviruksen tartunnan toteamistapauksessa, koska näistä kahdesta tilanteesta aiheutuvien riskien tasot ovat erilaiset.

Tarkistus 16

Johdanto-osan 14 kappale

(14) Taudintorjuntaan tarkoitetut toimenpiteet ja erityisesti rajoitusvyöhykkeen muodostaminen olisi niin ikään suunniteltava ottamalla huomioon siipikarjapopulaation tiheys ja muut riskitekijät alueella, jolla tartunta on todettu.	(14) Taudintorjuntaan tarkoitetut toimenpiteet ja erityisesti rajoitusvyöhykkeen muodostaminen olisi niin ikään suunniteltava ottamalla huomioon siipikarjapopulaation tiheys ja muut riskitekijät***, kuten muuttolintuja houkuttelevien vesialueiden läheisyys,*** alueella, jolla tartunta on todettu.

Tarkistus 17

Johdanto-osan 17 kappale

(17) ***Rokottaminen*** lintuinfluenssaa vastaan ***voi*** olla tehokas keino täydentää taudintorjuntatoimenpiteitä ja välttää siipikarjan ja lintujen massiivinen lopettaminen ja hävittäminen. Nykytiedon perusteella voi päätellä, että rokottaminen saattaa olla hyödyllistä paitsi hätätapauksissa myös taudin ehkäisemiseksi tilanteissa, joissa on suuri riski lintuinfluenssavirusten	(17) ***Valvonta, eläinten satunnaisotosten seulontatutkimukset ja rokottaminen*** lintuinfluenssaa vastaan ***voivat*** olla tehokas keino täydentää taudintorjuntatoimenpiteitä ja välttää siipikarjan ja lintujen massiivinen lopettaminen ja hävittäminen. Nykytiedon perusteella voi päätellä, että rokottaminen saattaa olla hyödyllistä paitsi hätätapauksissa myös taudin ehkäisemiseksi

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
kulkeutumisesta villieläimistä tai muista lähteistä. Tämän vuoksi olisi annettava säännökset sekä hätä- ***että*** suojarokotuksista.	tilanteissa, joissa on suuri riski lintuinfluenssavirusten kulkeutumisesta villieläimistä tai muista lähteistä. Tämän vuoksi olisi annettava säännökset ***valvonnasta, eläinten satunnaisotosten seulontatutkimuksista*** sekä hätä- ***ja*** suojarokotuksista.
	Tarkistus 18
	Johdanto-osan 18 a kappale (uusi)
	(18 a) Komission olisi käytettävä rokotusten ja testausmenetelmien kehittämiseen varatut varat mahdollisimman tehokkaasti. Tutkimuksen olisi oltava johdonmukaista DIVA-strategian kanssa ja sillä olisi pyrittävä helpottamaan sairauden valvontaa ja rokotetuista eläimistä peräisin olevien tuotteiden myynnin valvontaa.
	Tarkistus 19
	Johdanto-osan 19 kappale
(19) ***Yhteisöllä*** ja ***jäsenvaltioilla*** olisi myös ***oltava mahdollisuus varautua*** lintuinfluenssan torjumiseen varastoimalla rokotteita, joita käytetään siipikarjaan ja lintuihin hätätapauksessa.	(19) ***Yhteisön*** ja ***jäsenvaltioiden*** olisi myös ***varauduttava*** lintuinfluenssan torjumiseen varastoimalla rokotteita, joita käytetään siipikarjaan ja lintuihin hätätapauksessa.
	Tarkistus 20
	Johdanto-osan 19 a kappale (uusi)
	(19 a) Rajoittaakseen kuormitusta, joka syntyy Euroopan unionin talousarvioon tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä jäsenvaltioille maksettavasta tuesta, komission olisi tiedotettava puolueettomasti rokotetuista eläimistä peräisin olevan lihan syömisen riskittömyydestä, sillä tähän liittyvät riskit eivät eroa rokottamattomista eläimistä peräisin olevan lihan syömiseen liittyvistä riskeistä silloin, kun rokotukset on suoritettu asianmukaisesti.
	Tarkistus 21
	Johdanto-osan 20 kappale
(20) Olisi annettava säännökset, joilla taataan yhdenmukaistettujen menettelyjen ja menetelmien käyttö lintuinfluenssan taudinmäärityksessä, mukaan luettuna yhteisön vertailulaboratorion ja jäsenvaltioiden vertailulaboratorioiden toiminta.	(20) Olisi ***kiireesti*** annettava ***ja pantava täytäntöön*** säännökset, joilla taataan yhdenmukaistettujen menettelyjen ja menetelmien käyttö lintuinfluenssan taudinmäärityksessä, mukaan luettuna yhteisön vertailulaboratorion ja jäsenvaltioiden ***ja Euroopan unionin naapurivaltioiden*** vertailulaboratorioiden toiminta.
	Tarkistus 22
	Johdanto-osan 20 a kappale (uusi)
	(20 a) Olisi annettava säännökset, joilla taataan yhteistyö yhteisön vertailulaboratorion, jäsenvaltioiden vertailulaboratorioiden ja niiden ihmisinfluenssaa tutkivien vertailulaboratorioiden välillä (esim. liitteessä VIII olevan 2 kohdan c alakohdan v alakohdassa tarkoitetut ihmisen influenssaa tutkiva yhteisön vertailulaboratorio ja ihmisen influenssaa tutkivat kansalliset laboratoriot).

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 23

Johdanto-osan 20 b kappale (uusi)

	(20 b) Yhteisön ja jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että rokotteiden ja testauksessa käytettävien menetelmien kehittämiseen liittyvää yhteistyötä parannetaan ja toimia tehostetaan.

Tarkistus 24

Johdanto-osan 21 kappale

(21) Olisi annettava säännökset, joiden avulla varmistetaan, että jäsenvaltiot ovat riittävästi valmistautuneet puuttumaan tehokkaasti lintuinfluenssan yhden tai useamman tautipesäkkeen aiheuttamiin hätätilanteisiin, erityisesti laatimalla valmiussuunnitelmia ja perustamalla torjuntakeskuksia. Näissä valmiussuunnitelmissa olisi otettava huomioon lintuinfluenssan siipikarjanhoitajille ja muulle henkilöstölle aiheuttama kansanterveysriski.	(21) Olisi annettava säännökset, joiden avulla varmistetaan, että jäsenvaltiot ovat riittävästi valmistautuneet puuttumaan tehokkaasti lintuinfluenssan yhden tai useamman tautipesäkkeen aiheuttamiin hätätilanteisiin, erityisesti laatimalla valmiussuunnitelmia ja perustamalla ***koordinoituja*** torjuntakeskuksia. Näissä valmiussuunnitelmissa olisi otettava huomioon lintuinfluenssan siipikarjanhoitajille ja muulle henkilöstölle aiheuttama kansanterveysriski ***sekä kansalliset valmistautumis- ja valmiussuunnitelmat influenssapandemian varalta***.

Tarkistus 25

Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

	(21 a) Komission ja jäsenvaltioiden olisi laadittava sellaisia kolmansia maita koskeva toiminta- ja tukisuunnitelma, jotka eivät ole Euroopan unionin naapurivaltioita mutta joissa on ollut tautiesiintymiä, jotka saattavat vaikuttaa taudin esiintymiseen Euroopassa.

Tarkistus 26

Johdanto-osan 21 b kappale (uusi)

	(21 b) Tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaisen keskuksen perustamisesta 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 851/2004 [1] mukaisesti on välttämätöntä, että komissio ja jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä keskuksen kanssa lintuinfluenssan torjuntatoimien kehittämiseksi ja valmistautumis- ja valmiussuunnitelmien laatimiseksi.
	[1] EUVL L 142, 30.4.2004, s. 1.

Tarkistus 27

Johdanto-osan 21 c kappale (uusi)

	(21 c) Komission olisi pyrittävä yhdessä jäsenvaltioiden kanssa yhdenmukaistamaan kustannusten jako jäsenvaltioiden hallitusten ja maatalousalan välillä mitä tulee jäsenvaltioiden yhteisrahoitusosuuteen tarttuvien eläintautien puhkeamisen yhteydessä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 28

Johdanto-osan 21 d kappale (uusi)

	(21 d) Rajoittaakseen kuormitusta, joka syntyy Euroopan unionin talousarvioon tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä jäsenvaltioille maksettavasta tuesta, komission olisi kannustettava aktiivisesti lihaketjun toimijoita sitoutumaan yhteistyöhön rokotetuista eläimistä peräisin olevan lihan eriyttämättömän myynnin edistämiseksi.

Tarkistus 29

Johdanto-osan 21 e kappale (uusi)

	(21 e) Rajoittaakseen kuormitusta, joka syntyy EU:n talousarvioon tämän direktiivin täytäntöönpanon yhteydessä jäsenvaltioille maksettavasta tuesta, komission olisi pyrittävä aktiivisesti muuttamaan OIE:n sääntöjä kaupallisista rajoituksista rokotusten yhteydessä.

Tarkistus 30

Johdanto-osan 22 kappale

(22) Jos lintuinfluenssaa todetaan tuonnin aikana eläinten terveysvaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksesta muiden kuin siipikarjaan kuuluvien lintujen tuonnissa sekä karanteenivaatimuksista 16 päivänä lokakuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/666/EY säädetyllä karanteenitilalla tai karanteeniasemalla, siitä olisi ilmoitettava komissiolle. Eläintaudeista ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/894/ETY säädetty ilmoittaminen ei olisi kuitenkaan tarkoituksenmukaista tapauksissa, joissa tauti puhkeaa jäsenvaltioissa.	(22) Jos lintuinfluenssaa todetaan tuonnin aikana eläinten terveysvaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksesta muiden kuin siipikarjaan kuuluvien lintujen tuonnissa sekä karanteenivaatimuksista 16 päivänä lokakuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/666/EY säädetyllä karanteenitilalla tai karanteeniasemalla, siitä olisi ilmoitettava komissiolle. ***Jäsenvaltioiden olisi tehostettava luonnonvaraisten lintujen laillisen ja laittoman tuonnin tarkastuksia, jotta luonnonvaraisten lintujen tuonnista aiheutuvaa lintuinfluenssan leviämisriskiä voidaan rajoittaa.*** Eläintaudeista ilmoittamisesta yhteisössä 21 päivänä joulukuuta 1982 annetussa neuvoston direktiivissä 82/894/ETY säädetty ilmoittaminen ei olisi kuitenkaan tarkoituksenmukaista tapauksissa, joissa tauti puhkeaa jäsenvaltioissa.

Tarkistus 31

Johdanto-osan 23 kappale

(23) Puhdistuksen ja desinfioinnin olisi muodostettava ***olennainen osa*** lintuinfluenssan torjuntaa ***koskevasta*** yhteisön ***politiikasta***. Desinfiointiaineita olisi käytettävä biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY säännösten mukaisesti.	(23) Puhdistuksen ja desinfioinnin olisi muodostettava ***yksi*** lintuinfluenssan torjuntaa ***koskevan*** yhteisön ***politiikan erottamattomista osista***. Desinfiointiaineita olisi käytettävä biosidituotteiden markkinoille saattamisesta 16 päivänä helmikuuta 1998 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/8/EY säännösten mukaisesti.

Tarkistus 32

Johdanto-osan 29 kappale

(29) Tällä direktiivillä säädetään torjunnan edellyttämistä vähimmäistoimenpiteistä, joita on sovellettava taudin puhjetessa siipikarjassa ja muissa linnuissa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin ryhtyä tiukempiin hallinto- ja hygieniatoimiin tämän direktiivin kattamalla alalla. Tässä direktiivissä todetaan lisäksi, että	(29) Tällä direktiivillä säädetään torjunnan edellyttämistä vähimmäistoimenpiteistä, joita on sovellettava taudin puhjetessa siipikarjassa ja muissa linnuissa. Jäsenvaltiot voivat kuitenkin ryhtyä tiukempiin hallinto- ja hygieniatoimiin tämän direktiivin kattamalla alalla. Tässä direktiivissä todetaan lisäksi, että

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
jäsenvaltioiden ***viranomaiset voivat soveltaa*** toimenpiteitä, jotka ovat oikeassa suhteessa eri tautitilanteiden aiheuttamiin terveysriskeihin.	jäsenvaltioiden ***viranomaisten olisi sovellettava*** toimenpiteitä, jotka ovat oikeassa suhteessa eri tautitilanteiden aiheuttamiin terveysriskeihin.

Tarkistus 33

Johdanto-osan 30 kappale

(30) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti on välttämätöntä ja tarkoituksenmukaista vahvistaa säännöt lintuinfluenssan ehkäisemiseen ja torjumiseen tähtäävistä erityis- ja vähimmäistoimenpiteistä, jotta saavutetaan ***siipikarja-alan kehitystä*** ja eläinten terveyden suojelun edistämistä koskeva perustavoite. Tässä direktiivissä ei perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti ylitetä sitä, mikä on tarpeen aiottujen tavoitteiden saavuttamiseksi.	(30) Suhteellisuusperiaatteen mukaisesti on välttämätöntä ja tarkoituksenmukaista vahvistaa säännöt lintuinfluenssan ehkäisemiseen ja torjumiseen tähtäävistä erityis- ja vähimmäistoimenpiteistä, jotta saavutetaan ***kansanterveyden*** ja eläinten terveyden suojelun edistämistä ***sekä siipikarja-alan kehitystä*** koskeva perustavoite. Tässä direktiivissä ei perustamissopimuksen 5 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti ylitetä sitä, mikä on tarpeen aiottujen tavoitteiden saavuttamiseksi.

Tarkistus 34

Johdanto-osan 32 a kappale (uusi)

	(32 a) Komissiolla ja jäsenvaltioilla on velvollisuus tiedottaa yleisölle eläinkulkutauti- ja epidemiauhkista kaikkien käytettävissä olevien viestimien välityksellä.

Tarkistus 35

3 artiklan 7 alakohdan b a alakohta (uusi)

	b a) tieteellisissä tarkoituksissa tai uhanalaisten lajien taikka virallisesti rekisteröityjen harvinaisten siipikarja- tai muiden linturotujen säilyttämiseen liittyvissä tarkoituksissa, kuten sirkus, eläintarha tai villieläinpuisto.

Tarkistus 36

3 artiklan 15 kohdan b alakohta

b) jos on kyse lintuinfluenssan uusintapesäkkeestä tai myöhemmästä pesäkkeestä, ***mitä tahansa siipikarjaa tai muita lintuja, joissa*** kliiniset merkit***,*** kuolemanjälkeiset muutokset ***tai*** 51 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan hyväksytyissä laboratorioissa (”hyväksytty laboratorio”) suoritetuissa laboratoriokokeissa todetut reaktiot vastaavat lintuinfluenssan taudinmääritystä taudinmäärityskäsikirjan mukaisesti;	b) jos on kyse lintuinfluenssan uusintapesäkkeestä tai myöhemmästä pesäkkeestä, ***jossa joko*** kliiniset merkit ***tai*** kuolemanjälkeiset muutokset ***taikka*** 51 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan hyväksytyissä laboratorioissa (”hyväksytty laboratorio”) suoritetuissa laboratoriokokeissa todetut reaktiot vastaavat lintuinfluenssan taudinmääritystä taudinmäärityskäsikirjan mukaisesti;

Tarkistus 37

3 artiklan 30 alakohta

30. ”tautipesäkkeellä” tarkoitetaan tilaa, jolla toimivaltainen viranomainen on vahvistanut lintuinfluenssan esiintymisen;	30. ”tautipesäkkeellä” tarkoitetaan tilaa, ***jolla on siipikarjaa ja muita lintuja ja*** jolla toimivaltainen viranomainen on vahvistanut lintuinfluenssan esiintymisen;

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Tarkistus 38	
3 artiklan 35 kohta	
35. ”ruhoilla” tarkoitetaan siipikarjaa tai muita lintuja, jotka ovat kuolleet tai jotka on lopetettu.	35. ”ruhoilla” tarkoitetaan siipikarjaa tai muita lintuja, jotka ovat kuolleet tai jotka on lopetettu ***epäillyn tai vahvistetun lintuinfluenssan takia***.
Tarkistus 125	
3 artiklan 35 a alakohta (uusi)	
	35 a. ”asianmukaisilla bioturvallisuustoimenpiteillä” tarkoitetaan toimenpiteitä, jotka on suunniteltu vähentämään tartunnanaiheuttajien leviämisvaaraa.
Tarkistus 39	
4 artiklan 1 kohdan a alakohta	
a) todeta lintuinfluenssaviruksen alatyyppien H5 ja H7 aiheuttamien tartuntojen levinneisyys eri ***siipikarjalajeissa***;	a) todeta lintuinfluenssaviruksen alatyyppien H5 ja H7 aiheuttamien tartuntojen levinneisyys eri ***siipikarja- ja nisäkäslajeissa***;
Tarkistus 40	
4 artiklan 1 kohdan a a alakohta (uusi)	
	a a) valvoa ja suorittaa satunnaisia seulontatutkimuksia toimivaltaisten viranomaisten johdolla;
Tarkistus 41	
4 artiklan 3 a kohta (uusi)	
	3 a. Komissio tiedottaa tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaiselle keskukselle vuosittaisten valvontaohjelmien täytäntöönpanosta.
Tarkistus 42	
5 artiklan 1 kohta	
1. Jäsenvaltioiden on annettava säännökset siitä, miten toimivaltaiselle viranomaiselle raportoidaan välittömästi tapauksista, joissa siipikarja on saanut tartunnan, muut linnut ovat saaneet tartunnan tai siipikarjan taikka muiden lintujen epäillään saaneen tartunnan.	1. Jäsenvaltioiden on annettava säännökset siitä, miten toimivaltaiselle viranomaiselle raportoidaan välittömästi tapauksista, joissa siipikarja on saanut tartunnan, muut linnut ovat saaneet tartunnan tai siipikarjan taikka muiden lintujen epäillään saaneen tartunnan ***riippumatta tartunnan aiheuttaneen viruksen oletetusta luonteesta tai patogeenisuudesta***.
Tarkistus 43	
5 artiklan 2 a kohta (uusi)	
	2 a. Komissio välittää tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaiselle keskukselle yhteenvedon liitteessä II tarkoitettujen kertomusten ja ilmoitusten antamisesta.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 44

6 artiklan 4 kohta

4. Jos epidemiologinen selvitys osoittaa, että lintuinfluenssa on saattanut levitä toisista jäsenvaltioista tai toisiin jäsenvaltioihin, komissiolle ***ja*** kyseisille toisille jäsenvaltioille on heti ilmoitettava selvityksen kaikkia havaintoja koskevista tuloksista.	4. Jos epidemiologinen selvitys osoittaa, että lintuinfluenssa on saattanut levitä toisista jäsenvaltioista tai toisiin jäsenvaltioihin, komissiolle***,*** kyseisille toisille jäsenvaltioille ***ja tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaiselle keskukselle*** on heti ilmoitettava selvityksen kaikkia havaintoja koskevista tuloksista.

Tarkistus 45

7 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) tilalla olevien kunkin luokan sairastuneiden, kuolleiden tai todennäköisesti tartunnan saaneiden siipikarjan ja muiden lintujen sekä kotieläinlajien nisäkkäiden arvioidusta lukumäärästä on laadittava luettelo; luettelo on pidettävä päivittäin ajan tasalla kuoriutumisen ja kuolleisuuden huomioon ottamiseksi epäillyn tautipesäkkeen koko esiintymisajan, ja se on esitettävä vaadittaessa toimivaltaiselle viranomaiselle;	b) tilalla olevien kunkin luokan sairastuneiden, kuolleiden tai todennäköisesti tartunnan saaneiden siipikarjan ja muiden lintujen sekä kotieläinlajien nisäkkäiden arvioidusta lukumäärästä on laadittava luettelo; luettelo on pidettävä päivittäin ajan tasalla kuoriutumisen***, syntyvyyden*** ja kuolleisuuden huomioon ottamiseksi epäillyn tautipesäkkeen koko esiintymisajan, ja se on esitettävä vaadittaessa toimivaltaiselle viranomaiselle;

Tarkistus 46

7 artiklan 2 kohdan f alakohta

f) tilalta ei saa viedä pois munia***, lukuun ottamatta munia ja siitosmunia, joille toimivaltainen viranomainen on antanut luvan lähettää ne suoraan asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan II luvun X jaksossa mainittuun munatuotteita valmistavaan laitokseen sekä esi- ja jatkokäsitellä ne asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan IX luvun mukaisesti; kun toimivaltainen viranomainen antaa tällaisen luvan, lupaan sovelletaan tämän direktiivin liitteessä III asetettuja edellytyksiä***;	f) tilalta ei saa viedä pois munia;

Tarkistus 47

10 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Siipikarjan, muiden lintujen ja munien siirtämiselle sekä siipikarja-alaan liittyvien ajoneuvojen siirtymiselle voidaan asettaa väliaikainen rajoitus suurella alueella tai koko jäsenvaltiossa.	2. Siipikarjan, muiden lintujen ja munien siirtämiselle sekä siipikarja-alaan liittyvien ajoneuvojen siirtymiselle voidaan asettaa väliaikainen rajoitus suurella alueella tai koko jäsenvaltiossa***, kunnes epidemiologinen selvitys on suoritettu ja meneillään olevien laboratoriokokeiden tulokset saatu***.

Tarkistus 48

10 artiklan 3 kohdan 2 alakohta

Olosuhteiden niin salliessa toimenpiteiden soveltaminen voidaan kuitenkin rajoittaa ainoastaan siipikarjaan, jonka epäillään saaneen tartunnan, ja sen tuotantoyksiköihin.	***Poistetaan.***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 49

11 artiklan 2 kohdan 1 alakohta

2. Kaikki siipikarja ja muut ***lintulajit***, joissa HPAI-tauti on vahvistettu ***tilalla***, on välittömästi lopetettava virallisessa tarkkailussa. Lopettaminen on suoritettava niin, että vältetään lintuinfluenssan leviämisriski erityisesti kuljetuksen tai lopettamisen aikana ja neuvoston direktiivin *93/119/ETY* mukaisesti.	2. Kaikki ***tilalla oleva*** siipikarja ja muut linnut, joissa HPAI-tauti on vahvistettu, on välittömästi lopetettava virallisessa tarkkailussa. Lopettaminen on suoritettava niin, että vältetään lintuinfluenssan leviämisriski erityisesti kuljetuksen tai lopettamisen aikana ja neuvoston direktiivin *93/119/EY* mukaisesti.

Tarkistus 50

11 artiklan 5 kohdan 2 alakohta

Toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin myöntää lupia syötäväksi tarkoitettujen munien lähettämiseksi suoraan asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan II luvun X jaksossa mainittuun munatuotteita valmistavaan laitokseen sekä esi- ja jatkokäsittelemiseksi asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan XI luvun mukaisesti. Näihin lupiin on sovellettava tämän direktiivin liitteessä III asetettuja edellytyksiä.	***Poistetaan.***

Tarkistus 51

13 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) on alistettava lisävalvonnalle ja -testaukselle taudinmääritys-käsikirjan mukaisesti, kunnes laboratoriokokeet ovat osoittaneet, että ne eivät ole enää merkittävä riski HPAI-taudin leviämiselle, sekä	b) on alistettava lisävalvonnalle ja -testaukselle taudinmääritys-käsikirjan mukaisesti ***ja on pidettävä alkuperäisissä tiloissa***, kunnes laboratoriokokeet ovat osoittaneet, että ne eivät ole enää merkittävä riski HPAI-taudin leviämiselle, sekä

Tarkistus 52

16 artiklan 1 a kohta (uusi)

	1 a. Toimivaltainen viranomainen voi välittömästi HPAI-taudin puhjettua muulla tilalla kuin kaupallisella siipikarjatilalla muodostaa suojavyöhykkeen ja valvonta-vyöhykkeen riskinarvioinnin perusteella ja ottaen huomioon ainakin liitteessä V vahvistetut perusteet.

Tarkistus 53

16 artiklan 2 kohdan c alakohta

c) tilojen sijainti ***ja*** läheisyys;	c) tilojen sijainti***,*** läheisyys ***ja tiheys sekä siipikarjatiheys***;

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 54

16 artiklan 2 kohdan e alakohta

e) siipikarjan ja muiden lintujen, niiden ruhojen, lannan, kuivikkeiden tai käytettyjen pehkujen siirtämisen tarkastamiseen suoja- ja valvontavyöhykkeellä käytettävissä oleva kalusto ja henkilöstö, etenkin jos lopetettavat ja hävitettävät siipikarja ja muut linnut on siirrettävä alkuperätilaltaan.	***Poistetaan.***

Tarkistus 55

16 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Jos HPAI-tautipesäke rajoittuu ei-kaupalliseen tilaan/lemmikkilintutilaan, sirkukseen, eläintarhaan, lintukauppaan tai villieläinpuistoon taikka aidattuun alueeseen, jolla muita lintuja kuin siipikarjaa pidetään tieteellisissä tarkoituksissa tai uhanalaisten lajien taikka virallisesti rekisteröityjen harvinaisten muiden linturotujen kuin siipikarjan säilyttämiseen liittyvissä tarkoituksissa, toimivaltainen viranomainen voi eläinlääkärin riskinarvioinnin perusteella poiketa tarpeen mukaan suoja- ja valvontavyöhykkeiden muodostamista ja niillä sovellettavia toimenpiteitä koskevista 3, 4 ja 5 jakson säännöksistä edellyttäen, että mainitut poikkeukset eivät vaaranna taudin torjuntaa.

Tarkistus 56

16 artiklan 3 kohta

3. ***Toimivaltainen viranomainen*** voi muodostaa muita rajoitusvyöhykkeitä suoja- ja valvontavyöhykkeiden ympärille tai viereen ottaen huomioon 2 kohdassa säädetyt perusteet.	3. ***Mikäli toimivaltaisella viranomaisella on todisteita siitä, että HPAI-taudin leviämisvaaraa ei voida rajata suoja- ja valvontavyöhykkeiden sisälle, se*** voi muodostaa muita rajoitusvyöhykkeitä suoja- ja valvontavyöhykkeiden ympärille tai viereen ottaen huomioon 2 kohdassa säädetyt perusteet.

Tarkistus 57

16 artiklan 4 kohta

4. Jos suoja-, valvonta- tai muu rajoitusvyöhyke kattaa eri jäsenvaltioiden alueita, kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on muodostettava vyöhyke yhteistyössä.	4. Jos suoja-, valvonta- tai muu rajoitusvyöhyke kattaa eri jäsenvaltioiden alueita, kyseisten jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on muodostettava vyöhyke yhteistyössä. ***Tämä pätee myös Euroopan unionin välittömiin naapurivaltioihin.***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 58

19 artiklan h alakohta

h) omistajan on pidettävä kirjaa kaikista tiloilla käyvistä henkilöistä taudin valvonnan ja torjunnan edesauttamiseksi, ja kirjanpito on esitettävä vaadittaessa toimivaltaiselle viranomaiselle.	h) omistajan on pidettävä kirjaa kaikista tiloilla ***tai selvästi rajatuilla alueilla ei-kaupallisella tilalla, jolla pidetään lintuja vankeudessa, kuten eläintarhoissa tai villieläinpuistoissa,*** käyvistä henkilöistä taudin valvonnan ja torjunnan edesauttamiseksi, ja kirjanpito on esitettävä vaadittaessa toimivaltaiselle viranomaiselle.

Tarkistus 59

23 artiklan johdantokappale

Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan siipikarjan suoraan kuljettamiseen välittömästi teurastettavaksi seuraavin edellytyksin:	Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi ***omistajan ja nimetyn teurastamon kanssa tekemällään sopimuksella*** antaa luvan siipikarjan suoraan kuljettamiseen välittömästi teurastettavaksi seuraavin edellytyksin:

Tarkistus 60

24 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan untuvikkojen kuljettamiseksi suoraan saman jäsenvaltion tilalle tai tilalla olevaan suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa ja joka sijaitsee mieluiten suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolella seuraavin edellytyksin:	1. Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan untuvikkojen kuljettamiseksi suoraan saman jäsenvaltion tilalle tai tilalla olevaan suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan,*** ja joka sijaitsee mieluiten suoja- ja valvontavyöhykkeiden ulkopuolella seuraavin edellytyksin:

Tarkistus 61

25 artiklan johdantokappale

Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan nuorikkojen kuljettamiseksi suoraan samalla suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevalle tilalle tai tilalla olevaan suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa, sillä edellytyksellä, että	Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan nuorikkojen kuljettamiseksi suoraan samalla suoja- tai valvontavyöhykkeellä sijaitsevalle tilalle tai tilalla olevaan suojaan ***tai vyöhykkeiden ulkopuolella sijaitsevalle tilalle***, ***jolle suoritetaan riskinarviointi ja*** jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan***, ***ja*** sillä edellytyksellä, että

Tarkistus 62

26 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Edellä olevasta 22 artiklasta poiketen toimivaltainen viranomainen voi antaa luvan munien ja siitosmunien kuljettamiseksi suoraan asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan X jakson II luvussa mainittuun munatuotteita valmistavaan laitokseen esi- ja jatkokäsiteltäväksi asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan IX luvun mukaisesti.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 63

30 artiklan c alakohdan johdantokappale

c) siipikarjan, nuorikkojen, untuvikkojen ja siitosmunien sekä syötäväksi tarkoitettujen munien siirtäminen valvontavyöhykkeen ulkopuolella sijaitseville tiloille, teurastamoihin ***tai*** pakkaamoihin kielletään; toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin antaa luvan kuljettaa suoraan	c) siipikarjan, nuorikkojen, untuvikkojen ja siitosmunien sekä syötäväksi tarkoitettujen munien siirtäminen ***valvontavyöhykkeellä tai*** valvontavyöhykkeen ulkopuolella sijaitseville tiloille, teurastamoihin***,*** pakkaamoihin ***tai käsittelykeskuksiin*** kielletään; toimivaltainen viranomainen voi kuitenkin antaa luvan kuljettaa suoraan

Tarkistus 64

30 artiklan c kohdan ii alakohta

ii) nuorikkoja saman jäsenvaltion tilalle, jossa ei ole muuta siipikarjaa; tila asetetaan viralliseen valvontaan nuorikkojen saapumisen jälkeen;	ii) nuorikkoja samassa jäsenvaltiossa virallisessa valvonnassa olevalle tilalle, jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan***; tila asetetaan viralliseen valvontaan nuorikkojen saapumisen jälkeen;

Tarkistus 65

30 artiklan c kohdan iii alakohdan 1 luetelmakohta

— saman jäsenvaltion tilalle tai sillä *olevan* suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa, edellyttäen, että sovelletaan asianmukaisia bioturvallisuustoimenpiteitä ja tila asetetaan viralliseen valvontaan kuljetuksen jälkeen, tai	— saman jäsenvaltion tilalle tai sillä *olevaan* suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan***, edellyttäen, että sovelletaan asianmukaisia bioturvallisuustoimenpiteitä ja tila asetetaan viralliseen valvontaan kuljetuksen jälkeen, tai

Tarkistus 66

30 artiklan c alakohdan v a alakohta (uusi)

	v a) munia ja siitosmunia asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan X jakson II luvussa mainittuun munatuotteita valmistavaan laitokseen esi- ja jatkokäsiteltäväksi asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan IX luvun mukaisesti;

Tarkistus 67

38 artiklan a alakohta

a) siipikarjaa tai muita lintuja ei saa tuoda teurastamoon***, rajatarkastusasemalle*** tai kuljetusvälineeseen ennen kuin b alakohdassa säädetyn puhdistuksen ja desinfioinnin suorittamisesta 49 artiklan mukaisesti on kulunut vähintään 24 tuntia; rajatarkastusasemien tapauksessa tuontia koskeva kielto voidaan ulottaa koskemaan muita eläimiä;	a) siipikarjaa tai muita lintuja ei saa tuoda teurastamoon tai kuljetusvälineeseen ennen kuin b alakohdassa säädetyn puhdistuksen ja desinfioinnin suorittamisesta 49 artiklan mukaisesti on kulunut vähintään 24 tuntia; rajatarkastusasemien tapauksessa ***vastaava*** tuontia koskeva kielto ***on 48 tuntia, ja se*** voidaan ulottaa koskemaan muita eläimiä;

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 68

38 artiklan b alakohta

b) rakennukset, välineet, ja ajoneuvot on puhdistettava ja desinfioitava virkaeläinlääkärin tarkkailun alaisena 49 artiklan mukaisesti;	b) rakennukset, välineet ja ajoneuvot on puhdistettava ja desinfioitava virkaeläinlääkärin tarkkailun alaisena 49 artiklan mukaisesti ***ja tämän jälkeen on annettava todistus terveystakeista***;

Tarkistus 119

39 artiklan 1 kohta

1. Rajoittamatta 7 artiklan 2 kohdan a, b, c, e, g ja h alakohdassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamista toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että LPAI-tautipesäkkeiden ilmetessä tämän artiklan 2–6 kohdassa säädettyihin toimenpiteisiin ryhdytään ***riskinarvioinnin perusteella ja ottaen huomioon vähintään liitteessä V mainitut perusteet***.	1. Rajoittamatta 7 artiklan 2 kohdan a, b, c, e, g ja h alakohdassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamista toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että LPAI-tautipesäkkeiden ilmetessä tämän artiklan 2–6 kohdassa säädettyihin toimenpiteisiin ryhdytään.

Tarkistus 120

39 artiklan 2 kohta

2. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että kaikki tilan siipikarja ja kaikki muihin lajeihin kuuluvat linnut, joissa LPAI-tauti on vahvistettu, ***poistetaan tilalta*** virallisessa tarkkailussa siten, että lintuinfluenssan leviäminen estetään.	2. Toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että kaikki tilan siipikarja ja kaikki muihin lajeihin kuuluvat linnut, joissa LPAI-tauti on vahvistettu, ***lopetetaan*** virallisessa tarkkailussa siten, että lintuinfluenssan leviäminen estetään.
Tilan tyhjentäminen voidaan ulottaa koskemaan tilan muita lintuja***, jos niistä aiheutuu riski lintuinfluenssan leviämiselle,*** ja muihin tiloihin, joita voidaan pitää kosketuksissa olevina tiloina, ***epidemiologisen selvityksen perusteella***.	***Lopettaminen ulotetaan*** koskemaan tilan muita lintuja ja muihin tiloihin, joita voidaan pitää kosketuksissa olevina tiloina, ***jos niistä aiheutuu riski lintuinfluenssan leviämiselle***.
Siipikarjaa tai muita lintuja ei saa tuoda tilalle tai viedä tilalta ennen ***sen tyhjentämistä***, ellei toimivaltainen viranomainen anna toimenpiteisiin lupaa.	Siipikarjaa tai muita lintuja ei saa tuoda tilalle tai viedä tilalta ennen ***lopettamista***, ellei toimivaltainen viranomainen anna toimenpiteisiin lupaa.

Tarkistus 122

39 artiklan 5 kohdan c alakohta

c) tilalla olevat ja ennen 2 kohdassa säädettyä ***tilan tyhjentämistä*** tuotetut syötäväksi tarkoitetut munat ***joko kuljetetaan nimettyyn pakkaamoon, käsitellään tai*** hävitetään;	c) tilalla olevat ja ennen 2 kohdassa säädettyä ***lopettamista*** tuotetut syötäväksi tarkoitetut munat hävitetään;

Tarkistus 124

39 artiklan 6 kohta

6. Toimivaltainen viranomainen voi ryhtyä ennalta ehkäiseviin lisätoimenpiteisiin LPAI-taudin leviämisen estämiseksi, mukaan luettuna munien kohtalon ja käsittelyn sekä saadun lihan käsittelyn määrittäminen edellyttäen, että noudatetaan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua menettelyä.	***Poistetaan.***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 69

43 artikla

Toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi LPAI-taudin puhjettua muodostettava rajoitusvyöhyke, joka ympäröi tilaa vähintään kolmen kilometrin säteellä.	Toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi LPAI-taudin puhjettua muodostettava rajoitusvyöhyke, joka ympäröi tilaa vähintään kolmen kilometrin säteellä***, tai ryhdyttävä riskinarvioinnin perusteella muihin asianmukaisiin toimenpiteisiin***.

Tarkistus 70

44 artiklan 1 kohdan d alakohdan ii alakohta

ii) nuorikkoja samassa jäsenvaltiossa virallisessa valvonnassa olevalle tilalle, jossa ei ole muuta siipikarjaa; mainittu tila on asetettava viralliseen valvontaan nuorikkojen saapumisen jälkeen;	ii) nuorikkoja samassa jäsenvaltiossa virallisessa valvonnassa olevalle tilalle, jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan***; mainittu tila on asetettava viralliseen valvontaan nuorikkojen saapumisen jälkeen;

Tarkistus 71

44 artiklan 1 kohdan d alakohdan iii alakohdan 1 luetelmakohta

— saman jäsenvaltion tilalle tai sillä *olevan* suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa edellyttäen, että sovelletaan asianmukaisia bioturvallisuustoimenpiteitä ja tila asetetaan viralliseen valvontaan kuljetuksen jälkeen, tai	— saman jäsenvaltion tilalle tai sillä *olevaan* suojaan, jossa ei ole muuta siipikarjaa***, paitsi jos toimivaltainen viranomainen on nimenomaisesti antanut sen pitämiseen luvan***, edellyttäen, että sovelletaan asianmukaisia bioturvallisuustoimenpiteitä ja tila asetetaan viralliseen valvontaan kuljetuksen jälkeen, tai

Tarkistus 72

44 artiklan 1 kohdan d alakohdan v a alakohta (uusi)

	v a) munia ja siitosmunia asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan X jakson II luvussa mainittuun munatuotteita valmistavaan laitokseen esi- ja jatkokäsiteltäväksi asetuksen (EY) N:o 852/2004 liitteessä II olevan IX luvun mukaisesti;

Tarkistus 73

46 artiklan 1 a kohta (uusi)

	1 a. Kun LPAI-tauti on vahvistettu yksittäisellä tilalla, toimivaltainen viranomainen voi riskinarvioinnin perusteella poiketa joistakin tai kaikista 43 ja 44 artiklassa säädetyistä toimenpiteistä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 74

Va luku (uusi) 46 artiklan jälkeen

VA LUKU

TOIMENPITEET, JOITA SOVELLETAAN TODETTAESSA SEROLOGISESTI LPAI- TAI HPAI-TAUTI, JOTA EI VOIDA VAHVISTAA VIRUSERISTYSTESTEILLÄ TAI POLYMERAASIKETJUREAKTIO-TESTEILLÄ (PCR)

46 a artikla

Riskiarviointiin perustuvat toimenpiteet

Rajoittamatta 7 artiklan 2 kohdan a, b, c, e, g ja h alakohdassa säädettyjen toimenpiteiden soveltamista toimivaltaisen viranomaisen on varmistettava, että todettaessa serologisesti LPAI- tai HPAI-tauti, jota ei voida vahvistaa viruseristys- tai PCR-testeillä, ryhdytään riskinarvioinnin perusteella asianmukaisiin toimenpiteisiin. Toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava niistä komissiolle.

Tarkistus 75

47 artiklan 2 a kohta (uusi)

2 a. Tämän vuoksi on laadittava etukäteen hätäsuunnitelmat ihmistartuntojen varalta. Hätäsuunnitelmilla on pyrittävä

— luomaan tarpeellinen koordinointi jäsenvaltioiden välille

— ehkäisemään väestön joutumista paniikkiin

— torjumaan liikehdintää, joka saattaa syntyä, jos riskit ovat todella vakavat

— määrittelemään ensisijaisesti eristettävät paikat

— luetteloimaan ensisijaisesti rokotettavat väestöryhmät

— varmistamaan epidemian torjuntaan tarkoitettujen tuotteiden oikeudenmukainen jakelu kaikille.

Tarkistus 76

47 artiklan 2 b kohta (uusi)

2 b. Jos influenssapandemia puhkeaa Euroopan unionissa tai sen naapurimaissa, komission on voitava panna täytäntöön 24 tunnissa kriisitoimet, kuten karanteeni ja lentokenttien desinfiointi, kun niille laskeutuu tietyiltä alueilta saapuvia lentoja, sekä matkustusrajoitukset.

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 77

47 artiklan 2 c kohta (uusi)

	2 c. Komissio tukee osaltaan sen varmistamista, että vastalääkkeitä ja rokotteita on saatavilla riittävä määrä virukselle altistuvien henkilöiden käyttöön, mikäli virustauti puhkeaa yhdessä tai useammassa jäsenvaltiossa.

Tarkistus 78

47 artiklan 2 d kohta (uusi)

	2 d. Jäsenvaltioiden ja komission on huolehdittava siitä, että pandemian puhjetessa käytettävissä olevat vastalääkkeet ja rokotteet jaetaan tehokkaasti jäsenvaltioiden ja Euroopan unionin naapurimaiden kesken.

Tarkistus 79

47 artiklan 3 a kohta (uusi)

	3 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava
	— tehokas viestintäjärjestelmä, jolla tiedotetaan maanviljelijöille, siipikarja-alalla työskenteleville ja kansalaisille riskeistä ja joka perustuu paikallisella, kansallisella ja Euroopan unionin tasolla eläinten ja ihmisten terveydestä vastaavien viranomaisten kesken yhdenmukaistettuun strategiaan ja toimintasuunnitelmaan;
	— että siipikarjan teurastajat käyttävät varotoimena suojavaatteita ja ottavat virusten torjuntaan tarkoitettua lääkettä; rokotteen ottamista tavanomaista kausiluonteista influenssaa vastaan on korostettava keinona vähentää mahdollisuutta, että tämä erittäin riskialtis ryhmä saisi yhtä aikaa lintu- ja ihmisinfluenssatartunnan, mikä antaisi viruksille tilaisuuden vaihtaa geenejä ja synnyttää pandemiaa aiheuttavan viruskannan.

Tarkistus 80

47 artiklan 3 b kohta (uusi)

	3 b. Jäsenvaltioiden on varmistettava
	— vastalääkehätävaraston riittävyys, jotta pandemian puhjetessa ehkäisevät suojatoimet voidaan nopeasti laajentaa koskemaan kaikkia ihmisiä, joilla on suurin altistumisriski Euroopan unionin alueella;
	— riittävä rokotteen valmistuskapasiteetti sen turvaamiseksi, että kaikki ne ihmiset, joilla on suurin altistumisriski pandemian puhjetessa, voidaan rokottaa ennalta ehkäisevästi kyseistä viruskantaa vastaan tarvittaessa lisäämällä rokotteen käyttöä ihmisten kausiluonteista influenssaa vastaan.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
	Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle vastalääkehätävarastonsa suuruus ja rokotteen valmistuskapasiteettinsa auttaakseen komissiota laatimaan yhteisön laajuiset nopeat torjuntasuunnitelmat vastalääkkeiden jakelulle jäsenvaltioiden kesken pandemian puhjetessa. Vastalääkevaraston suuruus ja vaadittu rokotteen valmistuskapasiteetti on laskettava asianmukaisten epidemiologisten mallien perusteella.
	Tarkistus 81
	47 artiklan 3 c kohta (uusi)
	3 c. Komissio laatii 65 artiklan 3 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen yhteisön laajuisia valmistautumissuunnitelmia rokotteiden ja vastalääkkeiden jakelulle jäsenvaltioiden kesken pandemian puhjetessa. Nämä suunnitelmat perustuvat vastalääkevarastojen kokoon ja sijaintiin sekä jäsenvaltioiden kapasiteettiin valmistaa rokotteita. Suunnitelmissa määrätään sekä rokotteiden että vastalääkkeiden antamisesta kaikille niille kansalaisille Euroopan unionissa, joilla on suurin riski altistua lintuinfluenssatartunnalle. Suunnitelmat julkistetaan vuoden kuluessa tämän direktiivin antamisesta.
	Tarkistus 82
	47 artiklan 4 a kohta (uusi)
	4 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava influenssapandemian torjunnassa käytettäviin valmistautumis- ja valmiussuunnitelmiin liittyvä tiedotus ja koordinointi komission sekä tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaisen keskuksen kanssa 65 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.
	Tarkistus 83
	49 artiklan b a alakohta (uusi)
	b a) kun puhdistus-, desinfiointi- ja käsittelytoimet on suoritettu, annetaan todistus terveysvaatimusten täyttymisestä niin, että tilat, kuljetusvälineet tai rajatarkastusasemat voivat jatkaa tavanomaista toimintaansa.
	Tarkistus 84
	50 artiklan 5 kohta
5. Kosketuksissa olleiden tilojen siipikarjakannan uusimisen on tapahduttava toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti.	5. Kosketuksissa olleiden tilojen siipikarjakannan uusimisen on tapahduttava toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti ***riskinarvioinnin perusteella***.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 85

51 artiklan 1 kohdan 2 alakohta

Käsikirja on hyväksyttävä 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ***kuuden*** kuukauden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta. Samaa menettelyä on noudatettava käsikirjaa myöhemmin muutettaessa.	Käsikirja on hyväksyttävä 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ***kolmen*** kuukauden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta. Samaa menettelyä on noudatettava käsikirjaa myöhemmin muutettaessa.

Tarkistus 86

52 artiklan 3 a kohta (uusi)

	3 a. Komissio varmistaa tiedotuksen ja yhteistyön yhteisön vertailulaboratorion ja tautien ehkäisyn ja valvonnan eurooppalaisen keskuksen välillä.

Tarkistus 87

53 artiklan 1 kohdan a alakohta

a) rokottaminen lintuinfluenssaa vastaan kielletään niiden alueella, paitsi 2 ja 3 jaksossa säädetyissä tapauksissa;	a) rokottaminen lintuinfluenssaa vastaan kielletään niiden alueella, paitsi 2 ja 3 jaksossa säädetyissä tapauksissa ***ja tapauksissa, joissa FAO ennakoi kansainvälistä lintuinfluenssauhkaa tai joissa jäsenvaltio aikoo ottaa käyttöön siipikarjaa koskevia lisätoimenpiteitä***;

Tarkistus 88

54 artiklan 1 kohdan 1 a alakohta (uusi)

	Jäsenvaltiot voivat ottaa käyttöön siipikarjan tai muiden lintujen hätärokotukset tämän jakson mukaisesti myös, kun tauti on vahvistettu naapurivaltiossa ja tämä aiheuttaa merkittävän riskin taudin leviämisestä Euroopan unioniin.

Tarkistus 89

57 artiklan 2 kohdan b alakohta

b) maantieteellinen alue***, jolla*** suojarokottaminen on tarkoitus toteuttaa, ja tällä alueella sijaitsevien tilojen lukumäärä	b) maantieteellinen alue ***tai riskiryhmä, joiden osalta*** suojarokottaminen on tarkoitus toteuttaa, ja tällä alueella sijaitsevien tilojen lukumäärä;

Tarkistus 90

57 artiklan 2 kohdan i alakohta

i) tiloilla, joilla suojarokotukset on määrä suorittaa, ja muilla rokotusalueen tiloilla epidemiologisen tilanteen seuraamiseksi suoritettavat laboratoriokokeet, suojarokotusohjelman tehokkuus sekä rokotettujen siipikarjan ja muiden lintujen siirtämisen valvonta.	i) tiloilla, joilla suojarokotukset on määrä suorittaa, ja muilla rokotusalueen tiloilla epidemiologisen tilanteen seuraamiseksi suoritettavat laboratoriokokeet, suojarokotusohjelman tehokkuus sekä rokotettujen siipikarjan ja muiden lintujen siirtämisen valvonta. ***Suunnitelmassa voidaan tarvittaessa viitata säännöksiin, jotka koskevat tilojen testausta kansallisessa lintuinfluenssan valvontaohjelmassa.***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 91

57 artiklan 3 a kohta (uusi)

	3 a. Jos jäsenvaltioissa on lintuja, joilla on korkea suojeluarvo tai geneettinen taikka tieteellinen arvo, niiden on lupa hankkia ja käyttää ennalta ehkäiseviä rokotteita komitean luvalla ja komissiota kuulematta.

Tarkistus 92

57 a artikla (uusi)

	57 a artikla
	Eriytetyt suojarokotukset
	Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön erityiset suojarokotussuunnitelmat eläintarhojen eläimiä ja virallisesti rekisteröityjä harvinaisia siipikarja- ja muita linturotuja varten 57 artiklan mukaisesti, jotta mainittujen eläinten lopettaminen tarpeettomasti voidaan estää. Näin rokotetuille eläimille voidaan määrätä erityisiä siirtämisrajoituksia.

Tarkistus 93

58 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

Suojarokotussuunnitelman hyväksyminen saattaa pitää sisällään toimenpiteitä, joilla rajoitetaan siipikarjan tai muiden lintujen ***ja niistä saatavien tuotteiden*** siirtämistä. Mainittuihin toimenpiteisiin saattaa kuulua määrättyjä siipikarjaosastoja tai muita lintuosastoja koskevia rajoituksia ja rajoitusvyöhykkeiden vahvistaminen.	Suojarokotussuunnitelman hyväksyminen saattaa pitää sisällään toimenpiteitä, joilla rajoitetaan siipikarjan tai muiden lintujen siirtämistä. Mainittuihin toimenpiteisiin saattaa kuulua määrättyjä siipikarjaosastoja tai muita lintuosastoja koskevia rajoituksia ja rajoitusvyöhykkeiden vahvistaminen.

Tarkistus 94

58 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Komissio antaa jäsenvaltioille kansainvälisesti uhkaavassa tilanteessa luvan käyttää suojarokotuksia riskiryhmissä ja riskialueilla vaihtoehtona yleiselle vaatimukselle pitää linnut sisätiloissa ilman, että tämä johtaa yhteisön kaupan rajoituksiin.

Tarkistus 95

58 a artikla (uusi)

	58 a artikla
	Kielto viitata lihaa koskevassa mainonnassa ja pakkausmerkinnöissä eläinten, joista liha on peräisin, lintuinfluenssarokotuksiin liittyvään tilanteeseen
	Valintamyymälöiden ja muiden yritysten on kiellettyä mainostaa ja/tai merkitä lihaa eläinten, joista liha on peräisin, lintuinfluenssarokotuksiin liittyvän tilanteen perusteella.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 96

59 artiklan 1 kohta

1. Yhteisön rokotepankki ***voidaan perustaa*** 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	1. Yhteisön rokotepankki ***perustetaan*** 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tarkistus 97

59 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Euroopan unionin on annettava logistinen ja taloudellinen tukensa rokotteiden kehittämiseen. Sen on myös varmistettava valmistettujen rokotteiden nopea ja esteetön vienti niitä tuottavaista maista sellaisiin maihin Euroopan unionin sisällä, jotka eivät tuota niitä itse.

Tarkistus 98

59 artiklan 3 kohdan 1 alakohta

3. Komissio voi toimittaa rokotteita kolmansille maille, kun se on yhteisön edun mukaista.	3. Komissio voi toimittaa rokotteita kolmansille maille, kun se on yhteisön edun mukaista***, ja pitää velvollisuutenaan avustaa kaikin mahdollisin tavoin, mieluiten yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen kanssa, kolmansia maita, jotka eivät kykene laisinkaan tai riittävästi torjumaan tehokkaasti lintuinfluenssan puhkeamista***.

Tarkistus 99

63 artiklan 1 kohta

1. Jäsenvaltioiden on laadittava liitteen X mukainen valmiussuunnitelma, jossa tarkennetaan taudinpuhkeamistilanteessa toteutettavat kansalliset toimenpiteet, ja toimitettava se komission hyväksyttäväksi.	1. Jäsenvaltioiden on laadittava liitteen X mukainen valmiussuunnitelma, jossa tarkennetaan taudinpuhkeamistilanteessa toteutettavat kansalliset toimenpiteet, ja toimitettava se komission hyväksyttäväksi. ***Suunnitelmissa on otettava huomioon kansalliset valmistautumis- ja sen valmiussuunnitelmat influenssapandemian varalta.***

Tarkistus 100

63 artiklan 4 a kohta (uusi)

	4 a. Euroopan unionin toimielimille kehitetään erityinen toimintasuunnitelma, mikäli matkustusrajoitukset estävät kansainvälisten kokousten järjestämisen, kuten neuvoston ja Euroopan parlamentin kokoukset.

Tarkistus 101

63 artiklan 5 kohta

5. Edellä *olevassa* 1–4 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden lisäksi ***voidaan*** 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ***hyväksyä*** muita sääntöjä lintuinfluenssan nopean ja tehokkaan hävittämisen varmistamiseksi, mukaan luettuna taudintorjuntakeskuksia, asiantuntijaryhmiä ja reaaliaikaisia hälytysharjoituksia koskevat säännökset.	5. Edellä *olevissa* 1–4 kohdassa säädettyjen toimenpiteiden lisäksi ***on*** 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen ***hyväksyttävä*** muita sääntöjä lintuinfluenssan nopean ja tehokkaan hävittämisen varmistamiseksi, mukaan luettuna taudintorjuntakeskuksia, asiantuntijaryhmiä ja reaaliaikaisia hälytysharjoituksia koskevat säännökset. ***Jäsenvaltioiden on saatettava valmiussuunnitelmansa ajan tasalle reaaliaikaisten kokeiden tulosten perusteella ja toimitettava ajantasaistetut suunnitelmat komissiolle.***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 102

63 artiklan 5 a kohta (uusi)

	5 a. Valmiussuunnitelmien lisäksi jäsenvaltioiden on laadittava ihmisiin tarttuvan pandemian varalta tehokkaita valmistautumissuunnitelmia, joihin kuuluvat säännöt vastalääkkeiden valmistukselle, varastoinnille ja jakelulle riskialtteimmille henkilöille, ponnistusten koordinointi rokotteiden kehittelyä ja massatuotantoa varten sekä pakollisia reaaliaikaisia hälytysharjoituksia koskevat säännökset, mukaan luettuina kriisinhallinnan rajatylittävä yhteistyö, kuten järjestelmällinen virologinen lentokoneiden ilmansuodattimien seurantatutkimus. Kansalliset valmistautumissuunnitelmat, reaaliaikaisten simulointien tulokset sekä suunnitelmien päivitykset reaaliaikaisten simulointien perusteella on toimitettava komissiolle ja julkistettava kuuden kuukauden kuluessa tämän direktiivin antamisesta.

Tarkistus 103

65 artiklan 2 kohdan 2 alakohta

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan ***kolmeksi*** kuukaudeksi.	Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan ***kahdeksi*** kuukaudeksi.

Tarkistus 104

67 artiklan 2 kohta

2. ***Muita*** lintuinfluenssan torjuntaa ***koskevia siirtymäsäännöksiä*** voidaan ***antaa*** ennen tämän direktiivin soveltamista 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.	2. ***Siirtyminen tämän direktiivin*** lintuinfluenssan torjuntaa ***koskevien säännösten noudattamiseen*** voidaan ***tehdä*** ennen tämän direktiivin soveltamista 65 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

Tarkistus 105

68 a artikla (uusi)

	68 a artikla
	Yhteydet OIE-järjestöön
	Komissio aloittaa keskustelut OIE:ssa, jotta Euroopan unionissa käyttöön otettuja lintuinfluenssan torjunta- ja valvontatoimia vastaavia toimia alettaisiin soveltaa kansainvälisesti ja jotta LPAI-taudin järjestelmällinen ilmoittaminen tulisi pakolliseksi. Lisäksi komissio neuvottelee luonnonvaraisten lintujen pakollisen valvontajärjestelmän käyttöönotosta. Komissio tekee tämänsuuntaisia ehdotuksia alan kansainväliselle elimelle.

Tarkistus 106

Liite III

	Poistetaan liite.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 107

Liite V, c a alakohta (uusi)

	c a) siipikarjatiheys;

Tarkistus 108

Liite VI, 1 kohdan b alakohta

b) toimivaltaisen viranomaisen on virallisesti hyväksyttävä käytettävät desinfiointiaineet ja niiden pitoisuudet lintuinfluenssaviruksen tuhoutumisen varmistamiseksi;	b) toimivaltaisen viranomaisen on virallisesti hyväksyttävä käytettävät ***desinfiointimetodit ja -menetelmät sekä*** desinfiointiaineet ja niiden pitoisuudet lintuinfluenssaviruksen tuhoutumisen varmistamiseksi;

Tarkistus 109

Liite VI, 2 kohdan a alakohdan ii alakohta

ii) lopetetut siipikarja tai muut linnut on ruiskutettava desinfiointiaineella;	ii) lopetetut siipikarja tai muut linnut on ruiskutettava desinfiointiaineella ***tai muuten desinfioitava toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä menetelmällä, esimerkiksi kompostoimalla***;

Tarkistus 110

Liite VI, 2 kohdan v alakohta

v) lopettamisen ***tai teurastuksen*** taikka post mortem -tarkastuksen aikana roiskunut kudos tai veri taikka rakennusten, tarhojen, kaluston tai vastaavien epäpuhtaudet on huolellisesti kerättävä ja hävitettävä lopetettujen siipikarjan tai muiden lintujen mukana;	v) lopettamisen taikka post mortem -tarkastuksen aikana roiskunut kudos tai veri taikka rakennusten, tarhojen, kaluston tai vastaavien epäpuhtaudet on huolellisesti kerättävä ja hävitettävä lopetettujen siipikarjan tai muiden lintujen mukana;

Tarkistus 111

Liite IX, 2 kohdan b kohdan iii alakohta

iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa — ***ei ole pidetty siipikarjaa vähintään kolmeen viikkoon, ja*** — ***jossa*** on suoritettu puhdistus ja desinfiointi toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;	iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa on suoritettu puhdistus ja desinfiointi toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;

Tarkistus 112

Liite IX, 2 kohdan c alakohdan iii alakohta

iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa ***ei ole pidetty siipikarjaa vähintään kolmeen viikkoon ja jossa*** on suoritettu puhdistus ja desinfiointi;	iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa on suoritettu puhdistus ja desinfiointi ***toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;***

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 113

Liite IX, 3 kohdan b alakohdan ii alakohta

ii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa	ii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa on suoritettu puhdistus ja desinfiointi toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;
— ***ei ole pidetty siipikarjaa vähintään kolmeen viikkoon, ja***	
— ***jossa*** on suoritettu puhdistus ja desinfiointi toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;	

Tarkistus 114

Liite IX, 4 kohdan b alakohdan iii alakohta

iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa	***Poistetaan.***
— ***ei ole pidetty siipikarjaa vähintään kolmeen viikkoon, ja***	
— ***jossa on suoritettu puhdistus ja desinfiointi toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti;***	

Tarkistus 115

Liite IX, 4 kohdan c alakohdan iii alakohta

iii) ne on sijoitettava siipikarjatarhaan tai -suojaan, jossa ei ole pidetty siipikarjaa vähintään kolmeen viikkoon ja jossa on suoritettu puhdistus ja desinfiointi;	***Poistetaan.***

Tarkistus 116

Liite X, johdantokappale

Valmiussuunnitelmissa on käsiteltävä ainakin seuraavia asioita:	***Valmiussuunnitelmien on perustuttava tieteeseen ja riskinarviointiin, niitä varten on varattava riittävästi varoja ja niissä*** on käsiteltävä ainakin seuraavia asioita:

Tarkistus 117

Liite X, 4 a kohta (uusi)

	4 a. Toimivaltaisen viranomaisen on suoritettava arviointi valmiussuunnitelman sosioekonomisista vaikutuksista maaseudun elinkeinoelämään laajemmin.

Tarkistus 118

Liite X, 13 kohta

13. On oltava voimassaolevat säännökset toimivaltaisten eläinlääkintä-, kansanterveys- ja ympäristöviranomaisten välisestä läheisestä yhteistyöstä.	13. On oltava voimassaolevat säännökset toimivaltaisten eläinlääkintä-, kansanterveys- ja ympäristöviranomaisten välisestä läheisestä yhteistyöstä ***erityisesti sen varmistamiseksi, että maanviljelijöille, siipikarja-alalla työskenteleville ja kansalaisille tiedotetaan riskeistä asianmukaisesti***.

Torstai 1. joulukuuta 2005

P6_TA(2005)0456

Eläinlääkintäalan menot *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston päätökseksi tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY muuttamisesta (KOM(2005)0171 — C6-0196/2005 — 2005/0063(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0171) ([1]),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 37 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0196/2005),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon maatalouden ja maaseudun kehittämisen valiokunnan mietinnön, budjettivaliokunnan ja ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan lausunnon (A6-0326/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Tarkistus 1 *JOHDANTO-OSAN 4 KAPPALE*	
(4) Kun direktiivi *xxx* hyväksytään, on aiheellista muuttaa direktiiviä 90/424/ETY, jotta yhteisön taloudellista apua voidaan myöntää myös niille jäsenvaltioiden suorittamille hävittämistoimenpiteille, joiden avulla torjutaan lintuinfluenssan matalapatogeenisiä viruskantoja, jotka voivat muuntua korkeapatogeenisiksi.	(4) Kun direktiivi *2005/…/EY* hyväksytään, on aiheellista muuttaa direktiiviä 90/424/ETY, jotta yhteisön taloudellista apua voidaan myöntää myös niille jäsenvaltioiden suorittamille hävittämistoimenpiteille, joiden avulla torjutaan lintuinfluenssan matalapatogeenisiä viruskantoja, jotka voivat muuntua korkeapatogeenisiksi. ***Muuntumisriskin vuoksi on aiheellista, että yhteisö maksaa sekä korkeapatogeenisissä lintuinfluenssatapauksissa (HPAI) että matalapatogeenisissä lintuinfluenssatapauksissa (LPAI) samantasoisen taloudellisen avustuksen.***

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 2

JOHDANTO-OSAN 5 A KAPPALE (uusi)

(5 a) Lintuinfluenssaepidemiasta mahdollisesti aiheutuvien seurausten ehkäisemiseksi on panostettava voimakkaammin ennaltaehkäisyyn ja valvontaan erityisesti kartoittamalla riskialueet kussakin maassa sekä toteuttamalla kuukausittain ja järjestelmällisesti näillä alueilla serologisia tarkastuksia ja välittämällä niiden tulokset asiasta suoraan vastuussa oleville henkilöille.

Tarkistus 3

JOHDANTO-OSAN 5 B KAPPALE (uusi)

(5 b) Olisi toteutettava välittömästi toimia lintuinfluenssan eri muotojen torjuntaan soveltuvien oraalisten rokotteiden tutkimuksen tukemiseksi ja niiden käytön edistämiseksi, jos tilanne niin vaatii.

Tarkistukset 4

1 ARTIKLAN – 1 KOHTA (uusi)

1 artiklan 2 a, 2 b ja 2 c kohta (uusi) (Päätös 90/424/ETY)

– 1) Lisätään 1 artiklan 2 kohtaan seuraavat kolme alakohtaa:

Komissio tarkastelee eurooppalaisen eläinten terveysrahaston perustamista, koska budjettimäärärahat tulevat todennäköisesti olemaan riittämättömiä uuden epidemian sattuessa. Rahasto voisi kattaa tarttuvien eläintautien puhkeamisen aiheuttamat kustannukset. Karjantuottajat, muut asianomaiset henkilöt ja yritykset Euroopan unionissa voisivat osallistua rahaston rahoittamiseen.

Komissio laatii ehdotuksen, joka koskee tarttuvien eläintautien puhkeamisen aiheuttamien kustannusten yhtenäistä jakamista jäsenvaltioiden maatalousalan ja hallitusten kesken.

Neuvoston asetukset (ETY) N:o 2759/75 [1], (ETY) N:o 2771/75 [2], (ETY) N:o 2777/75 [3], (EY) N:o 1254/1999 [4], (EY) N:o 1255/1999 [5] ja (EY) N:o 2529/2001 [6], jotka koskevat poikkeuksellisia markkinatukitoimenpiteitä, on yhdenmukaistettava neuvoston päätöksen 90/424/ETY kanssa, sellaisena kuin se on muutettuna.

---

[1] Sianliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2759/75 (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 1).

[2] Muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2771/75 (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 49).

[3] Siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 2777/75 (EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77).

[4] Naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1254/1999 (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21).

[5] Maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 1255/1999 (EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48).

[6] Lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä joulukuuta 2001 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2529/2001 (EYVL L 341, 22.12.2001, s. 3).

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 5

1 ARTIKLAN 1 KOHDAN B ALAKOHTA
3 artiklan 2 kohdan 1 luetelmakohta (Päätös 90/424/ETY)

— ”taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten, jotka ovat saaneet tartunnan tai sairastuneet taikka jotka ovat voineet saada tartunnan tai sairastua, teurastaminen ja hävittäminen sekä, kun on kyse lintuinfluenssasta, munien hävittäminen,”	— ”taudille alttiisiin lajeihin kuuluvien eläinten, jotka ovat saaneet tartunnan tai sairastuneet taikka jotka ovat voineet saada tartunnan tai sairastua, teurastaminen ja hävittäminen sekä, kun on kyse lintuinfluenssasta, munien hävittäminen ***ja arvonalenemisen korvaaminen siinä tapauksessa, että munille tai siipikarjalle on löydetty muita käyttötapoja ja saadut tulot ovat pienemmät kuin munien tai siipikarjan tavanomainen arvo***,”

Tarkistus 6

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 1 kohta (päätös 90/424/ETY)

1. Tätä artiklaa on sovellettava lintuinfluenssan puhjetessa jäsenvaltion alueella.	1. Tätä artiklaa on sovellettava lintuinfluenssan puhjetessa jäsenvaltion alueella ***sekä yhteisön tukeen, joka koskee kolmansiin maihin suunnattavia ennaltaehkäiseviä sekä yhteistyö- ja teknisen avun toimia***.

Tarkistus 7

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 2 kohta (Päätös 90/424/ETY)

2. Kyseinen jäsenvaltio saa yhteisöltä rahoitusta lintuinfluenssan hävittämiseksi, jos direktiivissä *xxx* säädetyt torjunnan vähimmäistoimenpiteet on pantu kaikilta osin tehokkaasti täytäntöön yhteisön asiaankuuluvan lainsäädännön mukaisesti ja jos taudille alttiisiin lajeihin kuuluvat eläimet, jotka ovat saaneet tartunnan tai sairastuneet tai jotka ovat voineet saada tartunnan tai sairastua, on lopetettu ja karjanomistajille on maksettu nopeasti riittävä korvaus.	2. Kyseinen jäsenvaltio saa yhteisöltä rahoitusta lintuinfluenssan hävittämiseksi, jos direktiivissä *2005/…/EY* säädetyt torjunnan vähimmäistoimenpiteet on pantu kaikilta osin tehokkaasti täytäntöön yhteisön asiaankuuluvan lainsäädännön mukaisesti ja jos taudille alttiisiin lajeihin kuuluvat eläimet, jotka ovat saaneet tartunnan tai sairastuneet tai jotka ovat voineet saada tartunnan tai sairastua, on lopetettu***, munat on hävitetty ja on aiheutunut arvonaleneminen siinä tapauksessa, että munille tai siipikarjalle on löydetty muita käyttötapoja ja saadut tulot ovat pienemmät kuin munien tai siipikarjan tavanomainen arvo,*** ja karjanomistajille on maksettu nopeasti riittävä korvaus. ***Tämä tarkoittaa muun muassa sitä, että erityyppisistä munista suoritetaan erilainen korvaus.***

Tarkistus 8

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 2 a kohta (uusi) (päätös 90/424/ETY)

	2 a. Yhteisön on tuettava jäsenvaltioita taudin valvontajärjestelmän kehittämisessä, mukaan lukien laboratoriodiagnoosit ja tutkimus soveltuvien rokotteiden kehittämiseksi, tutkimusjärjestelyt, asiantuntijoiden tapaamiset, tiedottaminen ja julkaisutoiminta, sekä kaikki toimet, joilla pyritään arvioimaan muuttolintujen osuutta tarttuvien tautien leviämisessä Euroopassa ja kartoittamaan niiden muuttoreitit.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 9

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 3 kohdan 1 luetelmakohta (päätös 90/424/ETY)

— korkeapatogeenisen lintuinfluenssan tapauksessa 50 prosenttia ***ja*** matalapatogeenisen lintuinfluenssan tapauksessa ***30 prosenttia*** kustannuksista, jotka aiheutuvat jäsenvaltiolle eläinten lopettamisen ja hävittämisen, eläintuotteiden hävittämisen, tilojen ja välineiden puhdistuksen ja desinfioinnin, saastuneiden rehujen hävittämisen ja sellaisten saastuneiden välineiden hävittämisen, joita ei voi desinfioida, korvaamisesta karjanomistajille,	— korkeapatogeenisen lintuinfluenssan tapauksessa 50 prosenttia ja matalapatogeenisen lintuinfluenssan tapauksessa ***myöskin 50 prosenttia*** kustannuksista, jotka aiheutuvat jäsenvaltiolle eläinten lopettamisen ja hävittämisen, eläintuotteiden hävittämisen, ***arvonalenemisen siinä tapauksessa, että munille tai siipikarjalle löydetään muita käyttötapoja ja niistä saatavat tulot ovat pienemmät kuin munien tai siipikarjan tavanomainen arvo,*** tilojen ja välineiden puhdistuksen ja desinfioinnin, saastuneiden rehujen hävittämisen ja sellaisten saastuneiden välineiden hävittämisen, joita ei voi desinfioida, korvaamisesta karjanomistajille,

Tarkistus 10

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 3 kohdan 2 luetelmakohta (uusi) (päätös 90/424/ETY)

	— ***100 prosenttia rokotuskustannuksista.***

Tarkistus 11

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
3 a artiklan 3 a kohta (uusi) (päätös 90/424/ETY)

	3 a. Yhteisö tukee myös kolmansien maiden, etenkin Aasian maiden, kanssa toteutettavia yhteistyö- ja teknisen avun toimia, jotta varmistetaan ennaltaehkäisevien ja kartoitustoimien toteuttaminen maissa, joissa lintuinfluenssa on puhjennut.

P6_TA(2005)0457

Euroalueen laajentaminen *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston asetukseksi euron käyttöönotosta annetun asetuksen (EY) N:o 974/98 muuttamisesta (KOM(2005)0357 — C6-0374/2005 — 2005/0145(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0357) [1],

— neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen mukaisesti (C6-0374/2005),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0329/2005);

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. kehottaa komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. vaatii aloittamaan 4. maaliskuuta 1975 annetun yhteisen julistuksen mukaisen neuvottelumenettelyn, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

5. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

6. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

JOHDANTO-OSAN 3 A KAPPALE (uusi)

	(3 a) On asianmukaista laatia luettelo osallistuvista jäsenvaltioista, ja sitä voidaan laajentaa, kun muut jäsenvaltiot ottavat euron kansalliseksi valuutakseen.

Tarkistus 2

JOHDANTO-OSAN 5 KAPPALE

(5) ***Jos jäsenvaltio katsoo, että siirtymäkausi*** ei ole tarpeellinen, eurosetelit ja -metallirahat saavat kyseisessä jäsenvaltiossa laillisen maksuvälineen aseman päivänä, jona euro otetaan käyttöön. Kyseisen jäsenvaltion olisi kuitenkin voitava vuoden kestävän asteittaisen käytöstäpoiston aikana edelleen viitata uusissa oikeudellisissa asiakirjoissa kansalliseen valuuttayksikköön. Tämä antaisi talouden toimijoille näissä jäsenvaltioissa enemmän aikaa valmistautua euron käyttöönottoon, mikä helpottaisi siirtymistä.	(5) ***Siirtymäkaudesta voidaan luopua kokonaan, jos jäsenvaltio katsoo, että pitkä siirtymäkausi*** ei ole tarpeellinen***. Siinä tapauksessa*** eurosetelit ja -metallirahat saavat kyseisessä jäsenvaltiossa laillisen maksuvälineen aseman päivänä, jona euro otetaan käyttöön. Kyseisen jäsenvaltion olisi kuitenkin voitava vuoden kestävän asteittaisen käytöstäpoiston aikana edelleen viitata uusissa oikeudellisissa asiakirjoissa kansalliseen valuuttayksikköön. Tämä antaisi talouden toimijoille näissä jäsenvaltioissa enemmän aikaa valmistautua euron käyttöönottoon, mikä helpottaisi siirtymistä.

Tarkistus 3

JOHDANTO-OSAN 5 A KAPPALE (uusi)

	(5 a) Euroalueeseen liittyvien valtioiden olisi hyvissä ajoin valmisteltava kansallinen suunnitelma euroseteleiden ja -metallirahojen käyttöönottamiseksi ja vanhojen kansallisten seteleiden ja metallirahojen poistamiseksi. Niiden olisi myös laadittava tasapainoinen ja aktiivinen tiedotusstrategia kansalaisille, yrityksille, asiakkaille ja tavarantoimittajille. Näiden suunnitelmien puitteissa niiden pitäisi pyrkiä luomaan hyvissä ajoin ennen euron käyttöönottopäivää toimeenpantava ja sopivana ajankohtana lakkautettava strategia hintojen merkitsemiseksi euroina ja kansallisessa valuutassa, jotta kansalaisilla olisi tarpeeksi aikaa sopeutua uuden valuutan arvoon.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 4

JOHDANTO-OSAN 6 KAPPALE

(6) Pankit olisi velvoitettava vaihtamaan kansallisen valuutan määräiset setelit ja metallirahat tiettyihin enimmäismääriin asti maksutta euroseteleiksi ja -metallirahoiksi rinnakkaiskäytön ***aikana***.	(6) Pankit olisi velvoitettava vaihtamaan kansallisen valuutan määräiset setelit ja metallirahat tiettyihin enimmäismääriin asti maksutta euroseteleiksi ja -metallirahoiksi ***enintään kolmen kuukauden ajan*** rinnakkaiskäytön ***päättymisestä***.

Tarkistus 5

1 ARTIKLAN 1 KOHTA

1 artiklan h alakohta (asetus (EY) N:o 974/98)

h) ”siirtymäkaudella” ajanjaksoa, joka alkaa euron käyttöönottopäivänä klo 00.00 ja päättyy käteisrahan käyttöönottopäivänä klo 00.00,	h) ”siirtymäkaudella” ajanjaksoa, joka alkaa euron käyttöönottopäivänä klo 00.00***, kestää enintään yhden vuoden*** ja päättyy käteisrahan käyttöönottopäivänä klo 00.00,

Tarkistus 6

1 ARTIKLAN 8 KOHDAN A ALAKOHTA

15 a artiklan 1 ja 2 kohta (asetus (EY) N:o 974/98)

a) Korvataan 1 ja 2 kohdassa *ilmaus* ”siirtymäkauden päättymisestä” *ilmauksella* ”käteisrahan käyttöönottopäivästä”.	a) Korvataan 1 ja 2 kohdassa *ilmaisu* ”siirtymäkauden päättymisestä” *ilmaisulla* ”käteisrahan käyttöönottopäivästä”. ***Ilmaisu ”niissä osallistuvissa jäsenvaltioissa, jotka ottavat euron käyttöön vuoden 2002 tammikuun 1 päivän jälkeen tämä määräaika kestää enintään kaksi kuukautta” lisätään 1 kohtaan ilmaisujen ”päättymisestä” ja ”tätä määräaikaa” väliin ja 2 kohdan loppuun;***

Tarkistus 7

1 ARTIKLAN 8 KOHDAN B ALAKOHTA

15 artiklan 3 kohdan 1 alakohta (asetus (EY) N:o 974/98)

Niissä osallistuvissa jäsenvaltioissa, jotka ottavat euron käyttöön vuoden 2002 tammikuun 1 päivän jälkeen, pankkien on vaihdettava ***1 kohdassa tarkoitettuna aikana*** asiakkaidensa kansalliset setelit ja metallirahat euroseteleiksi ja metallirahoiksi maksutta ja rajoituksetta kansallisessa lainsäädännössä mahdollisesti säädettävään enimmäismäärään asti. Pankit voivat edellyttää, että rahanvaihdosta on ilmoitettava etukäteen, jos vaihdettava määrä ylittää pankin tavanomaiseksi vaihtomääräksi vahvistaman enimmäismäärän.	3. Niissä osallistuvissa jäsenvaltioissa, jotka ottavat euron käyttöön vuoden 2002 tammikuun 1 päivän jälkeen, pankkien on vaihdettava ***rinnakkaiskäytön päätyttyä enintään kolmen kuukauden ajan*** asiakkaidensa kansalliset setelit ja metallirahat euroseteleiksi ja metallirahoiksi maksutta ja rajoituksetta kansallisessa lainsäädännössä mahdollisesti säädettävään enimmäismäärään asti. Pankit voivat edellyttää, että rahanvaihdosta on ilmoitettava etukäteen, jos vaihdettava määrä ylittää pankin tavanomaiseksi vaihtomääräksi vahvistaman enimmäismäärän.

Torstai 1. joulukuuta 2005

P6_TA(2005)0458

Yhteinen arvonlisäverojärjestelmä *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yhteistä arvonlisäverojärjestelmää koskevan direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta yleisen verokannan vähimmäistason soveltamisajan osalta (KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2005)0136) ([1]),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0113/2005),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0323/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 1

1 ARTIKLAN 2 KOHTA
12 artiklan 3 kohdan a) alakohdan 1 alakohta (direktiivi 77/388/ETY)

a) Arvonlisäveron yleinen verokanta on kussakin jäsenvaltiossa vahvistettava prosenttiosuutena veron perusteesta, ja sen on oltava sama sekä tavaroiden luovutusten että palvelujen suoritusten osalta. Yleisen verokannan on oltava 1 päivästä tammikuuta 2006 31 päivään joulukuuta 2010 vähintään 15 prosenttia.	a) Arvonlisäveron yleinen verokanta on kussakin jäsenvaltiossa vahvistettava prosenttiosuutena veron perusteesta, ja sen on oltava sama sekä tavaroiden luovutusten että palvelujen suoritusten osalta. Yleisen verokannan on oltava 1 päivästä tammikuuta 2006 31 päivään joulukuuta 2010 vähintään 15 prosenttia ***ja enintään 25 prosenttia***.

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET

Tarkistus 2

3 A ARTIKLA (uusi)

3 a artikla

Komissio teettää 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä yleisen arvioinnin arvonlisäveron implisiittisen verokannan ja yleisen verokannan makrotaloudellisista vaikutuksista ja niihin liittyvistä talousarvion tuloja koskevista vaikutuksista jäsenvaltioille.

Arvioinnissa on kiinnitettävä huomiota siihen, että jäsenvaltioille tarjotaan yhtäläiset mahdollisuudet soveltaa tavaroihin ja palveluihin arvonlisäveron alennettua verokantaa.

P6_TA(2005)0459

Arvonlisäveron palautukset *

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi yksityiskohtaisista säännöistä direktiivissä 77/388/ETY säädetyn arvonlisäveron palautuksen suorittamiseksi maan alueelle sijoittautumattomille mutta toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneille verovelvollisille (KOM(2004)0728 — C6-0251/2005 — 2005/0807(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(2004)0728) ([1]),

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 93 artiklan, jonka mukaisesti neuvosto on kuullut parlamenttia (C6-0251/2005),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 51 artiklan,

— ottaa huomioon talous- ja raha-asioiden valiokunnan mietinnön (A6-0324/2005);

1. hyväksyy komission ehdotuksen sellaisena kuin se on tarkistettuna;

2. pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti;

3. pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;

4. pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;

5. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle.

([1]) Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Torstai 1. joulukuuta 2005

KOMISSION TEKSTI	PARLAMENTIN TARKISTUKSET
Tarkistus 1 *7 artiklan 1 kohta*	
1. Jäsenvaltion, jossa arvonlisävero aiheutui, on annettava palautushakemusta koskeva päätöksensä tiedoksi hakijalle kolmen kuukauden kuluessa hakemuksen jättämispäivästä.	1. Jäsenvaltion, jossa arvonlisävero aiheutui, on annettava palautushakemusta koskeva päätöksensä tiedoksi hakijalle kolmen kuukauden kuluessa hakemuksen jättämispäivästä. ***Sijoittautumisjäsenvaltion on ilmoitettava palautuksen suorittavalle jäsenvaltiolle, kun verovelvollinen jättää arvonlisäveron palautushakemuksensa toimivaltaiselle veroviranomaiselle.***
Tarkistus 2 *7 artiklan 1 kohdan 1 a alakohta (uusi)*	
	Kolmen kuukauden määräaika alkaa, kun palautuksen suorittavan jäsenvaltion veroviranomainen vastaanottaa sijoittautumisjäsenvaltion veroviranomaiselta tiedot sähköisessä muodossa kyseisestä verovelvollisesta, jolle asiasta on ilmoitettava automaattisesti.
Tarkistus 3 *7 artiklan 3 kohdan 2 a alakohta (uusi)*	
	Palautuksen siirron määräaika umpeutuu yhden viikon kuluttua sen jälkeen, kun kolmen kuukauden päätöksentekojakso on päättynyt.
Tarkistus 4 *7 artiklan 4 kohdan 1 alakohta*	
4. ***Yksittäisissä tapauksissa jäsenvaltio, jossa arvonlisävero aiheutui, voi pyytää lisätietoja kolmen kuukauden kuluessa hakemuksen jättöpäivästä. Määräajan umpeuduttua lisätietoja ei voida enää pyytää.***	4. ***Jos palautuksen suorittavan jäsenvaltion veroviranomainen pyytää lisätutkimuksia, aikaa sen määrittämiseksi, onko verovelvollinen oikeutettu palautukseen, voidaan pidentää. Palautushakemuksen jättämispäivän ja palautuksen siirtämispäivän välinen aika ei kuitenkaan saa ylittää neljää kuukautta.***

P6_TA(2005)0460

Euroopan unionin sääntelyvirastot

Euroopan parlamentin päätöslauselma komission esittämästä luonnoksesta toimielinten väliseksi sopimukseksi Euroopan unionin sääntelyvirastojen toimintakehyksestä

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission luonnoksen (KOM(2005)0059),

— ottaa huomioon 13. tammikuuta 2004 antamansa päätöslauselman komission tiedonannosta Euroopan unionin sääntelyvirastojen toimintakehyksestä ([1]),

([1]) EUVL C 92 E, 16.4.2004, s. 119.

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon Nizzassa pidetyssä hallitusten välisessä konferenssissa hyväksytyn julistuksen, joka koskee yhteisön toimielimiä vilpittömään yhteistyöhön velvoittavaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 10 artiklaa,

— ottaa huomioon ympäristön, kansanterveyden ja elintarvikkeiden turvallisuuden valiokunnan 11. lokakuuta 2005 antaman lausunnon ehdotuksesta asetukseksi Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkon perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1210/90 muuttamisesta toiminnanjohtajan toimikauden osalta,

— ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan ja budjettivaliokunnan yhdessä neuvostolle esittämän suullisesti vastattavan kysymyksen sekä neuvoston 15. marraskuuta 2005 pidetyssä täysistunnossa antaman vastauksen,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan ja 103 artiklan 2 kohdan,

A. katsoo, että 13. tammikuuta 2004 annetussa päätöslauselmassa esitetyt näkökohdat pätevät olennaisilta osin edelleen, eli nykyisten ja tulevien virastojen rakenteiden järkeistäminen ja yksinkertaistaminen on välttämätöntä selvyyden, avoimuuden ja oikeusvarmuuden vuoksi, mutta myös siksi, että kahdenkymmenenviiden tai vielä useamman jäsenvaltion unionin pitää toimia, ja virastoja on tutkittava kiireellisesti erityisesti sen suhteen, onko niiden toiminta tarkoituksenmukaista ja ovatko ne avoimia tehtäviensä suorittamisessa,

B. ottaa huomioon, että esittäessään luonnosta toimielinten väliseksi sopimukseksi komissio on noudattanut parlamentin tahtoa, että ennen puiteasetuksen hyväksymistä tehdään toimielinten välinen sopimus, jolla voidaan vahvistaa yksiselitteisesti asianmukaiset yhteiset suuntaviivat,

C. ottaa huomioon, että edellä mainitussa, Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 10 artiklaa koskevassa julistuksessa todetaan, että jos toimielinten välisten suhteiden kannalta osoittautuu tarpeelliseksi tämän vilpittömän yhteistyön velvoitteen puitteissa helpottaa perustamissopimuksen määräysten soveltamista, Euroopan parlamentti, neuvosto ja komissio voivat tehdä toimielinten välisiä sopimuksia;

1. pitää myönteisenä, että komissio on esittänyt luonnoksen;

2. pitää valitettavana, että neuvosto ei ole valmis käynnistämään neuvotteluja toimielinten välisestä sopimuksesta komission esittämän luonnoksen perusteella;

3. kehottaa komissiota jatkamaan neuvoston suostuttelemista harkitsemaan kantaansa;

4. muistuttaa, että se aikoo tulevia virastojen perustamista koskevia ehdotuksia käsitellessään soveltaa erityisesti seuraavia periaatteita:

a) viraston perustamiseen sovelletaan tavanomaista lainsäädäntömenettelyä eli yleensä yhteispäätösmenettelyä; perustamissopimuksen 308 artiklaan turvaudutaan ainoastaan poikkeustapauksissa, kun kyseistä asiaa koskevat sopimuksen määräykset eivät muodosta riittävää oikeusperustaa,

b) kuhunkin viraston perustamista koskevaan ehdotukseen liitetään kustannus-hyötyarvio sekä vaikutuksia koskeva arvio, jossa tarkastellaan myös virastovaihtoehdon kannattavuutta verrattuna tilanteeseen, jossa komission yksiköt hoitaisivat kyseiset tehtävät itse,

c) virastolle sen tehtävistä riippuen myönnettävä tosiasiallinen riippumattomuus ei poista komission poliittista vastuuta viraston toiminnasta,

d) komission osallistuessa viraston toimeenpanevan elimen, eli yleensä pääjohtajan, valitsemiseen ja nimittämiseen on noudatettava poliittisen vastuun ja vastuuvelvollisuuden vaatimusta,

e) parlamentti harjoittaa etukäteisvalvontaa kuulemalla pääjohtajan virkaa hakevia ehdokkaita ja jälkivalvontaa myöntämällä vastuuvapauden talousarvion toteuttamisesta ja valvoo jatkuvasti viraston tehtävien hoitamista kulloisenkin erityisvaliokunnan välityksellä; hallintoneuvosto päättää yksin pääjohtajan toimikauden pidentämisestä hänen ensimmäisen toimikautensa arvioinnin perusteella,

f) neuvosto nimittää valvovaan elimeen eli hallintoneuvostoon asiantuntemuksensa osoittaneita edustajia, jotka parlamentti voi tarpeelliseksi katsoessaan kutsua kuulemistilaisuuteen ennen heidän nimittämistään; näitä edustajia nimitetään järkevässä suhteessa viraston tehtäviin ja merkitykseen nähden siten, että pitkällä aikavälillä pyritään tehokkuuden vuoksi hallintoneuvoston koon pienentämiseen; niin kauan kuin edustajien lukumäärä hallintoneuvostossa vastaa jäsenvaltioiden lukumäärää, parlamentin tulisi osoittaa omasta puolestaan kaksi jäsentä hallintoneuvostoon,

g) komissiolle voidaan esittää hallinnollinen valitus viraston toimista, joista aiheutuu oikeudellisia vaikutuksia kolmannelle osapuolelle, ja komission asiasta tekemään päätökseen voidaan hakea muutosta yhteisöjen tuomioistuimessa;

5. pitää erillisvirastojen lukumäärän jatkuvaa kasvua huolestuttavana (virastoja on nykyisin 23, kun niitä vuonna 1995 oli ainoastaan viisi), koska tällöin komission toimeenpanevaa roolia saatetaan horjuttaa ja hajauttaa useisiin pitkälti hallitusten välisen toiminnan periaatteiden mukaisesti toimiviin elimiin, ja toivoo siksi, että uusia virastoja ei perustettaisi ainakaan ennen kuin Euroopan perustuslakisopimuksen ratifiointia koskeva harkintavaihe on saatu päätökseen;

6. pitää erillisvirastoista yhteisön talousarvioon kohdistuvan rasituksen kasvamisen perusteella myönteisenä, että komissio aiotaan luonnoksessa velvoittaa sisällyttämään kuhunkin viraston perustamista koskevaan ehdotukseen vaikutuksia koskeva arvio, jossa otetaan huomioon toissijaisuusperiaate ja oikeasuhteisuuden periaate ja arvioidaan mahdollisimman hyvin etukäteen valvonnasta ja yhteensovittamisesta aiheutuvia ennakoitavia kuluja sekä henkilöstöresursseihin ja hallintomenoihin kohdistuvia vaikutuksia;

7. toteaa, että virastot saavat tukea yhteisön talousarviosta, mutta jäsenvaltioiden lähettämät edustajat tekevät hallintoneuvostoissa poliittisia päätöksiä, jotka koskevat yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanoa;

8. pitää valitettavana, että komissio ei ole selvästikään halukas esittämään selvää näkemystä nykyisten virastojen toiminnan ja kehittämisen taloudellisista seurauksista tulevien rahoitusnäkymien kautta varten;

9. edellyttää virastojen hallintomenojen enimmäiskasvuasteen vahvistamista toimielinten välisessä sopimuksessa periaatteena, joka rinnastuu komission yhteydessä edellytettyyn lähestymistapaan;

10. vaatii luonnostekstistä poiketen, että toimielinten välistä sopimusta alettaisiin vähitellen soveltaa nykyisiin virastoihin;

11. kehottaa valiokuntien puheenjohtajakokousta laatimaan katsauksen virastojen suhteen toimivaltaisten pysyvien valiokuntien, budjettivaliokunnan ja talousarvion valvontavaliokunnan yhteistyöstä virastojen toimintaa käsiteltäessä ja saattamaan vuonna 1998 hyväksytyt suuntaviivat ajan tasalle;

12. kehottaa perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokuntaa seuraamaan, miten asiat kehittyvät komission luonnoksen suhteen, ja käsittelemään sitä tarvittaessa uudelleen;

13. pyytää perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan ja budjettivaliokunnan puheenjohtajaa ja esittelijää solmimaan epävirallisia poliittisen tason suhteita neuvoston ja komission edustajiin, jotta saadaan tietää, mitä neuvosto kaavailee sääntelyvirastojen tulevia rakenteita koskevien horisontaalisten toimien osalta;

14. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

Torstai 1. joulukuuta 2005

P6_TA(2005)0461

WTO:n ministerikokouksen valmistelu

Euroopan parlamentin päätöslauselma Hongkongissa järjestettävän Maailman kauppajärjestön kuudennen ministerikokouksen valmisteluista

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon neuvoston 18. lokakuuta 2005 tekemät päätelmät Maailman kauppajärjestön (WTO) Dohan kehitysohjelmasta,

— ottaa huomioon 12. toukokuuta 2005 antamansa päätöslauselman, jossa arvioidaan Dohan kierrosta WTO:n yleisten asioiden neuvoston 1. elokuuta 2004 tekemän päätöksen seurauksena ([1]),

— ottaa huomioon aikaisemmat päätöslauselmansa WTO:n ministerikokouksista ja erityisesti 25. lokakuuta 2001 ([2]) ja 3. heinäkuuta 2003 ([3]) antamansa päätöslauselmat,

— ottaa huomioon yleisten asioiden neuvoston 1. elokuuta 2004 tekemän päätöksen Dohan työohjelmasta,

— ottaa huomioon Dohan ministerikokouksen 14. marraskuuta 2001 antaman WTO:n julistuksen,

— ottaa huomioon marraskuussa 2004 parlamenttienvälisen liiton ja Euroopan parlamentin järjestämän WTO:ta käsitelleen parlamentaarisen konferenssin istunnon tulokset,

— ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 36, 27 ja 133 artiklan,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,

A. toteaa, että WTO:n monenvälinen kauppajärjestelmä on kuluneiden 50 vuoden aikana edistänyt merkittävästi talouskasvua, kehitystä ja työllisyyttä, mutta sen hyödyt ovat jakaantuneet epätasaisesti erityisesti monien kehitysmaiden kannalta,

B. katsoo, että kansainvälisellä kaupalla voi olla merkittävä rooli talouskehityksen edistämisessä ja köyhyyden vähentämisessä; ottaa huomioon ministerien toteamuksen, jonka mukaan kaikkien kansojen on voitava hyötyä siitä mahdollisuuksien ja hyvinvoinnin kasvusta, jonka monenvälinen kauppajärjestelmä saa aikaan, ja että nämä ovat yrittäneet pitää kehitysmaiden, erityisesti heikoimmin kehittyneiden valtioiden, tarpeet ja edut keskeisellä sijalla Dohan työohjelmassa; katsoo tässä yhteydessä, että markkinoille pääsyn helpottamisella, tasapainoisilla säännöillä, oikein kohdistetulla ja kestävän rahoituspohjan omaavalla teknisellä avulla ja valmiuksien parantamiseen tähtäävillä ohjelmilla on merkittävä painoarvo tässä suhteessa,

C. ottaa huomioon, että yleisten asioiden neuvosto vahvisti 1. elokuuta 2004 uudelleen Dohassa annetut julistukset ja päätökset sekä kaikkien jäsenvaltioiden sitoumuksen panna ne täytäntöön ja päätti neuvottelukehyksistä saattaakseen Dohan työohjelman päätökseen ja lopettaakseen Dohassa aloitetut neuvottelut menestyksekkäästi,

D. ottaa huomioon, että Dohan kehitysohjelman tavoitteena on kehitysmaiden taloudellinen edistyminen; ottaa huomioon, että tämän tavoitteen pitäisi ohjata neuvottelujen kaikkia osa-alueita todellisten ja kestävien kehitystulosten saavuttamiseksi; ottaa huomioon, että neuvotteluista aiheutuvan taloudellisen nettohyödyn olisi kohdistuttava erityisesti vähiten kehittyneisiin maihin vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamiseksi,

E. kiinnittää huomiota myönteisen tuloksen työpaikkoja, talouskasvua ja turvallisuutta lisäävään vaikutukseen Euroopassa, sillä EU:n viejien tilaisuudet lisääntyvät entistä menestyksekkäämmässä ja avoimemmassa maailmantaloudessa ja entistä vakaammasta maailmasta koituu hyötyä,

([1]) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0182.
([2]) EYVL C 112 E, 9.5.2002, s. 321.
([3]) EUVL C 74 E, 2.3.2004, s. 861.

Yleistä

1. katsoo olevan olennaisen tärkeää, että Dohan kierros onnistuu, jotta monenvälinen kauppajärjestelmä vahvistuisi maailmantalouden edistymisen ja harmonisen kehityksen varmistamiseksi; vahvistaa vakaan tukensa sille, että kehitys sijoitetaan Dohan kierroksen ytimeen, ja korostaa, että neuvotteluiden on palveltava köyhyyden poistamista ja globalisaation hyötyjen entistä oikeudenmukaisempaa jakamista; pitää valitettavana neuvottelujen toistaiseksi hidasta edistymistä ennen Hongkongissa pidettävää huippukokousta;

2. kehottaa komissiota ja muita kauppaneuvottelijoita noudattamaan Dohan kehitysohjelman kunnianhimoista ohjelmaa ja toimimaan täysin kehitysulottuvuuden mukaisesti; on hyvin huolissaan siitä, että nämä epäonnistumiset heikentävät vakavasti monenkeskistä kauppajärjestelmää; kehottaa tästä syystä kokoontumaan rakentavaan kuudenteen ministerikokoukseen Hongkongiin, jotta Dohan kehitysohjelma voitaisiin saattaa menestyksekkäästi päätökseen vuonna 2006;

3. korostaa, että Dohan kehitysohjelman tulosten on oltava tasapainossa ja että tuloksista on seurattava velvoitteita kaikille Dohan kierroksen keskeisille aloille;

4. kehottaa kaikkia asianosaisia, etenkin kehittyneitä ja edistyneitä maita, kantamaan vastuunsa ennen Hongkongin kokousta, jotta kierroksen menestyksellinen loppuun saattaminen olisi jälleen askeleen lähempänä; katsoo, että kaikkien osapuolten on ponnisteltava kehitystasonsa ja neuvotteluvaltuuksiensa mukaisesti;

Maatalous

5. palauttaa mieliin, että Hongkongissa saavutettaviin maataloutta koskeviin tuloksiin on sisällytettävä ajoissa kaikkien vientitukien vaiheittainen poistaminen samanaikaisesti kaikkien kehittyneiden WTO:n jäsenmaiden toimesta, mukaan lukien elintarvikeapu tai valtion yritysten kautta annettu apu ja muut vientituet;

6. korostaa, että kaupankäyntiä häiritsevän kotimaisen tuen vähentämistä ja markkinoille pääsyn merkittävää tehostamista tarvitaan yhtäläisesti; toistaa tässä suhteessa tukensa yhteisen maatalouspolitiikan uudistamiselle;

7. korostaa, että Euroopan unionin maatalouden monitoiminnallista luonnetta on kunnioitettava kauppaneuvotteluissa; tukee EU:n muita kuin kauppaa koskevia kysymyksiä painottavaa kantaa, jotta voidaan tukea elintarvikkeiden laatua ja turvallisuutta, ympäristön suojelua ja maaseudun työllisyyttä ja kehittämistä;

8. kehottaa tunnustamaan tarkoituksenmukaisella tavalla käynnissä olevalla kierroksella toteutettavat maantieteelliset nimitykset alueelliseen kehitykseen vaikuttavana tekijänä ja keinona säilyttää kulttuuriperinteet;

9. korostaa, että on tärkeää löytää herkkiä tuotteita koskeva ratkaisu täysimääräisesti Dohan kehityskierroksen periaatteita noudattaen; kehottaa löytämään puuvillaa koskevan tehokkaan ratkaisun; korostaa tässä yhteydessä, että kaikki kehittyneissä maissa sovelletut puuvillan vientiin liittyvät tukitoimet on poistettava vuoden 2010 loppuun mennessä ja kehottaa erityisesti Yhdysvaltoja seuraamaan EU:n esimerkkiä puuvillamarkkinoittensa uudistamisessa;

Muiden kuin maataloustuotteiden pääsy markkinoille (NAMA)

10. korostaa, että NAMA-neuvotteluita WTO:ssa olisi nopeutettava mahdollisimman pian; katsoo, että kehittyneiden maiden ja kehitysmaiden väliset sekä myös kehitysmaiden sisäiset kaupan esteet ovat kestävän kehityksen jarru; katsoo, että eteläisten kehitysmaiden välisten markkinoiden asteittaisen avautumisen kannalta on välttämätöntä, että kehittyneet maat kantavat vastuuta ja avaavat markkinansa vähiten kehittyneille maille; katsoo lisäksi, että etuusjärjestelmän häviämiseen liittyvään ongelmaan olisi tartuttava;

Torstai 1. joulukuuta 2005

11. vaatii, että NAMA-neuvotteluissa hyväksyttävässä mallissa otetaan täysimääräisesti huomioon osittaisesta vastavuoroisuudesta sovittu periaate sekä se tilanne, että kehittyneet maat soveltavat pääsääntöisesti korkeita teollisuustulleja, joiden merkitys niiden budjettien tulopuolelle on huomattava; tähdentää, että mallin on oltava sellainen, että se mahdollistaa kehitysmaiden uusien teollisuusalojen asianmukaisen suojelemisen, edistää teollistumista ja talouden monipuolistamista ja turvaa työllisyyden erityisesti vähiten kehittyneissä maissa;

12. huomauttaa, että on strategisesti tärkeää, että kaikki kauppakumppanit poistavat perustelluissa tapauksissa myös tullien ulkopuoliset kaupan esteensä, sillä ne vaikeuttavat pääsyä markkinoille ja saattavat vaikeuttaa sitä edelleen, kun tulliesteitä vähennetään entisestään;

Palvelut

13. tunnustaa, että Hongkongin ministerikokouksessa on tarpeen pohjustaa erityisesti kehitysmaiden keskuudessa kunnianhimoista palveluiden kauppaa koskevaa sopimusta (GATS-sopimus), jolla yhtäällä parannetaan EU:n palveluntarjoajien pääsyä markkinoille ja turvataan toisaalla kaikkien WTO:n jäsenten itsenäisyys niiden palvelualojen sääntelyn suhteen GATS-sopimuksen mukaisesti; panee merkille, että EU on hyvin kiinnostunut laajentamaan palveluiden tuottajien vientimahdollisuuksia; katsoo, että palvelukauppaa koskevissa asioissa on edistyttävä merkittävästi, terveydenhuolto-, koulutus- ja audiovisuaalialan palveluita lukuun ottamatta;

14. vaatii, että kehittyneet ja kehittyvät WTO:n jäsenet osoittavat samantasoista sitoumusta kuin EU:n tarkistetussa tarjouksessa tammikuussa 2005 ja esittävät kohtuullisia tarjouksia; katsoo, että palvelukaupan markkinoiden avaamiseksi entisestään olisi harkittava muita lähestymistapoja vähiten kehittyneiden maiden etuja kunnioittaen, koska Dohan neuvottelut eivät toistaiseksi ole edistyneet; vaatii lisää avoimuutta GATS-neuvotteluihin;

Kehitystä koskevat kysymykset

15. on voimakkaasti sitä mieltä, että kauppa yhdistettynä kehitysapuun ja velkahuojennukseen on olennaisen tärkeä tekijä vuoden 2015 vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamisen kannalta; pyytää tämän vuoksi kehitystä koskevissa Dohan kierroksen asioissa konkreettisia tuloksia, joita olisi saavutettava jo Hongkongin ministerikokouksessa; katsoo, että erityis- ja erilliskohtelun soveltamisesta olisi tultava WTO-sopimusten olennainen osa;

16. kehottaa teollisuusmaita avaamaan markkinansa vähiten kehittyneistä maista lähtöisin olevien tuotteiden tullittomalle ja kiintiöttömälle pääsylle, kuten Euroopan unioni on jo tehnyt erityisesti ”kaikki paitsi aseet” -järjestelyn seurauksena; kannattaa täysin ajatusta vähiten kehittyneitä maita ja muita heikommassa asemassa olevia maita koskevasta ”vapaasta kierroksesta”; katsoo, että tämä vauhdittaisi merkittävästi pohjoisen ja etelän välistä kauppaa;

17. korostaa, että vähiten kehittyneet maat eivät voi koskaan hyötyä kehittyneiden maiden markkinoiden avaamisesta, ellei tällaisiin toimenpiteisiin liitetä kauppaa koskevaa teknistä tukea;

18. kehottaa ottamaan käyttöön ”tukea kauppaa vastaan” -järjestelyn niille kehitysmaille, jotka tarvitsevat apua kehittääkseen valmiuksia, jotka ovat välttämättömiä etujen saamiseksi markkinoille pääsyn helpottamisesta ja kaupan sääntöjen parantamisesta ja jotka myös mahdollistavat niiden monipuolistaa tuotantopohjaansa, korvata tulleista saatuja varoja muilla verotuloilla ja täyttää WTO:ssa tekemänsä sitoumukset;

19. kehottaa etsimään mahdollisimman nopeasti pysyvän ratkaisun TRIP:n (teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvien näkökohtien) ja TRIM:n (kauppaan liittyvien investointitoimien) alalla, jotta varmistetaan lääkkeiden saatavuus sellaisissa maissa, joissa ei ole lääkealan tuotantokapasiteettia ja joilla on kansanterveydellisiä huolenaiheita;

Muita asioita

20. kehottaa Hongkongin ministerikokousta saavuttamaan merkittävää edistystä muissa asioissa; korostaa, että on tärkeää helpottaa kaupankäyntiä tehostamalla tavaroiden ja palvelujen vaihtoa maiden välillä, erityisesti kehitysmaissa; vaatii selventämään tullimenettelyitä ja vähentämään merkittävästi niihin liittyvää byrokratiaa;

21. tähdentää, että on tärkeää saavuttaa konkreettisia tuloksia ankarammista monenvälisistä säännöistä polkumyynnin vastaisissa toimissa ja vientituki- ja tasoitustullitoimenpiteissä, ottaen huomioon kehitysmaiden ja vähiten kehittyneiden maiden tarpeet; kehottaa saavuttamaan edistystä teollis- ja tekijänoikeuksien kauppaan liittyvissä näkökohdissa ja väärennysten ja piraattikopioiden vastaisissa toimissa; katsoo, että näiden tavoitteiden saavuttaminen vahvistaa monenvälistä kauppajärjestelmää;

22. korostaa muiden kuin kaupallisten kysymysten, kuten sosiaalisten, ympäristöä ja kulttuuria koskevien kysymysten, huomioon ottamisen tärkeyttä Dohan kierroksella; painottaa, että työllisyyttä ja sosiaalikysymyksiä koskevan keskustelun jättäminen kauppaneuvotteluiden ulkopuolelle voi vaikuttaa kielteisesti Hongkongissa saavutetun edistyksen saamaan kannatukseen WTO:n jäsenvaltioiden kansalaisten keskuudessa;

23. toivoo kauppaa ja ympäristöä koskevien neuvotteluiden johtavan asianmukaisiin menettelyihin, joilla varmistetaan, että kaikki kauppaa koskevat ratkaisut ovat yhdenmukaisia monenvälisiin ympäristösopimuksiin sisältyvien kauppaan liittyvien toimien kanssa;

WTO:n uudistaminen ja avoimuus

24. kehottaa komissiota pitämään parlamentin täysin ajan tasalla ennen Hongkongissa pidettävää ministerikokousta ja sen aikana ja koko neuvotteluiden keston ajan ja käymään säännöllistä vuoropuhelua parlamentin kanssa EU:n neuvottelustrategian pääelementeistä; palauttaa mieleen Uruguayn kierroksen päätteeksi saavuttamansa oikeuden hyväksyä äänestämällä uusien kierrosten tulokset;

25. painottaa, että on tärkeää ylläpitää WTO:n monenvälisen kauppajärjestelmän julkista ja poliittista tukea; korostaa, että on kiireellisesti huolehdittava yleisön tiedottamisesta ja siitä että WTO-järjestelmän uudistuksesta keskustellaan;

26. vaatii hyvin tarpeellista WTO:n uudistamista, sen neuvottelumenettelyiden uudistaminen mukaan lukien, jotta parannetaan tehokkuutta ja avoimuutta ja jotta saavutetaan konsensus WTO:n jäsenien keskuudessa; korostaa samoin WTO:n riitojenratkaisumenettelyn uudistamisen tärkeyttä;

*

* *

27. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille ja WTO:n pääsihteerille.

P6_TA(2005)0462

Ihmisoikeudet

Euroopan parlamentin päätöslauselma Kambodžan, Laosin ja Vietnamin ihmisoikeustilanteesta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EU:n vuosittaisen ihmisoikeuskertomuksen vuodelta 2005,

— ottaa huomioon aikaisemmat Kambodžasta, Laosista ja Vietnamista antamansa päätöslauselmat ja erityisesti 28. huhtikuuta 2005 antamansa päätöslauselman ihmisoikeustilanteesta maailmassa vuonna 2004 ([1]),

([1]) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0150.

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon vuonna 1997 tehdyt Euroopan yhteisön ja Kambodžan kuningaskunnan sekä Laon demokraattisen kansantasavallan väliset yhteistyösopimukset sekä vuonna 1995 tehdyn Euroopan unionin ja Vietnamin sosialistisen tasavallan välisen yhteistyösopimuksen,

— ottaa huomioon ihmisoikeusaktivistien suojelua koskevat EU:n suuntaviivat, jotka Eurooppa-neuvosto hyväksyi 14. kesäkuuta 2004,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 103 artiklan 4 kohdan,

A. tunnustaa Kambodžan, Laosin ja Vietnamin merkittävät edistymisaskeleet talouden kehityksessä, ja tukee niiden pyrkimyksiä harjoittaa yhteistyötä alueellisten ja muiden kuin alueellisten kumppanien kanssa monenvälisillä foorumeilla,

B. tukee Euroopan unionin, sen jäsenvaltioiden ja kansainvälisen yhteisön muiden jäsenten pyrkimyksiä edistää Kambodžan, Laosin ja Vietnamin hallitusten ohjelmia köyhyyden vähentämiseksi,

C. pitää valitettavana sitä, että taloudelliset ja sosiaaliset uudistukset eivät ole vielä johtaneet asianmukaisiin poliittisiin ja kansalaisoikeuksia koskeviin uudistuksiin,

D. panee tyytyväisenä merkille EU:n ja Vietnamin sekä EU:n ja Laosin välisten työryhmien kesäkuussa 2005 järjestetyt ensimmäiset kokoukset, joissa käsiteltiin instituutioiden vahvistamista, hallinnon-uudistusta, hallintotapaa ja ihmisoikeuksia; katsoo kuitenkin, että perusoikeustilanne on edelleen huolestuttava,

Kambodža

E. ottaa huomioon, että Kambodžan kuningaskunnan kansalliskokous pidätti Sam Rainsy -puolueen kolmen jäsenen, eli puolueen puheenjohtajan Sam Rainsyn, Chea Pochin ja Cheam Channyn parlamentaarisen koskemattomuuden 3. helmikuuta 2005,

F. ottaa huomioon, että Cheam Channy ja Khom Piseth asetettiin syytteeseen sotilastuomioistuimessa, vaikka siviilien asettaminen syytteeseen sotilastuomioistuimessa on ristiriidassa Kambodžan lainsäädännön kanssa,

G. ottaa huomioon, että mainittu sotilastuomioistuin ei taannut syytetylle oikeutta puolustukseen ja ottaa huomioon, että Cheam Channy tuomittiin seitsemän vuoden vankeusrangaistukseen ja menettämään myös paikkansa parlamentissa,

H. katsoo 13. tammikuuta 2005 nais- ja lapsikaupasta Kambodžassa antamansa päätöslauselman [1] mukaisesti, että etenkin naisten tilanne Kambodžassa on erityisen huolestuttava, koska heitä syrjitään ja heidän asemansa on äärimmäisen vaikea monilla eri aloilla,

I. ottaa huomioon, että mainitun kolmen opposition jäsenen parlamentaarisen koskemattomuuden pidättäminen, toimittajien (Beehive-radioaseman johtaja Mam Sonando) ja opettajien (Kambodžan riippumattoman opettajajärjestön puheenjohtaja Rong Chhun) pidätykset ja vangitsemiset sekä vapaiden ammattiliittojen (Men Nath) puheenjohtajaa Chea Monya ja demokratiaa kannattavan opiskelijaliikkeen jäsen Ea Channaa vastaan nostetut syytteet ilmentävät kansalaisvapauksien kunnioittamisen yleistä rapautumista ja poliittisten toisinajattelijoiden vainoamista Kambodžassa,

J. ottaa huomioon, että Kambodžan oikeuslaitoksen riippumattomuus ja puolueettomuus on kyseenalaista, ja että sen vuoksi on kyseenalaista, pystyykö maa järjestämään Punaisten Khmerien johtajien oikeudenkäynnit erityistuomioistuimessa ilman poliittista puuttumista erityistuomioistuimen toimintaan,

Laos

K. ottaa huomioon, että Laon demokraattisen kansantasavallan viranomaiset jatkavat edelleen sananvapauden, lehdistönvapauden, järjestäytymisvapauden, kokoontumisvapauden ja uskonnonvapauden rajoittamista Euroopan unionin, kansainvälisten järjestöjen ja muiden kansainvälisen yhteisön jäsenten jyrkistä vastalauseista huolimatta,

[1] EUVL C 247 E, 6.10.2005, s. 161.

L. ottaa huomioon, että kansainväliset tiedotusvälineet ja ihmisoikeusjärjestöt raportoivat jatkuvasti hmong-vuoristoheimoon kohdistuvasta mielivaltaisesta väkivallasta, minkä vuoksi mainitun vuoristoheimon humanitaarista tilannetta on edelleen pidettävä järkyttävänä,

M. ottaa huomioon, että 26. lokakuuta 1999 perustetun demokraattisia uudistuksia vaatineen rauhanomaisen liikkeen tärkeimmät johtajat Thongpraseuth Keuakoun, Seng-Aloun Phengphanh, Bouavanh Chanmanivong ja Keochay ovat yhä pidätettyinä ja että sen johtajiin kuulunut Khamphouvieng Sisa-At on kuollut vankilassa huonon kohtelun ja hoidon puutteen vuoksi,

N. ottaa huomioon, että Laos estää ulkomaalaisten, etenkin Amnesty Internationalin tarkkailijoiden pääsyn Laosin alueelle,

Vietnam

O. panee tyytyväisenä merkille, että Vietnam hyväksyi kesäkuussa 2005 EU:n ja Vietnamin välisiä suhteita koskevan yleissuunnitelman ja toimintasuunnitelman vuoteen 2010 asti, sekä Vietnamin hallituksen entistä myönteisemmän suhtautumisen ihmisoikeuskysymyksiä koskevaan vuoropuheluun,

P. tunnustaa Vietnamin sosialistisen tasavallan merkittävän edistymisen taloudellisia ja sosiaalisia oikeuksia koskevissa kysymyksissä, mikä käy ilmi sosiaalisista indikaattoreista ja YK:n kehitysohjelman inhimillisen kehityksen indeksistä,

Q. ottaa huomioon, että Vietnamin viranomaiset rajoittavat edelleen sananvapautta ja lehdistönvapautta, ja että viranomaiset ovat perustaneet erityisen tietoverkkoa valvovan poliisiyksikön vuonna 2004 ja tuominneet niin kutsuttuja nettitoisinajattelijoita, muun muassa Nguyen Dan Quen, Pham Hong Sonin, Nguyen Vu Binhin ja Nguyen Khac Toanin, vakoilusta syytettyinä vankeuteen pelkästään siksi, että nämä ovat levittäneet tietoja Internetissä,

R. ottaa huomioon, että keskiylängön ja pohjoisylängön alkuperäiskansoja edustavat vähemmistöt ja etenkin montagnardit ovat syrjinnän ja uskonvainon kohteena ja että heidän ikiaikaisia heimoalueiltaan pakkolunastetaan,

S. toteaa, että Vietnamin yhdistynyttä buddhalaiskirkkoa (UBCV) on vainottu vuodesta 1975 alkaen järjestelmällisesti, koska se oli sitoutunut uskonnonvapauteen, ihmisoikeuksien kunnioittamiseen ja demokraattisten uudistusten toteuttamiseen, että sen toiminta on kiellettyä vuodesta 1981 lähtien ja että sen omaisuus on takavarikoitu, sen ylläpitämät koulut, yliopistot, sosiaaliset ja kulttuuri-instituutiot on tuhottu ja että UBCV:n patriarkka Thich Huyen Quang ja tämän varamies Thich Quang Do ovat olleet mielivaltaisesti vangittuina lähes 25 vuotta,

T. ottaa huomioon, että poliisi on vainonnut järjestelmällisesti Vietnamin keski- ja eteläosien yhdeksään maakuntaan vuonna 2005 perustettujen UBCV:n paikalliskomiteoiden jäseniä, koska nämä ovat avustaneet näiden köyhien maakuntien väestöä; toteaa, että UBCV:n munkki Thich Vien Phuong on tuomittu maksamaan 43 kuukauden peruspalkkaa vastaavan sakon yksinkertaisesti siitä syystä, että hän kuvasi Vietnamin ihmisoikeustilannetta ja demokratiaa koskevan vetoomuksen, jonka Thich Quang Do lähetti YK:n ihmisoikeuskomissiolle huhtikuussa 2005,

U. panee merkille 26 vuoden vankeuden jälkeen uudelleenkoulutusleiriltä vapautetun buddhalaismunkin Thich Thien Minhin lausunnon hirvittävistä olosuhteista, joista Xuan Locin Z30A-leirillä vangittuina olleet, etenkin roomalaiskatoliset papit Pham Minh Tri ja Nguyen Duc Vinh, jotka ovat olleet vangittuina yli 18 vuotta, sekä Hoa Hao -lahkon 87-vuotias jäsen Ngo Quang Vinh ovat joutuneet kärsimään,

V. ottaa huomioon, että vaikka kaikki uskonnolliseen elämään liittyvät kysymykset kodifioitiin vuonna 2004 voimaantulleella uudella vakaumus- ja uskonnonvapauslailla, Vietnamin yhdistynyttä buddhalaiskirkkoa ja protestanttikirkkoja, mennoniittikirkko mukaan luettuna, koskevia lukuisia rajoituksia ei ole kumottu,

W. ottaa huomioon että Yhdistyneiden Kansakuntien ihmisoikeustoimikunta on antanut Vietnamin viranomaisille suosituksia (CCPR/CO/75/VNM, 26. heinäkuuta 2002), jotka koskevat oikeusjärjestelmän kehitysstrategiaa, joka on avunantajamaiden, tietyt jäsenvaltiot mukaan luettuina, osittain rahoittama kymmenvuotinen suunnitelma,

Torstai 1. joulukuuta 2005

Kambodža

1. ilmaisee tukensa YK:n pääsihteerin Kambodžan ihmisoikeusasioiden erityisedustajalle ja vaatii, että Punaisten Khmerien rikoksia tutkiva riippumaton erityistuomioistuin on perustettava mahdollisimman pian YK:n vuonna 2003 tekemän päätöksen mukaisesti;

2. kehottaa Kambodžan viranomaisia:

— vapauttamaan Cheam Channyn välittömästi ja ehdoitta, palauttamaan hänelle hänen paikkansa parlamentissa, ja palauttamaan Sam Rainsyn sekä kahden muun hänen puolueensa edustajan parlamentaarisen koskemattomuuden, mitä parlamentti on vaatinut 10. maaliskuuta 2005 Kambodžasta antamassaan päätöslauselmassa ([1]), ja mitä parlamenttien välinen liitto on vaatinut 19. lokakuuta 2005 antamassaan päätöslauselmassa;

— käynnistämään poliittiset ja institutionaaliset uudistukset oikeusvaltion periaatteita kunnioittavan ja perusoikeuksien kunnioittamiselle perustuvan demokraattisen valtion rakentamiseksi;

— osoittamaan tahtonsa torjua tehokkaasti laajalle levinneitä kielteisiä ilmiöitä, kuten korruptiota, ihmisten pakkosiirtoja aiheuttavaa metsien massiivista hävittämistä sekä seksiturismia, sekä lopettamaan nykyisen rankaisemattomuuden käytännön ja saattamaan kaikki mainittuihin toimiin osallistuneet oikeuteen;

3. kehottaa neuvostoa ja komissiota perustamaan instituutioiden rakentamista, hallinnon uudistamista, hallintotapaa ja ihmisoikeuksia käsittelevän työryhmän ja raportoimaan sen tuloksista Euroopan parlamentille;

4. ehdottaa Euroopan parlamentin tilapäisen valtuuskunnan lähettämistä Kambodžaan mahdollisimman pikaisesti arvioimaan parlamentin jäsenten, tiedotusvälineiden edustajien ja ammattiyhdistysjohtajien tilannetta Kambodžassa, ja vaatii kaikkien poliittisten vankien vapauttamista;

Laos

5. kehottaa Laosin viranomaisia:

— vapauttamaan kaikki poliittiset vangit ja mielipidevangit, mukaan luettuina 26. lokakuuta 1999 perustetun liikkeen johtajat, uskonnostaan luopumisesta kieltäytyneet kristityt, hmong-vuoristoheimon jäsenet, sekä erityisesti Thao Mouan ja Pa Phue Khangin, jotka toimivat eurooppalaisten toimittajien oppaina ja vangittiin vuonna 2003;

— laatimaan ja panemaan mahdollisimman pian täytäntöön tarvittavat uudistukset maan demokratisoimiseksi, takaamaan poliittisen opposition rauhanomaisen ilmaisunvapauden ja varmistamaan monipuoluejärjestelmään perustuvien, kansainvälisten tarkkailijoiden valvomien vaalien pikaisen järjestämisen kansallisen yhtenäisyyden luomiseksi;

— panemaan täytäntöön ohjelmat, joiden avulla hmong-vuoristoheimon jäsenet ja muut etniset ja uskonnolliset vähemmistöt voidaan integroida Laosin yhteiskuntaan siten, että niiden sosiaaliset ja poliittiset oikeudet pidetään voimassa vähemmistöjen ihmisoikeuksien ja elinolojen parantamiseksi;

— sallimaan YK:n asiantuntijavirastojen ja humanitaaristen järjestöjen edustajien pääsyn maahan, jotta ne voivat täysin vapaasti tutustua poliittisten vankien, hmong-vuoristoheimon ja kaikkien Laosin etnisten ja uskonnollisten vähemmistöjen tilanteeseen;

— ratifioimaan viipymättä kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen;

6. kehottaa komissiota seuraamaan tarkasti hmong-vuoristoheimon tilannetta ja etnisiä vähemmistöjä koskevia Laosin hallituksen ohjelmia;

Vietnam

7. kehottaa Vietnamin viranomaisia:

— pyrkimään, koska Vietnamin sodan päättymisestä on kulunut 30 vuotta, aitoon vuoropuheluun siten, että kaikki väestöryhmät voivat osallistua Vietnamin taloudelliseen, sosiaaliseen, henkiseen ja poliittiseen kehitykseen;

([1]) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0081.

— toteuttamaan demokratiaan ja oikeusvaltioon johtavat poliittiset uudistukset monipuoluejärjestelmän sallimisen ja kaikkien mielipidesuuntausten ilmaisuvapauden takaamisesta alkaen;

— soveltamaan oikeusjärjestelmän kehitysstrategiaa YK:n ihmisoikeuskomitean suositusten mukaisesti sekä kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen mukaisesti,

— lopettamaan Vietnamin yhdistyneen buddhalaiskirkon jäsenten kaikkinaisen sortamisen ja tunnustamaan virallisesti buddhalaiskirkon ja muiden kirkkojen olemassaolon,

— vapauttamaan välittömästi ja ehdoitta kaikki sellaiset vietnamilaiset poliittiset vangit ja mielipidevangit, jotka ovat pidätettyinä käytettyään legitiimisti ja rauhanomaisesti oikeuttaan mielipiteenvapauteen, sananvapauteen, lehdistönvapauteen ja uskonnonvapauteen, erityisesti Thich Huyen Quangin ja Thich Quang Don, joita Yhdistyneet Kansakunnat pitää mielivaltaisen vangitsemisen uhreina ([1]);

— takaamaan kaikki Vietnamin perustuslakiin ja kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevaan kansainväliseen yleissopimukseen sisältyvät perusoikeudet erityisesti sallimalla aidosti vapaan lehdistön perustamisen;

— varmistamaan Kambodžan, Vietnamin ja UNHCR:n sopimuksen nojalla Vietnamista paenneiden montagnardien turvallisen paluun Vietnamiin sekä sallimaan sen, että UNHCR ja kansainväliset kansalaisjärjestöt voivat asianmukaisesti seurata palanneiden tilannetta;

Yleistä

8. antaa tukensa komission tuleville rahoitushankkeille, joilla edistetään journalismin kehittämistä ja tuetaan Laosin kansalliskokouksen valmiuksien parantamista, sekä instituutioiden vahvistamista, hallinnonuudistusta, hallintotapaa, sekä ihmisoikeuksia käsitelleen työryhmän ehdottamille Vietnamia koskeville toimille;

9. kehottaa neuvostoa ja komissiota ottamaan parlamentin täysimääräisesti mukaan instituutioiden vahvistamista, hallinnonuudistusta, hallintotapaa ja ihmisoikeuksia koskevien EU:n ja Vietnamin sekä EU:n ja Laosin työryhmien toimintaan;

10. kehottaa neuvostoa ja komissiota arvioimaan assosiointi- ja yhteistyösopimusten täytäntöönpanoa Kambodžassa, Laosissa ja Vietnamissa yksityiskohtaisesti allekirjoittamisesta lähtien, koska mainittujen sopimusten 1 artiklan mukaisesti demokraattisten periaatteiden ja perusoikeuksien kunnioittaminen on kunkin sopimuksen olennainen osatekijä, sekä tiedottamaan tuloksista parlamentille;

*

* *

11. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille sekä Laosin, Vietnamin ja Kambodžan hallituksille ja parlamenteille.

([1]) Mielivaltaista vangitsemista koskevan työryhmän 26. toukokuuta 2005 antama lausunto 18/2005.

P6_TA(2005)0463

Olympiarauha

Euroopan parlamentin päätöslauselma olympiarauhasta Torinon talviolympialaisten 2006 aikana

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon 1. huhtikuuta 2004 antamansa päätöslauselman olympiarauhasta ([1]),

— ottaa huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien yksimielisesti vuonna 2003 hyväksymän päätöslauselman rauhanomaisen ja paremman maailman rakentamisesta urheilun ja olympia-ajatuksen avulla,

([1]) EUVL C 103 E, 29.4.2004, s. 816.

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon vuosituhatjulistuksessa esitetyn vetoomuksen olympiarauhan noudattamisesta,

— ottaa huomioon Kansainvälisen olympiakomitean ja Torinon talviolympialaiset järjestävän komitean sekä Italian viranomaisten yhdessä heinäkuussa 2005 antaman julistuksen olympiarauhan ja kisojen turvallisuuden puolesta sekä laajasta ohjelmasta, jonka ansiosta ihmiset kaikkialla maailmassa voivat valmistella olympiarauhaa ja edistää sen arvoja,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan,

A. ottaa huomioon, että kahdennetkymmenennet talviolympialaiset ja talviparalympialaiset pidetään Euroopassa Torinossa 10.–26. helmikuuta 2006,

B. ottaa huomioon, että olympiarauhan käsite (ekecheiria) juontaa juurensa antiikin helleenisestä perinteestä, jonka mukaisesti kaikki vihollisuudet lopetettiin olympiakisojen ajaksi,

C. ottaa huomioon, että meidän aikanamme olympiarauha on ilmaus ihmiskunnan halusta rakentaa maailma, joka perustuu reilun kilpailun, humanismin, veljeyden ja suvaitsevuuden periaatteille, ja muodostaa siten silta vanhasta perinteestä nykymaailman suuriin haasteisiin, joita ovat maailmarauhan säilyttäminen, kulttuurien välinen vuoropuhelu ja kansojen välinen ymmärtämys ja yhteistyö,

D. ottaa huomioon, että olympiarauhaa symboloi rauhankyyhkynen, jonka taustalla on perinteinen olympiatuli, että kyyhkynen edustaa olympialiikkeen ihanteita (urheilun käyttämistä rauhanomaisen ja paremman maailman rakentamiseen) ja että tuli symbolisoi lämpöä, jota olympialaiset tuovat kaikkeen maailmaan,

E. katsoo, että olympiakisat, talviolympialaiset ja paralympialaiset, joissa nuoriso on avaamassa uusia uria, takaavat urheiluaatteen pysyvyyden, ovat kuva kulttuurimme ja sivilisaatiomme perustalla olevasta henkisestä perinnöstä, ja että olympiarauha on mallina ihanteellisesta kansojen rauhanomaisesta rinnakkainelosta;

1. pitää ilahduttavana Yhdistyneiden Kansakuntien urheilu kehityksen ja rauhan palveluksessa -työryhmän toimintaa, jonka käytännön työssä kaikkialla maailmassa kuvastuvat olympiarauhan ihanteet;

2. pitää ilahduttavina Yhdistyneiden Kansakuntien toteuttamia aloitteita tulitauon saavuttamiseksi sota-alueilla ja kannustaa osapuolia, joita asia koskee, kunnioittamaan tulitaukoa olympiakisojen koko keston ajan;

3. kehottaa komissiota tuomaan esille urheilun mahdollisuudet kehitystyössä ja rauhan ylläpitämisessä sekä vuosituhattavoitteiden toteuttamisessa;

4. pitää ilahduttavana kansainvälisen olympiarauhasäätiön toimia ja katsoo, että Euroopan unionin olisi osallistuttava tähän toimintaan;

5. pyytää neuvostoa kehottamaan kaikkia jäsenvaltioita, unioniin liittyviä valtioita, ehdokasvaltioita ja naapurivaltioita sekä kaikkia Torinon talviolympialaisiin ja talviparalympialaisiin osallistuvia maita noudattamaan olympiarauhaa kisojen aikana ja jatkamaan sitä sen jälkeen;

6. kehottaa neuvostoa ja komissiota tukemaan Kansainvälistä olympiakomiteaa sen ponnistuksissa rauhan ja yksimielisyyden edistämiseksi urheilun avulla;

7. muistuttaa neuvostoa sen lupauksesta tarkastella tätä asiaa kahden vuoden välein ja vahvistaa tukensa olympiarauhalle Torinon talviolympialaisissa ja paralympialaisissa vuonna 2006;

8. kehottaa neuvostoa ja komissiota edistämään olympiarauhan noudattamista Torinon talviolympialaisten aikana järjestämällä erityistapahtuman, joka voitaisiin pitää parlamentissa;

9. sitoutuu tekemään kaiken voitavansa turvatakseen olympiarauhan noudattamisen ja saattaakseen rauhan vallitsemaan maailmassa;

10. kehottaa neuvostoa ja komissiota lähettämään edustajia Torinoon vuoden 2006 talviolympialaisten avajaisiin ja päättäjäisiin;

11. kehottaa neuvostoa ja komissiota rohkaisemaan Kansainvälistä olympiakomiteaa ja Torinon olympialaiset järjestävää komiteaa hyväksymään se, että Euroopan unionin lippu on avoimesti näkyvillä niiden merkkien joukossa, joita tapahtuman järjestävä kaupunki ottaa käyttöön kisojen johdosta, ja läsnä itse kilpailupaikoilla;

12. katsoo, että olympiarauha on enemmän kun kehotus lopettaa vihollisuudet vähäksi aikaa ja sen vuoksi pitää ilahduttavina koulutuksellisia ja uskontojen välisiä aloitteita Torinossa, Jerusalemissa ja Sarajevossa;

13. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle sekä jäsenvaltioiden ja Torinon talviolympialaisiin ja paralympialaisiin osallistuvien maiden hallituksille sekä Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerille ja Kansainväliselle olympiakomitealle.

P6_TA(2005)0464

Kehitysyhteistyö ja urheilu

Euroopan parlamentin päätöslauselma kehityksestä ja urheilusta

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon YK:n yleiskokouksen 17. marraskuuta 2003 antaman päätöslauselman (58/5) urheilusta koulutuksen, terveyden, kehityksen ja rauhan edistämiskeinona,

— ottaa huomioon vuonna 1989 tehdyn YK:n yleissopimuksen lapsen oikeuksista,

— ottaa huomioon 18. helmikuuta 2003 annetun Magglingenin julkilausuman, joka laadittiin urheilun ja kehityksen kansainvälisessä konferenssissa,

— ottaa huomioon selonteon Amsterdamissa 13. ja 14. marraskuuta 2003 järjestetystä Next step -konferenssista,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan,

A. ottaa huomioon, että YK on julistanut vuoden 2005 kansainväliseksi urheilun ja liikuntakasvatuksen vuodeksi,

B. ottaa huomioon, että kansainvälisen vuoden yhtenä tavoitteena on luoda oikeat edellytykset urheilupainotteisemmille kehitysohjelmille ja -hankkeille,

C. katsoo, että liikuntakasvatus ja urheiluhankkeet saattavat edistää vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamista etenkin terveyden, koulutuksen, sosiaalisen liikkuvuuden, tasa-arvon, ympäristön ja kansojen välisen rauhan kaltaisten aiheiden yhteydessä,

D. katsoo, että urheilu voi edistää sosiaalista osallisuutta ja yhteenkuuluvuutta, kulttuurien välistä vuoropuhelua, ympäristötietoisuutta ja lasten, etenkin lapsisotilaiden, integroimista uudelleen yhteiskuntaan konfliktien jälkiselvityksessä,

E. katsoo, että kehitteillä olevat urheiluhankkeet ovat kustannuksiltaan alhaisia mutta vaikutuksiltaan merkittäviä,

F. ottaa huomioon, että lapsilla on lapsen oikeuksia koskevan yleissopimuksen mukaisesti oikeus leikkiä,

Torstai 1. joulukuuta 2005

G. ottaa huomioon, että kehitysmaissa asuu 60 miljoonaa vammaista; katsoo, että kehitysmaiden vammaisten etuja ja huolenaiheita ei oteta usein riittävästi huomioon,

H. ottaa huomioon, että YK:n kehitysohjelman vuonna 1995 laatimassa inhimillisen kehityksen raportissa todetaan, että kehitystyö, jossa ei samalla toteuteta erityisiä toimia naisten tasa-arvoisen osallistumisen varmistamiseksi, vääristää kehitysprosessia kaikkien kannalta;

1. pitää myönteisenä, että YK on julistanut vuoden 2005 kansainväliseksi urheilun ja liikuntakasvatuksen vuodeksi, koska urheilu ja liikuntakasvatus ovat erinomaisia tapoja koulutuksen, terveydenhuollon, kehityksen ja rauhan edistämiseksi etenkin haavoittuvassa asemassa olevien ryhmien, kuten lasten ja vammaisten kannalta;

2. korostaa urheilun merkittäviä koulutuksellisia ja sosiaalisia tehtäviä ja urheilun merkitystä niin fyysiselle kehitykselle kuin joukkuehengen, rehdin kilpailun, yhteistyön, suvaitsevaisuuden ja solidaarisuuden kaltaisten sosiaalisten arvojen edistämiselle;

3. tunnustaa urheilujärjestöjen sosiaalisen merkityksen, koska ne ovat kiinteä osa kansalaisyhteiskuntaa ja saattavat yhteen ihmisiä kaikista eri yhteiskuntaluokista intellektuelleista ja kulttuurisista taustoista aina ruohonjuuritasolta eliittiin saakka;

4. korostaa, että jos urheilun on tarkoitus olla merkittävää kehityksen kannalta, itse urheilun saatavuutta on kehitettävä;

5. korostaa, että urheiluhankkeet saattavat olla poikkileikkaavia keinoja, joiden avulla voidaan kehittää koulutusta, terveydenhuoltoa yleensä, hi-viruksen/aidsin torjuntaa ja rauhanrakentamista ja torjua sosiaalista syrjäytymistä, väkivaltaa, epätasa-arvoa, rasismia ja muukalaisvihaa;

6. kehottaa komissiota harkitsemaan urheiluperusteisten kehitysohjelmien ja hankkeiden tukemista näihin tehtäviin kohdennettavan talousarvion avulla;

7. kehottaa komissiota teettämään selvityksen kehitysyhteistyö- ja urheilujärjestöjen toteuttamien, kehitystä ja urheilua koskevien hankkeiden tuloksista, tätä alaa koskevan politiikan potentiaalista ja EU:n, jäsenvaltioiden ja/tai kansalaisjärjestöjen mahdollisesta roolista kehitys- ja urheiluasioissa;

8. kehottaa komissiota luomaan ohjelmia, joilla huolehditaan liikuntakasvatusta antavien opettajien valistamisesta ja kokemuksesta urheiluun perustuvan kehitystyön suhteen;

9. kehottaa neuvostoa sisällyttämään nimenomaisesti urheilun ja kehitystyön köyhyyden vähentämistä koskevaan kansalliseen politiikkaan, ja pyytää neuvostoa ja komissiota tekemään yhteistyötä kansallisten ja kansainvälisten urheilujärjestöjen kanssa näiden tavoitteiden saavuttamiseksi;

10. tunnustaa naisten täysimääräisen oikeuden osallistua vapaasti urheilutoimintaan ja kannustaa naisia osallistumaan enenevässä määrin kehitystyöhön ja urheiluun ja määrittelee sukupuolten välisen tasa-arvon yhdeksi urheilun tavoitteista kehitysaloitteissa ja korostaa, että naisia ja urheilua käsitelleet maailmankonferenssit ovat edistäneet merkittävästi naisten urheilua kaikkialla maailmassa;

11. kannustaa kansainvälisiä ja kansallisia urheiluelimiä ja urheilua koskevia järjestöjä laatimaan ja panemaan täytäntöön kaikentasoisen koulutuksen kanssa yhteensopivia kumppanuusaloitteita ja kehityshankkeita, joilla edistetään vuosituhannen kehitystavoitteiden saavuttamista;

12. edellyttää, että on kiinnitettävä erityistä huomiota vammaisten urheilutoimintaan osallistumiseen, sekä osallistumiseen muilla elämän osa-alueilla, sillä se on erittäin merkittävää vammaisten kuntoutuksen ja yhteiskuntaan osallisuuden kannalta, ja katsoo, että tämä voidaan toteuttaa esimerkiksi aktivoimalla paikallistason terveydenhuoltoalan työntekijöitä ja tarjoamalla paikallisyhteisöille asiantuntemusta ja tukivälineitä;

13. vaatii toimittajien kouluttamista, jotta urheilu-uutisoinnista saadaan karsittua stereotyypittely, syrjintä ja rasismi;

14. kannustaa kansainvälisten urheilutapahtumien järjestäjiä ja sponsoreita investoimaan kehitysmaiden paikallisyhteisöihin;

15. pitää myönteisenä, että liikuntakasvatuksesta järjestetään 2. ja 3. joulukuuta 2005 Sveitsin Magglingenissä maailman huippukokous;

16. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, AKT-maiden ja EU:n neuvostolle ja yhteiselle parlamentaariselle edustajakokoukselle, YK:n pääsihteerille ja Afrikan unionille.

P6_TA(2005)0465

Euroopan komission hyväksyminen

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan komission hyväksymistä koskevista suuntaviivoista (2005/2024(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 213 ja 214 artiklat sekä Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ([1]) 126 artiklan,

— ottaa huomioon Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen I-26, I-27, I-28, III-348 ja III-350 artiklat sekä hallitustenvälisen konferenssin päätösasiakirjaan liitetyn seitsemännen julistuksen Euroopan perustuslaista tehdyn sopimuksen I-27 artiklasta,

— ottaa huomioon edustajien valitsemisesta Euroopan parlamenttiin yleisillä välittömillä vaaleilla 20 päivänä syyskuuta 1976 annetun säädöksen 10 artiklan ([2]),

— ottaa huomioon Euroopan parlamentin ja komission välisiä suhteita koskevan 26. toukokuuta 2005 tehdyn puitesopimuksen ([3]),

— ottaa huomioon uuden komission valinnasta 18. marraskuuta 2004 antamansa päätöslauselman ([4]),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 45, 98 ja 99 artiklat,

— ottaa huomioon perussopimus-, työjärjestys- ja toimielinasioiden valiokunnan mietinnön (A6-0179/2005),

considérant ce qui suit:

A. ottaa huomioon, että komission jäsenehdokkaiden parlamentaariset kuulemiset, jotka otettiin käyttöön 1994 ja joita sittemmin on kehitetty, ovat saavuttaneet parlamentin ja komission lisäksi myös neuvoston ja jäsenvaltioiden tunnustaman oikeutuksen,

B. ottaa huomioon, että parlamentin avoin, oikeudenmukainen ja johdonmukainen hyväksymismenettely, jossa kukin komission jäsenehdokas ilmoittaa parlamentille kaikki asiaankuuluvat tiedot, lisää suuresti komission demokraattista vastuuta,

C. katsoo, että saatujen kokemusten ja tulevan perustuslakiuudistuksen vuoksi nyt olisi hyvä tarkastella uudelleen tapaa, jolla parlamentti hyväksyy komission;

([1]) Sellaisena kuin se on muutettuna Nizzan sopimuksen laajentumista koskevan pöytäkirjan 4 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna vuoden 2003 liittymisasiakirjan 45 artiklalla.

([2]) EYVL L 278, 8.10.1976, s. 5, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/772/EY, Euratom (EYVL L 283, 21.10.2002, s. 1).

([3]) Hyväksytyt tekstit, P6_TA(2005)0194, liite.

([4]) EUVL C 201 E, 18.8.2005, s. 113.

Torstai 1. joulukuuta 2005

1. hyväksyy seuraavat periaatteet, perusteet ja järjestelyt, jotka liittyvät koko komission alistamista parlamentin hyväksymisäänestykseen:

Arviointiperusteet

a) Parlamentti arvioi komission jäsenehdokkaita heidän yleisen pätevyytensä, Euroopan asiaan sitoutumisensa ja kiistattoman riippumattomuutensa perusteella. Arvioinnilla mitataan ehdokkaan erikoisalan tietämystä ja viestintätaitoja.

b) Parlamentti kiinnittää erityistä huomiota tasapainoiseen sukupuolijakaumaan. Se voi ilmaista mielipiteensä puheenjohtajaksi valitun esittämästä salkkujaosta.

c) Parlamentti voi pyytää mitä tahansa tietoa, jolla on merkitystä sen tehdessä päätöksen ehdokkaiden sopivuudesta. Parlamentti odottaa taloudellisia etuja koskevien tietojen täydellistä toimittamista.

Kuulemiset

d) Kukin komission jäsenehdokas kutsutaan asiasta vastaavan parlamentin valiokunnan tai valiokuntien kuultavaksi kolme tuntia kestävän kuulemisen ajaksi. Kuuleminen on julkinen.

e) Kuulemisen järjestäjinä ovat puheenjohtajakokous ja valiokuntien puheenjohtajien kokous. Jos vastuualueet ovat päällekkäisiä, asiasta vastaavien valiokuntien suhteen tehdään soveltuvia järjestelyjä. On olemassa kolme vaihtoehtoa:

— jos komission jäsenehdokkaan tehtävät kuuluvat vain yhden parlamentin valiokunnan toimialaan, ainoastaan kyseinen valiokunta kuulee jäsenehdokasta;

— jos komission jäsenehdokkaan tehtävät kuuluvat jokseenkin tasapuolisesti usean parlamentin valiokunnan toimialaan, nämä valiokunnat kuulevat yhdessä ehdokasta;

— jos komission jäsenehdokkaan tehtävät kuuluvat valtaosin yhden parlamentin valiokunnan toimialaan ja vain vähäisessä määrin yhden tai useamman muun parlamentin valiokunnan toimialaan, se valiokunta, jonka toimialaan ehdokkaan tehtävät pääasiallisesti kuuluvat, vastaa ehdokkaan kuulemisesta ja kutsuu toisen asianomaisen valiokunnan tai muut asianomaiset valiokunnat osallistumaan kuulemiseen.

Komission puheenjohtajaksi valittua henkilöä kuullaan perusteellisesti käytännön järjestelyjen suhteen.

f) Parlamentin valiokunnat toimittavat kirjalliset kysymykset komission jäsenehdokkaille hyvissä ajoin ennen kuulemisia. Merkittävien kirjallisten kysymysten määrä rajoitetaan viiteen kysymykseen asiasta vastaavaa valiokuntaa kohden.

g) Kuulemiset tapahtuvat sellaisessa ympäristössä ja olosuhteissa, joissa komission jäsenehdokkaat saavat tasapuolisen ja oikeudenmukaisen mahdollisuuden esitellä itsensä ja mielipiteensä.

h) Komission jäsenehdokkaita pyydetään antamaan enintään 20 minuuttia kestävä suullinen avauspuheenvuoro. Kuulemistilaisuudessa pyritään monimuotoiseen komission jäsenehdokkaiden ja parlamentin jäsenten väliseen poliittiseen vuoropuheluun. Ennen tilaisuuden päättymistä komission jäsenehdokkailla pitäisi olla mahdollisuus esittää lyhyt päätöspuheenvuoro.

Arviointi

i) Hakemistolla varustettu videonauhoitus kuulemistilaisuudesta olisi oltava yleisön saatavilla vuorokauden kuluessa sen päättymisestä.

j) Valiokuntien olisi kokoonnuttava viipymättä kuulemistilaisuuden jälkeen yksittäisten komission jäsenehdokkaiden arvioimiseksi. Nämä kokoukset pidetään suljetuin ovin. Valiokuntia pyydetään ilmoittamaan, ovatko jäsenehdokkaat päteviä kollegion jäseniksi sekä ovatko he päteviä hoitamaan niitä tehtäviä, joihin heidät on nimitetty. Mikäli valiokunta ei pääse yhteisymmärrykseen näiden kahden asian suhteen, valiokunnan puheenjohtaja järjestää asiasta äänestyksen. Arviointilausunnot ovat julkisia, ja ne esitellään puheenjohtajakokouksen ja valiokuntien puheenjohtajien kokouksen yhteiskokouksessa, joka pidetään suljetuin ovin. Keskustelun jälkeen puheenjohtajakokous ja valiokuntien puheenjohtajien kokous julistavat kuulemiset päättyneiksi, jos ne eivät päätä pyytää lisätietoja.

k) Komission puheenjohtajaksi valittu henkilö esittelee komission jäsenten koko kollegion parlamentin istunnossa. Esittelyä seuraa keskustelu. Keskustelun päätteeksi jokainen poliittinen ryhmä tai vähintään 37 jäsentä voi jättää käsiteltäväksi päätöslauselmaesityksen. Kun päätöslauselmaesityksestä on äänestetty, parlamentti äänestää siitä, hyväksyykö se komission puheenjohtajan ja komission muiden jäsenten nimityksen. Parlamentti tekee päätöksensä annettujen äänten enemmistöllä nimenhuutoäänestyksellä. Se voi siirtää äänestyksen seuraavaan istuntoon.

2. hyväksyy seuraavat järjestelyt, jos komission kokoonpanossa tai työskentelytavoissa tapahtuu muutoksia toimikauden aikana:

a) Jos toimi täytetään eroamisen, pakollisen eläkkeellesiirtymisen tai kuolemantapauksen johdosta, parlamentti pyytää viipymättä komission jäsenehdokasta osallistumaan kuulemiseen samoin edellytyksin kuin edellä 1 kohdassa.

b) Jos unioniin liittyy uusi jäsenvaltio, parlamentti kutsuu sen nimeämän komission jäsenehdokkaan osallistumaan kuulemiseen samoilla ehdoilla kuin edellä 1 kohdassa.

c) Jos useampia salkkuja järjestellään uudelleen, asianomaisia komission jäseniä pyydetään asiasta vastaavien parlamentin valiokuntien kuultaviksi ennen uusiin velvollisuuksiinsa ryhtymistä.

3. vaatii neuvostoa aikaistamaan seuraavia parlamenttivaaleja kesäkuusta toukokuuhun 2009, jotta voidaan helpottaa komission hyväksymisprosessin valmistelua.

4. kehottaa puhemiestä toimittamaan tämän päätöslauselman työjärjestyksestä vastaavalle valiokunnalle ja ehdottamaan asiaankuuluvia muutoksia työjärjestykseen hyvissä ajoin ennen seuraavia parlamenttivaaleja.

5. kehottaa puhemiestä toimittamaan tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

P6_TA(2005)0466

EU:n kilpailusääntöjen soveltaminen meriliikenteeseen

Euroopan parlamentin päätöslauselma EU:n kilpailusääntöjen soveltamisesta meriliikenteeseen (2005/2033(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 80, 81, 82, 83, 85 ja 86 artiklan,

— ottaa huomioon valkoisen kirjan EY:n kilpailusääntöjen soveltamisesta meriliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta (KOM(2004)0675),

— ottaa huomioon valkoisen kirjan ”Eurooppalainen liikennepolitiikka vuoteen 2010: valintojen aika” (KOM(2001)0370),

— ottaa huomioon 23. ja 24. maaliskuuta 2000 Lissabonissa kokoontuneen Eurooppa-neuvoston puheenjohtajan päätelmät, joissa komissiota pyydetään vauhdittamaan kaupan vapauttamista kaasun, sähkön, postipalvelujen ja liikenteen aloilla,

— ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 954/79 [1], jossa annetaan kehys linjakonferenssien käytännesääntöjen soveltamiselle EY:n perustamissopimuksen mukaisesti,

— ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan (nykyisten 81 ja 82 artiklan) soveltamisesta meriliikenteeseen 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4056/86 [2],

[1] EYVL L 121, 17.5.1979, s. 1.
[2] EYVL L 378, 31.12.1986, s. 4.

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon palvelujen tarjoamisen vapauden periaatteen soveltamisesta meriliikenteeseen jäsenvaltioissa (meriliikenteen kabotaasi) 7 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3577/92 ([1]),

— ottaa huomioon perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimuksiin, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) 19 päivänä huhtikuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 823/2000 ([2]),

— ottaa huomioon perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklassa vahvistettujen kilpailusääntöjen täytäntöönpanosta 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY) N:o 1/2003 ([3]),

— ottaa huomioon 13. heinäkuuta 2005 julkaistun komission keskusteluasiakirjan asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta,

— ottaa huomioon toukokuussa 2005 julkaistun raportin linjaliikenteen taloudellista tukea koskevasta tutkimuksesta, jonka ICF Consulting suoritti komission liikennepääosaston puolesta,

— ottaa huomioon Global Insight -konsulttifirman komission kilpailun pääosaston puolesta suorittaman ja 8. marraskuuta 2005 julkaistun tutkimuksen kilpailusääntöjen soveltamisesta linjaliikenteeseen,

— ottaa huomioon 27. maaliskuuta 2003 julkaistun komission neuvotteluasiakirjan asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta,

— ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean ([4]) ja alueiden komitean ([5]) lausunnot asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta,

— ottaa huomioon YK:n kauppa- ja kehityskonferenssin julkaisemat linjakonferenssien käytännesäännöt 1974,

— ottaa huomioon 16. huhtikuuta 2002 julkaistun OECD:n sihteeristön raportin ”Kilpailupolitiikka linjakonferensseissa”,

— ottaa huomioon 6. elokuuta 2004 julkaistun European Liners Affairs Association -järjestön (ELAA) asiakirjan asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta: ehdotus uudeksi ”sääntelyrakenteeksi”,

— ottaa huomioon 12. marraskuuta 2003 julkaistun Rotterdamin Erasmus-yliopiston raportin avusta, jota yliopisto on antanut asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamista koskevaan komission tausta-asiakirjaan saatujen vastausten käsittelyssä,

— ottaa huomioon työjärjestyksen 45 artiklan,

— ottaa huomioon liikenne- ja matkailuvaliokunnan mietinnön (A6-0314/2005),

A. katsoo, että Euroopan meriliikenne on jatkuvasti kehittyvä ala, joka toimii erityisen globaaleilla ja kilpailluilla markkinoilla, joilla vallitsevat uudet yhteistyön, fuusion ja yhteenliittymien muodot, jotka muuttavat jatkuvasti meriliikenteen markkinaoloja ja -edellytyksiä, ja että useat varustamot pyrkivät keskittymään,

B. toteaa, että meriliikenne on jakautunut kahteen suureen ryhmään: a) linjapalvelumarkkinoihin, esimerkiksi säännöllisiin palveluihin, ja b) kansainvälisten hakurahtipalvelujen markkinoihin, esimerkiksi ei-säännöllisiin palveluihin, ja että ensin mainittu linjapalveluryhmä on järjestäytynyt vuodesta 1875 alkaen linjakonferenssijärjestelmän mukaisesti, kun taas viimeksi mainitun ryhmän toiminta ei ole säännöllistä ja sen rahtimaksut määräytyvät vapaasti kysynnän ja tarjonnan perusteella,

([1]) EYVL L 364, 12.12.1992, s. 7.
([2]) EYVL L 100, 20.4.2000, s. 24.
([3]) EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.
([4]) EUVL C 157, 28.6.2005, s. 130.
([5]) EUVL C 231, 20.9.2005, s. 38.

C. katsoo, että konferenssien tasapainottava rooli on tunnustettu YK:n kauppa- ja kehityskonferenssin julkaisemissa linjakonferenssien käytännesäännöissä,

D. katsoo, että asetuksessa (ETY) N:o 4056/86 linjaliikennekonferenssit vapautettiin kilpailupolitiikan säännöistä (perustamissopimuksen 81 ja 82 artikla) mutta sallittiin vapaa kauppa, mikä tarkoittaa sitä, että ulkopuolisille on varmistettu merkittävät kilpailumahdollisuudet, kun taas kansainväliset hakurahtipalvelut ja kabotaasipalvelut (meriliikennepalvelut, jotka toteutetaan yksinomaan yhden jäsenvaltion satamissa) jäävät yhteisön kilpailusääntöjen soveltamisalan ulkopuolelle (asetus (EY) N:o 1/2003),

E. katsoo, että kaiken aikaa ilmaantuu uusia yhteistyön muotoja, kuten linjaliikenneyhtiöiden konsortioita, joihin myös sovelletaan ryhmäpoikkeusta (asetus (EY) N:o 823/2000), jota on laajennettu muun muassa asetuksella (EY) N:o 611/2005 [1]; katsoo, että niiden soveltamisala ei kuitenkaan ole sama, koska viitekehyksiä ei voida asettaa ko. asetuksen nojalla,

F. katsoo, että linjakonferensseihin viimeksi kuluneina yhdeksänätoista vuotena sovelletulla poikkeuksella on ollut suuri merkitys kansainvälisen kaupan kehityksen sääntelylle ja että nykyinen konferenssijärjestelmä vaikuttaa liberaalimmalta kuin aiemmat mutta on samalla säilyttänyt luotettavien linjapalvelujen edut kilpailukykyisin osuuksin,

G. katsoo, että ajanjaksolla 1997–2004 suurimpien linjakonferenssijärjestelmien käymän kansainvälisen kaupan määrä kasvoi merkittävästi, samoin kuin pienempien konferenssijärjestelmien käymän kaupan määrä (tietyin vaihteluin),

H. toteaa, että komissio päättelee asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisesta seuraavaa:

a) linjakonferensseihin sovellettavalle poikkeukselle ei ole enää perusteita,

b) hakurahtipalvelujen ja kabotaasin jättämiselle kilpailua koskevien täytäntöönpanosääntöjen soveltamisalan ulkopuolelle ei ole enää perusteita,

c) ei ole pätevää syytä säilyttää teknisten sopimusten määräyksiä tai lainvalintasääntöä, joten se ehdottaa niiden kumoamista,

I. toteaa, että osapuolten enemmistö kannattaa nykyisen järjestelmän tarkistamista hintojen vakauden, tehokkuuden, korkealaatuisten palvelujen sekä linjaliikenneyhtiöiden ja pienten ja keskisuurten varustamojen kilpailukyvyn turvaamiseksi,

J. toteaa, että komission aloitteesta toteutettiin konsulttiyritys Global Insightin suorittama vaikutustutkimus, jolla oli tarkoitus selvittää seuraukset, joita saattaisi aiheutua, jos asetuksessa (ETY) N:o 4056/86 säädetyt ryhmäpoikkeukset poistettaisiin ja korvattaisiin ELAA:n esittämällä vaihtoehdolla,

Yleiskehys

1. kehottaa komissiota ja kaikkia asianosaisia ymmärtämään, että asetuksen (ETY) N:o 4056/86 tarkistamisen tarkoituksena pitäisi olla kannattavan ja kilpailukykyisen eurooppalaisen meriliikenteen säilyttäminen ja sen laajenemisen edistäminen Lissabonin strategian mukaisesti yhdessä liikennestrategian kanssa, kuten valkoisessa kirjassa ja Marco Polo I- sekä Marco Polo II -ohjelmissa on todettu, ja että on erittäin tärkeää ottaa tässä yhteydessä erityisesti huomioon Kiinan, Etelä-Korean ja Taiwanin kehittyminen uusiksi merkittäviksi merenkulkumaiksi;

2. kehottaa komissiota ottamaan tarkoin huomioon mahdollisen vaihtoehtoisen järjestelmän vaikutukset koko meriliikenteen alalle, eli linjakonferenssien jäseniin ja niihin kuulumattomiin sekä niiden kilpailijoihin (riippumattomiin elimiin), niiden asiakkaisiin (varustamoihin) ja lopullisiin kuluttajiin;

[1] Komission asetus (EY) N:o 611/2005, annettu 20 päivänä huhtakuuta 2005, perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdan soveltamisesta linjaliikennettä harjoittavien varustamoiden sopimuksiin, päätöksiin ja yhdenmukaistettuihin menettelytapoihin (konsortiot) annetun asetuksen (EY) N:o 823/2000 muuttamisesta (EUVL L 101, 21.4.2005, s. 10).

Torstai 1. joulukuuta 2005

3. toteaa, että Global Insightin tutkimuksen johtopäätökset eivät tarjoa vankkaa perustaa merikonferenssien ryhmäpoikkeusten kumoamiselle, sillä tässä uusimmassakaan tutkimuksessa ei todella puututtu edellisissä tutkimuksissa havaittuihin soveltamisalaan ja tietoihin liittyviin puutteisiin; kehottaa komissiota harkitsemaan tätä uuden ehdotuksensa yhteydessä sekä keskustelemaan siitä asianosaisten, parlamentin ja neuvoston kanssa;

4. kehottaa komissiota asetuksen (ETY) N:o 4056/86 mahdollisen tarkistamisen yhteydessä pitämään mielessään muissa maissa (Yhdysvallat, Australia, Japani ja Kanada) voimassa olevat lainsäädännölliset ja toiminnalliset järjestelmät, sillä eurooppalaisen järjestelmän vinoutuminen saattaa luoda maailmanlaajuisesti horjuttavia sosioekonomisia vaikutuksia ja johtaa protektionistisiin toimiin;

5. korostaa järjestelmän mahdollisesta yleistarkistuksesta aiheutuvien kielteisten seurausten todennäköisyyttä, ei niinkään suurille kauppalaivalinjoille, vaan pikemminkin pienille ja keskisuurille linjoille, ja korostaa myös, ettei mikään osoita linjakonferenssien lakkauttamisen johtavan hintojen laskuun;

6. katsoo, että täydellinen kaupan vapauttaminen, johon kuuluisi linjakonferensseille asetuksessa (ETY) N:o 4056/86 myönnettyjen poikkeuksien kumoaminen, edellyttää, että muutetaan vastaavasti asetusta (EY) N:o 823/2000, jota vuorostaan tarkistettiin asetuksella (EY) N:o 611/2005, jossa säädetään ryhmäpoikkeuksista linjaliikenneyhtiöiden konsortioille;

7. katsoo, että alan sääntelyssä on joka tapauksessa otettava huomioon niiden alueiden luonne, joita koskevat erityiset rajoitukset ja joita ovat esimerkiksi EY:n perustamissopimuksen 299 artiklan 2 kohdassa kuvatut alueet, jotka ovat riippuvaisia erityisluonteisten palvelujen jatkuvasta tarjoamisesta;

8. korostaa yhteistyön muotojen lisääntymisen merkitystä — kunhan ne ovat yhteisön kilpailulainsäädännön mukaisia — esimerkiksi puitesopimuksia, joiden ansiosta kuljetusliikkeet voivat, riippumatta siitä, ovatko ne konferenssien jäseniä, joustavasti koordinoida kilpailukäyttäytymistään markkinoilla rahtimaksuissa ja muissa palveluehdoissa;

Linjakonferenssit

9. päättelee Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen oikeuskäytännön (yhdistetyt asiat T-191/98 ja T-212/98–T-214/98, Atlantic Container Line AB ym. vastaan komissio [1], ns. TACA-tapaus) perusteella, että aluskapasiteettia voidaan säännellä vain, jos sillä ei luoda keinotekoista kysyntää rahtimaksujen korottamiseksi ja vain jos konferenssien valtaa rahtimaksujen vahvistamisessa rajoitetaan merkittävästi, jolloin perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa säädetyt neljä kumulatiivista edellytystä täyttyvät edes osittain;

10. huomauttaa, että samalla kun asetuksessa (ETY) N:o 4056/86 hyväksytään suljettujen konferenssien järjestelmä, siinä myös hyväksytään vapaa kauppa, millä varmistetaan merkittävä ulkopuolelta tuleva kilpailu ja se, ettei linjakonferenssien sallita rajoittavan kilpailua entisestään;

11. tukee komission aikomusta tarkistaa — eikä kumota — asetusta (ETY) N:o 4056/86, tarkoituksena varmistaa yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa pääasiallisesti sulkemalla pois hinnoista suoraan sopimisen mahdollisuus mutta sallimalla viitekehyksen sopiminen konferensseissa tai hintaindeksin sopiminen korvaavassa järjestelmässä yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti sekä varmistamalla, että lisärahtimaksut ja niihin liittyvät kustannukset lasketaan avoimesti ja sen jälkeen, kun on neuvoteltu varustamojen kanssa, ja korostaa, että tällaisella tarkistuksella on turvattava rahtimaksujen vakaus, palvelujen korkea laatu ja kaikkien erisuuruisten yritysten terve kilpailu;

12. katsoo, että ELAA:n ehdotuksessa on mielenkiintoisia kohtia, esimerkiksi hintaindeksin vahvistaminen sekä kuljetusliikkeille, varustamoille ja muille alan toimijoille avoimien keskustelufoorumien perustaminen, jotka olisi otettava huomioon kilpailusääntöjen mukaisesti komission laatiessa mahdollisia muutosasetuksia, ja että kaikki tällaiset uudet asetukset voisivat olla rajoitetusti voimassa viiden vuoden ajan, jonka jälkeen niistä voitaisiin tehdä arvio; katsoo, että komission pitäisi selvittää, ovatko nämä kohdat perustamissopimuksen 81 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen neljän kumulatiivisen edellytyksen mukaisia;

[1] Kok. 2003, s. II-3275.

13. katsoo, että mikä tahansa vaihtoehtoinen ratkaisu sitten valitaankin, on otettava käyttöön siirtymäaika, jotta kaikki toimijat (kuljetusliikkeet, varustamot ja muut alan toimijat) saavat mahdollisuuden mukautua uuteen sääntelykehykseen;

14. kehottaa komissiota neuvottelemaan viitekehystensä puitteissa ja linjakonferenssien käytännesääntöjen mukaisten toimien perusteella muiden sopimuspuolien kanssa, ennen kuin se ehdottaa asetusta (ETY) N:o 4056/86 tarkistettavaksi tai kumottavaksi; katsoo, että neuvotteluissa pitäisi pyrkiä löytämään soveltuvin menetelmä, jonka avulla jäsenvaltiot (ne, joilla vielä on kahdenvälisiä sitoumuksia käytännesääntöjen nojalla) voisivat mukautua mahdolliseen uuteen oikeustilaan ilman, että niille koituu negatiivisia vaikutuksia;

Kansainväliset hakurahtialukset ja kabotaasipalvelut

15. huomauttaa, että hakurahtipalvelu on edelleen erittäin sääntelemätön ala, joka toimii vilpittömän kilpailun sääntöjen perusteella; tukee komission ehdotusta, jonka mukaan nämä palvelut saatettaisiin asetuksen (EY) N:o 1/2003 soveltamisalaan;

16. katsoo, että oikeusvarmuuden ja selvyyden vuoksi komission olisi laadittava samanaikaisesti suuntaviivat irtolastipalvelujen ja erikoistunutta liikennettä laivaavien kilpailukyvylle kilpailusääntöjen mukaisesti edellyttäen kuitenkin, että suuntaviivat laaditaan vasta, kun esitykset on julkaistu ja neuvottelut käyty asianomaisten tahojen kanssa;

17. huomauttaa, että kabotaasipalvelujen alan sääntely on jo purettu asetuksen (ETY) N:o 3577/92 nojalla; katsoo, että koska näitä palveluja toteutetaan satamien välillä yhdessä jäsenvaltiossa, niihin ei voida soveltaa jäsenvaltioiden välisen kaupan sääntöjä (perustamissopimuksen 81 ja 82 artikla) eikä näin ollen ole syytä eikä laillista velvoitetta saattaa tätä alaa asetuksen (EY) N:o 1/2003 soveltamisalaan;

Pelkästään tekniset sopimukset

18. kehottaa komissiota luopumaan ehdotuksesta asetuksen (ETY) N:o 4056/86 teknisten sopimusten laillisuuden hallinnointia koskevassa 2 artiklassa säädettyjen järjestelyjen kumoamiseksi, koska pelkästään teknisiä sopimuksia hallinnoivien laillisten puitteiden säilyttämisellä turvataan oikeusvarmuus ja osoitetaan selkeä suunta palvelujen tarjoajille;

Lainvalinta

19. kehottaa komissiota luopumaan ehdotuksesta kumota asetuksen (ETY) N:o 4056/86 9 artikla, jossa säädetään neuvotteluista siinä tapauksessa, että yhteisön säännöstön ja kolmansien maiden säännöstön välille syntyy konflikti, erityisesti ottaen huomioon komission aikomus tarkistaa meriliikennettä koskeva kilpailusäännöstö;

*

* *

20. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.

P6_TA(2005)0467

Sähköinen viestintä

Euroopan parlamentin päätöslauselma Euroopan sähköisen viestinnän sääntelystä ja markkinoista vuonna 2004 (2005/2052(INI))

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon komission tiedonannon ”Euroopan sähköisen viestinnän sääntely ja markkinat vuonna 2004” (KOM(2004)0759),

— ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston kokouksessa Brysselissä 22. ja 23. maaliskuuta 2005 puheenjohtajiston tekemät päätelmät,

Torstai 1. joulukuuta 2005

— ottaa huomioon korkean tason neuvoa-antavan ryhmän marraskuussa 2004 julkaistun Lissabonin strategiaa koskevan raportin,

— ottaa huomioon 18. marraskuuta 2003 antamansa päätöslauselman komission kahdeksannesta raportista televiestinnän sääntelypaketin täytäntöönpanosta ([1]),

— ottaa huomioon 12. helmikuuta 2003 antamansa päätöslauselman kolmannen sukupolven matkaviestinnän toteuttamisesta ([2]),

— ottaa huomioon sähköisten viestintäverkkojen ja niiden liitännäistoimintojen käyttöoikeuksista ja yhteenliittämisestä 7. maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/19/EY (käyttöoikeusdirektiivi) ([3]),

— ottaa huomioon sähköisiä viestintäverkkoja ja -palveluja koskevista valtuutuksista 7. maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/20/EY (valtuutusdirektiivi) ([4]),

— ottaa huomioon sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen yhteisestä sääntelyjärjestelmästä 7. maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/21/EY (puitedirektiivi) ([5]),

— ottaa huomioon yleispalvelusta ja käyttäjien oikeuksista sähköisten viestintäverkkojen ja -palvelujen alalla 7. maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/22/EY (yleispalveludirektiivi) ([6]),

— ottaa huomioon Eurooppa-neuvoston kokouksessaan 23. ja 24. maaliskuuta 2000 Lissabonissa puheenjohtajiston tekemät päätelmät,

— ottaa huomioon komission 29. heinäkuuta 2002 antaman tiedonannon ([7]), jolla perustettiin sähköisen viestinnän verkkoja ja palveluja käsittelevä eurooppalainen sääntelyviranomaisten ryhmä,

— ottaa huomioon työjärjestyksensä 45 artiklan,

— ottaa huomioon teollisuus-, tutkimus- ja energiavaliokunnan mietinnön ja oikeudellisen valiokunnan lausunnon (A6-0305/2005),

A. ottaa huomioon, että yhteisön lainsäädännön voimaansaattamista ja täytäntöönpanoa koskevat menetelmät eri jäsenvaltioissa eroavat toisistaan ja että tämä epäyhtenäisyys vaikuttaa sähköisen viestinnän aitojen sisämarkkinoiden toteutumiseen,

B. katsoo, että komissiolla on tärkeä rooli lainsäädäntökeskuksen täytäntöönpanossa ja tehokkaassa soveltamisessa,

C. katsoo, että komissio voi aloittaa jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättämistä koskevan menettelyn niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät pane asiaan kuuluvaa yhteisön lainsäädäntöä täytäntöön tai tekevät tämän puuttellisella tavalla,

D. ottaa huomioon, että komissio arvioi puitedirektiivin 7 artiklassa säädetyn menetelmän mukaisesti toimenpiteet, joihin kansalliset sääntelyviranomaiset aikovat ryhtyä,

E. katsoo, että kyseinen artikla tarjoaa sääntelyviranomaisille joustavan välineen reagoida markkinoihin, joilla kilpailun vapaus voi olla vaarassa,

F. katsoo, että nämä sääntelyn piirteet ovat sääntelyviranomaisten asianmukaisen toiminnan kannalta tärkeitä viimeaikaisen tekniikan kehityksen myötä jatkuvasti muuttuvilla markkinoilla, joilla kuluttajille voidaan tarjota uusia palveluita,

([1]) EUVL C 87 E, 7.4.2004, s. 65.
([2]) EUVL C 43 E, 19.2.2004, s. 260.
([3]) EYVL L 108, 24.4.2002, s. 7.
([4]) EYVL L 108, 24.4.2002, s. 21.
([5]) EYVL L 108, 24.4.2002, s. 33.
([6]) EYVL L 108, 24.4.2002, s. 51.
([7]) EYVL L 200, 30.7.2002, s. 38.

G. katsoo, että tämä sääntelymalli antaa mahdollisuuden mukauttaa suojakeinoja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti ja vähentää sääntelyä vähitellen, kun kilpailun kehitys tarjoaa tällaiselle päätökselle perusteen,

H. ottaa huomioon, että kansalliset sääntelyviranomaiset puuttuvat markkinoiden toimintaan itsenäisesti ja että puuttumisen tulisi olla oikeanmukaisena suhteessa tavoitteisiin nähden,

I. ottaa huomioon, että kansallisten sääntelyviranomaisten päätöksiä koskevat muutoksenhakumenettelyt kestävät pitkään ja että joissakin jäsenvaltioissa sääntelyviranomaisen päätöksen voimaantuloa lykätään järjestelmällisesti niin kauan kuin muutoksenhakumenettely on vireillä,

J. katsoo, että täytäntöönpanon ja markkina-analyysien viivästykset ovat esteenä sähköisen viestinnän sisämarkkinoiden luomisessa ja synnyttävät eri jäsenvaltioiden yrityksille erilaiset toimintaolosuhteet sekä aiheuttavat epävarmuutta siirtymäkauden aikana sovellettavan sääntelyjärjestelmän osalta,

K. katsoo, että selkeä sääntelyjärjestelmä luo edellytykset, jotka kannustavat operaattoreita investointeihin ja että tämä on välttämätön edellytys sille, että sähköinen viestintä eurooppalaisena teollisuuden alana voi olla maailmanlaajuisesti johtavassa asemassa,

L. katsoo, että sähköisen viestinnän infrastruktuuria koskevan sääntelyn tulkinnan ja soveltamisen avulla komissio voi antaa merkittävän panoksen tiedotusvälineiden moniarvoisuuden varmistamisessa ja tukemisessa,

M. katsoo, että huolimatta kansallisten sääntelyviranomaisten toimista EU:n liian korkeiden verkkovierailumaksujen alentamiseksi ulkomaille tai ulkomailta soitettavien puheluiden hinnat ovat edelleen liian korkeita, ja ottaa huomioon kilpailunvastaisten sopimusten ja määräävän aseman väärinkäytön uhkan,

N. katsoo, että oikein säännellyt yhteismarkkinat voivat taata kaikille kuluttajille yhdenmukaiset palvelu- ja hintaolosuhteet tarjoamalla riittävästi avoimuutta ja turvallisuutta,

O. katsoo, että oikeudellinen kehys on yksi tekijöistä, jotka ratkaisevat tiedotusvälineiden moniarvoisuuden kehittymisen ja säilymisen,

P. viittaa siihen, että komissio on todennut valkoisessa kirjassaan yleishyödyllisistä palveluista (KOM(2004)0374), että avointen, kilpailukykyisten sisämarkkinoiden tavoitteet ja yleisesti saatavilla olevien korkealaatuisten kohtuuhintaisten yleishyödyllisten palvelujen kehittäminen ovat yhdistettävissä; pitää välttämättömänä varmistaa kaikille kuluttajille yhdenmukaiset palvelu- ja hintaolosuhteet, jotta voitaisiin luoda yhteiset televiestintämarkkinat koko Eurooppaan ja vähentää näin digitaalista kuilua, mikä on Euroopan unionin päätavoitteita;

1. jakaa komission edellä mainitussa tiedonannossa esitetyn huolen; tukee rajoituksetta komissiota sääntelyn aloitteentekijänä, kun kyse on yhtäältä uusien sääntöjen oikeista tulkinnoista ja toisaalta yhdenmukaisesta soveltamisesta sähköistä viestintää koskevan sääntelyn tavoitteiden mukaisesti sekä nopean ja jatkuvan valvonnan avulla;

Toimielinjärjestelmä

2. korostaa toimielinten välisen vuoropuhelun tarvetta, jonka tavoitteena on yhtäältä sähköisen viestinnän institutionaalisen mallin ja siihen liittyvän järjestelmän vahvistaminen ja selkeyttäminen Euroopassa ja toisaalta parhaiden mahdollisten ratkaisujen toteuttaminen tämän tavoitteen saavuttamiseksi;

Komissio

3. kehottaa siksi lujittamaan komission asemaa ja vahvistaa, että komissiolla on keskeinen asema yhteisön lainsäädännön valvojana, kun taas eurooppalaisen sääntelyviranomaisten ryhmän pitäisi toimia edelleen komission kuulemis- ja neuvonantajaelimenä päätöksen 2002/627/EY mukaisesti, ja että tavoitteena on puitedirektiivin 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti sääntelykehyksen johdonmukainen soveltaminen;

Torstai 1. joulukuuta 2005

4. tukee rajoituksetta komission toimintaa sen nostaessa kanteita niitä jäsenvaltioita vastaan, jotka eivät ole noudattaneet velvoitteitaan, ja arvioidessa kansallisten sääntelyviranomaisten toimittamia puitedirektiivin 7 artiklan mukaisia toimenpide-ehdotuksia; kehottaa komissiota valvomaan huolellisesti, että kansallisia markkinoita koskevat toimenpiteet eivät vaikeuta sähköisen viestinnän sisämarkkinoiden toteuttamista;

Eurooppalainen sääntelyviranomaisten ryhmä

5. vahvistaa, että eurooppalainen sääntelyviranomaisten ryhmä ja riippumattomien sääntelyviranomaisten ryhmän koostumus ja tehtävät ovat suurelta osin päällekkäisiä ja että siksi on vältettävä kaikenlaista kaksinkertaista työtä ja rajallisten hallinnollisten voimavarojen tarpeetonta käyttöä; suosittelee eurooppalainen sääntelyviranomaisten ryhmän ja riippumattomien sääntelyviranomaisten ryhmän asteittaista yhdistämistä;

6. korostaa, että eurooppalainen sääntelyviranomaisten ryhmän tehtävän on rajoituttava neuvontaan, jolloin kaikki osalliset on otettava mukaan mahdollisimman laajasti ja avoimesti, ja sen on toteutettava tehtäviä, jotka on nimenomaisesti siirretty sille sääntelyjärjestelmän nojalla;

Parlamentti

7. kehottaa komissiota esittämään vuosikertomuksensa sääntelyjärjestelmän täytäntöönpanon tilasta parlamentille heti sen hyväksymisen jälkeen, samoin kuin kaikki muut sähköisen viestinnän markkinoiden arviointia koskevat kertomuset, niin että parlamentti pääsee hyvissä ajoin osallistumaan valvontaan;

8. pitää myönteisenä laajakaistayhteyksien nopeaa yleistymistä; pyytää komissiota tiedottamaan parlamentille toimistaan, jotka koskevat laajakaista-alan kehityksen seurantaa ja siihen liittyviä toimia;

Jäsenvaltiot ja kansalliset sääntelyviranomaiset

9. pahoittelee, että eräät jäsenvaltiot eivät ole täysin saattaneet sääntelyjärjestelmää osaksi kansallista lainsäädäntöään tai eivät ole soveltaneet sitä asianmukaisesti, ja kehottaa näitä jäsenvaltioita välittömästi noudattamaan sähköistä viestintää koskevaa yhteisön oikeutta;

10. kehottaa jäsenvaltioita tukemaan kansallisten sääntelyviranomaisten toimintaa, jotka niukkojen voimavarojen vuoksi eivät voi täyttää niille osoitettuja tehtäviä ripeästi; pyytää jäsenvaltioita lisäksi ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin kansallisten sääntelyviranomaisten päätöksiä koskevien muutoksenhakumenettelyjen nopeuttamiseksi;

11. vaatii jäsenvaltiota takaamaan kansallisten sääntelyviranomaisten täydellisen riippumattomuuden ja kehottaa komissiota seuraamaan tilannetta tarkasti ja pitämään parlamentin ajan tasalla;

12. kehottaa kansallisia sääntelyviranomaisia ja komissiota laatimaan parempia vaikutusten arviointeja ja vertailuanalyysejä, jotka koskevat ehdotettuja velvoitteita sekä niiden toimivuutta ja tehokkuutta markkinoilla;

13. kehottaa jäsenvaltioita yleisen edun huomioon ottaen noudattamaan avoimuus- ja suhteellisuusperiaatteita ja perustelemaan kaikki operaattoreiden valtuutusten myöntämistä koskevat hallinnolliset kustannukset; kehottaa lisäksi komissiota välittömästi toteuttamaan tarkastuksia tällä alalla;

14. pitää hyvin tärkeänä asianmukaista taajuuksien jakoa yleishyödyllisille palveluille ja korostaa avointen, läpinäkyvien ja syrjimättömien menettelyjen sekä asianmukaisen joustavuuden tärkeyttä radiotaajuuksia ja lisenssejä jaettaessa;

15. suosittelee, että jäsenvaltiot, komissio ja kansalliset sääntelyviranomaiset ottavat huomioon, että järjestelmän on houkuteltava investointeja ja turvattava niitä; korostaa, että on edistettävä investointeja perusrakenteisiin, erityisesti laajakaistaverkkoihin, kolmannen sukupolven matkaviestintään ja muihin uusiin markkinoihin yleiseen taloudelliseen etuun liittyvät palvelut huomioon ottaen;

16. pitää hyvin tärkeänä säänneltyjen palveluiden turvaamista myös tekniikan muuttuessa erityisesti liityntäverkon suhteen; pitää siksi tärkeänä, että vaihtoehtoisille operaattoreille mahdollistetaan pääsy uuteen infrastruktuuriin syrjimättömin ja kohtuullisin ehdoin;

17. huomauttaa, että sääntelyllä olisi pyrittävä sellaisten vääristymien poistamiseen, jotka estävät reilun kilpailun, jolloin on erityisesti otettava huomioon uusien markkinoiden kehittymisen ja markkinaosapuolten yhtäläisten mahdollisuuksien tukeminen;

18. huomauttaa, että perusrakenteiden rakentamislupiin liittyvät kansalliset ja paikalliset säännökset sekä lisenssien tiukat jakoperusteet vaikeuttavat edelleen kolmannen sukupolven matkaviestinnän kehittymistä; kehottaa sen vuoksi toimivaltaisia viranomaisia korjaamaan tilanteen ja poistamaan kolmannen sukupolven matkaviestinnän kehityksen esteet;

19. pyytää jäsenvaltioita varmistamaan, että matkapuhelinverkon laitteiden sijaintipaikkoja valittaessa otetaan huomioon terveys- ja ympäristönäkökohdat ja että sijaintipaikat valitaan avointen yhteiskuntasuunnittelumenettelyiden mukaisesti; kehottaa komissiota seuraamaan tällaista toimintaa ja tiedottamaan siitä säännöllisesti Euroopan parlamentille; korostaa, että säteilyn määrää koskevat tiedot on julkistettava;

20. pitää myönteisinä vapaaehtoisia käytännesääntöjä käyttäjien suojelemiseksi roskaviesteiltä ja vaatii osallistumista koskevien opt-in-säännösten täytäntöönpanoa koko Euroopan unionin alueella;

21. korostaa tietosuojan merkitystä suhteessa teletietojen tallennusta koskevien vaatimusten lisääntymiseen ja panee merkille sähköisen viestinnän operaattorien ja lainvalvontaviranomaisten pitkään jatkuneen yhteistyön, joka on perustunut selkeään oikeudelliseen kehykseen ja tapauskohtaisuuteen; katsoo, että teletietojen tallennusvelvollisuus rajoittaisi kansalaisvapauksia ja aiheuttaisi operaattoreille huomattavia kustannuksia; katsoo näin ollen, että teletietojen mahdollinen tallentamisvelvollisuus olisi otettava käyttöön neuvoston ja Euroopan parlamentin yhteispäätösmenettelyllä;

Teollisuus ja kuluttajat

22. korostaa, että tieto- ja viestintätekniikka on Euroopan talouden liikkeellepaneva voima ja vaikuttaa olennaisesti talouskasvuun ja työpaikkojen luomiseen;

23. viittaa siihen, että sähköistä viestintää koskevan eurooppalaisen sääntelyn tavoitteena on yritysten välisen kilpailun edistäminen ja korkeatasoisen kuluttajansuojan takaaminen;

24. pyytää käyttäjien oikeuksien suojaamiseksi komissiota tekemään ja esittämään Euroopan parlamentille säännöllisin väliajoin selvityksiä, joissa arvioidaan ainakin seuraavia asioita: laskutuksen avoimuus ja sopimusten takeet sekä laajakaistan ja kiinteiden ja matkapuhelinyhteyksien hintojen ja markkinoiden kehittyminen;

25. pitää myönteisenä tilaajayhteyksien eriytetyn tarjonnan yleistymistä, mutta korostaa samalla, että tarjonnan kehittämistä on jatkettava sen varmistamiseksi, että markkinoilla on kuluttajien edun mukaista kilpailua;

26. kehottaa telepalvelujen tarjoajia ottamaan huomioon vammaisten käyttäjien telepalvelujen valikoimaan, hintaan ja laatuun sekä saatavuuteen liittyvät tarpeet ja pyytää sääntelyviranomaisia kuulemaan vammaisten edustajia näiden palvelujen laatua arvioidessaan;

27. kehottaa kolmannen sukupolven palveluiden toimittajia huolehtimaan palveluiden ja hintojen suhteesta, jotta mahdollisimman moni mahdollisimman monessa paikassa voi käyttää laajakaistaa, jolloin poistettaisiin laajakaistan maantieteelliset raja-aidat;

Torstai 1. joulukuuta 2005

28. vahvistaa sen vuoksi, että operaattorien hinnoittelun on oltava selkeää ja että niiden on tiedotettava kuluttajille laajasti ja selkeästi tarjolla olevista palveluista ja niiden hinnoista; seuraa tarkoin kansainvälisten verkkovierailupalveluiden osalta komission viimeaikaisia menettelyjä, jotka liittyvät määräyksiin määräävän aseman väärinkäytöstä (perustamissopimuksen 82 artikla) ja ns. väitetiedoksiantoihin; kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita analysoimaan, millaisia rakenteellisia muutoksia tarvitaan asianmukaisten ja avoimien verkkovierailumaksujen takaamiseksi; kehottaa lisäksi neuvostoa, että se valtuuttaa komission tekemään ehdotuksen toimintaohjelmasta ja aikataulusta, joiden avulla kuluttajat voivat hyötyä kansainvälisistä verkkovierailuista koko Euroopassa mahdollisimman edullisesti ja mahdollisimman nopeasti jatkuvana palveluna;

29. toistaa komissiolle ja kansallisille sääntelyviranomaisille esittämänsä kehotuksen ponnistella edistymisen aikaansaamiseksi numeron siirrettävyydessä sekä kiinteässä verkossa että matkapuhelinverkossa ja matkaviestinverkon kohdeverkkomaksuissa;

30. huomauttaa, että matkapuhelinnumeroiden siirrettävyys on matkaviestinoperaattoreiden terveen kilpailun ehdoton edellytys, ja korostaa sen vuoksi, että numeroiden siirtomaksut olisi pidettävä alhaisella tasolla tai poistettava kaikissa jäsenvaltioissa ja että numeronsiirtoon kuluvaa aikaa olisi lyhennettävä tietyissä jäsenvaltioissa;

31. pyytää komissiota ryhtymään toimenpiteisiin matkapuhelinsopimusten päättämisestä johtuvien maksujen alentamiseksi, koska ne ovat edelleen korkealla tasolla useissa jäsenvaltioissa, vaikka niiden olisi vastattava todellisia kustannuksia;

32. viittaa siihen, että komissio on todennut valkoisessa kirjassaan yleishyödyllisistä palveluista, että tavoite luoda avoimet, kilpailukykyiset sisämarkkinat ja yleisesti saatavilla olevien korkealaatuisten kohtuuhintaisten yleishyödyllisten palvelujen kehittäminen ovat yhteensovitettavissa, minkä vuoksi nämä molemmat on otettava huomioon sääntelyyn liittyvissä toimissa;

33. odottaa selvityksen valmistumista tavoista, joilla jäsenvaltiot siirtovelvoitteita asettaessaan tulkitsevat yleisen edun mukaisia tavoitteita;

34. suhtautuu myönteisesti komission aloitteeseen kansainvälisten verkkovierailujen avoimuudesta, sillä sen ansiosta kuluttajat saavat arvokasta tietoa lasketuista EU:n eri jäsenvaltioiden matkapuhelinoperaattorien vähittäishinnoista ja kehottaa erityisesti palveluntarjoajia vähentämään verkkovierailujen maksuja, jotta jäsenvaltioiden välistä taloudellista ja sosiaalista yhteistyötä ei rajoitettaisi korkeilla maksuilla; kehottaa komissiota kehittämään uusia aloitteita, joiden avulla voitaisiin laskea rajat ylittävien matkapuheluiden korkeita hintoja niin, että kuluttajille voitaisiin pian taata todelliset sisämarkkinat, joilla matkapuhelinten verkkovierailujen hinnat ovat kohtuullisia;

35. muistuttaa, että Euroopan kaikilla kansalaisilla on oltava mahdollisuus käyttää tietoyhteiskunnan palveluita ja että tällöin etenkin vammaisia ja vanhuksia koskeva digitaalinen kuilu on poistettava kuluttajaystävällisen sääntelyn avulla; katsoo, että tässä yhteydessä on välttämätöntä tukea avointa eurooppalaista normia, jonka avulla toteutetaan palveluiden toimitusmuotojen ja päätelaitteiden välinen toimivuus;

36. kehottaa komissiota tutkimaan, miten voitaisiin edetä alan erilaisten kansallisten markkinoiden kehittämisessä rajattomiksi sisämarkkinoiksi, joilla sovelletaan yhteistä lainsäädäntöä ja sääntelyä ja joilla operaattorit voivat toimia ja kilpailla kuten yhteismarkkinoilla;

*

* *

37. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle, komissiolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, eurooppalaiselle sääntelyviranomaisten ryhmälle sekä jäsenvaltioiden asianmukaisille sääntelyviranomaisille.

Torstai 1. joulukuuta 2005

P6_TA(2005)0468

Työvaltaisiin palveluihin sovellettava alv

Euroopan parlamentin päätöslauselma direktiivin 1999/85/EY alennetuista arvonlisäverokannoista erityisen työvaltaisissa palveluissa voimassaolon päättymisestä

Euroopan parlamentti, joka

— ottaa huomioon 11. ja 12 joulukuuta 1998 Wienissä pidetyn Eurooppa-neuvoston kokouksen puheenjohtajan päätelmät, joissa kehotettiin komissiota antamaan sitä haluaville jäsenvaltioille mahdollisuus kokeilla alennettua arvonlisäverokantaa erityisen työvaltaisissa palveluissa, joihin ei liity rajatylittävää kilpailua, työllisyyden edistämiseksi,

— ottaa huomioon 22. lokakuuta 1999 annetun neuvoston direktiivin 1999/85/EY direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta sisällyttämällä siihen mahdollisuus soveltaa kokeiluluontoisesti alennettua arvonlisäverokantaa erityisen työvaltaisiin palveluihin ([1]),

— ottaa huomioon komission kertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille alennetun arvonlisäverokannan soveltamisesta kokeiluluonteisesti tiettyihin erityisen työvoimavaltaisiin palveluihin (KOM(2003)0309),

— ottaa huomioon 15. tammikuuta 2004 vahvistamansa kannan ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta luvan antamismahdollisuuden jatkamiseksi jäsenvaltioille soveltaa alennettuja arvonlisäverokantoja tiettyihin erityisen työvaltaisiin palveluihin ([2]),

— ottaa huomioon 4. joulukuuta 2003 vahvistamansa kannan ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY muuttamisesta alennettujen arvonlisäverokantojen osalta ([3]),

— ottaa huomioon 14. joulukuuta 2004 vahvistamansa kannan ehdotuksesta neuvoston direktiiviksi direktiivin 77/388/ETY mukauttamisesta Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen johdosta ([4]),

— ottaa huomioon työjärjestyksen 108 artiklan 5 kohdan,

A. ottaa huomioon, että alennettuja arvonlisäverokantoja koskeva kokeilu oli ajallisesti tiukasti rajattu ja koski vain direktiiviin 77/388/ETY ([5]) lisätyn uuden liitteen K mukaisia palveluja, ja että kyseisten määräysten voimassaolo päättyy 31. joulukuuta 2005,

B. ottaa huomioon, että direktiivissä 1999/85/EY säädetään, että osallistuvien jäsenvaltioiden on laadittava yksityiskohtainen arvio direktiivin vaikutuksista työpaikkojen syntymiseen ja tehokkuuteen ja että komission on annettava yleinen arviointikertomus,

C. ottaa huomioon, että tämä järjestelmä otettiin käyttöön tilapäisesti vuonna 1999 ja että sen tavoitteisiin kuuluivat työllisyyden lisääminen ja harmaan talouden vähentäminen; ottaa huomioon, että selvästi ilmoitettiin, että järjestelmä on lopetettava kolmen vuoden kuluttua ja että sen voimassaoloa on jo jatkettu,

D. ottaa huomioon, että komissio on antanut myös ehdotuksen direktiiviksi, jolla muutetaan direktiiviä 77/388/ETY sisällyttämällä siihen mahdollisuus soveltaa alennettua arvonlisäverokantaa (KOM(2003)0397), jolla pyritään antamaan jäsenvaltioille tasavertaiset mahdollisuudet soveltaa alennettuja verokantoja tietyillä aloilla ja järkeistää nykyään voimassa olevat verokantoja koskevat monenlaiset poikkeukset, joita sovelletaan eräissä jäsenvaltioissa, ja että kyseinen ehdotus ei tällä hetkellä etene neuvostossa,

E. ottaa huomioon, että olisi vaikeaa lopettaa äkillisesti toimenpiteitä, joihin yritykset ovat tottuneet,

([1]) EYVL L 277, 28.10.1999, s. 34.
([2]) EUVL C 92 E, 16.4.2004, s. 382.
([3]) EUVL C 89 E, 14.4.2004, s. 138.
([4]) EUVL C 226 E, 15.9.2005, s. 49.
([5]) EYVL L 145, 13.6.1977, s. 1.

Torstai 1. joulukuuta 2005

F. ottaa huomioon, että jäsenvaltioille olisi annettava tasavertaiset mahdollisuudet soveltaa alennettuja arvonlisäverokantoja tietyillä aloilla ja toteuttaa sosiaali- ja kulttuuripolitiikkaansa joustavilla epäsuoran verotuksen järjestelmillä,

G. ottaa huomioon, että säännökset alennetun arvonlisäverokannan soveltamisesta ovat sallivia eivätkä määrääviä, perustuvat vaihtoehtoisuuden periaatteeseen, eivätkä aiheuta merkittäviä rajatylittäviä vääristymiä;

1. kehottaa neuvostoa pidentämään kokeilua vuoden 2006 loppuun, johon mennessä komissiota pyydetään esittämään kattava arviointi kokeilun koko keston aikana kerättyjen tietojen perusteella; ehdottaa, että tässä arvioinnissa otetaan huomioon uusien työpaikkojen nettomäärä sekä mekanismi, joka ne on tuottanut, jotta saadaan laaja yleiskuva taloudellisesta vaikutuksesta;

2. katsoo, että kokeilu ei ole ollut voimassa riittävän pitkää aikaa, jotta sitä voitaisiin arvioida täsmällisesti, ja että vuonna 2003 esitetty arviointi perustui riittämättömiin tietoihin;

3. kehottaa ottamaan huomioon hälyttävän tilanteen, joka koskee kyseisten säännösten voimassaolon päättymistä ja välitöntä siirtymistä normaaleihin arvonlisäverokantoihin, mikä saattaa johtaa hintojen nousuun ja vaikuttaa kielteisesti työllisyyteen kyseisillä aloilla, ja kehottaa komissiota ja neuvostoa toteuttamaan asianmukaisia toimenpiteitä oikeudellisen epävarmuuden välttämiseksi 1. tammikuuta 2006 jälkeen;

4. tukee niiden alojen, joilla tulokset ovat arvioinnin mukaan tyydyttäviä, sisällyttämistä direktiivin 77/388/ETY liitteeseen H, jolloin poikkeuksista tulee pysyviä, ja kehottaa komissiota esittämään ehdotuksen, jossa esitetään asteittaista poikkeusten käytöstä poistamista aloilla, joilla tyydyttäviä tuloksia ei ole saavutettu;

5. kehottaa neuvostoa hyväksymään viipymättä ehdotuksen direktiiviksi, jota edellä mainittu 14. joulukuuta 2004 vahvistettu kanta koski, jotta uusien jäsenvaltioiden sallittaisiin halutessaan soveltaa alennettuja kantoja tiettyihin työvaltaisiin palveluihin, ja lopettamaan siten nykyinen syrjintä;

6. kehottaa puhemiestä välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja komissiolle.